

ASSEMBLÉE NATIONALE

n° S72-20031017

document 1022

Conseil des arts et des lettres

Rapport annuel
2002-2003

Conseil des arts
et des lettres

Québec



- P1 Lettre à la Ministre
- P2 Le conseil d'administration
- P3 Le personnel
- P4 Le message de la
présidente-directrice générale
*Le défi des prochaines années :
des conditions économiques à la
hauteur des exigences actuelles
de la pratique artistique*
- P6 Le bilan des activités du Conseil
- P18 L'aide financière
- P20 Les états financiers

Le mandat

du Conseil des arts et des lettres du Québec

Le Conseil des arts et des lettres du Québec est une société d'État consacrée au développement et à la diffusion des arts.

C'est par l'entremise du Conseil des arts et des lettres du Québec que le gouvernement québécois offre son soutien aux artistes, aux écrivains et aux organismes artistiques professionnels. Le Conseil a pour mandat principal de soutenir, dans toutes les régions du Québec, la création, l'expérimentation et la production dans les domaines des arts visuels, des métiers d'art, de la littérature, des arts de la scène, des arts multidisciplinaires, des arts médiatiques et de la recherche architecturale et d'en favoriser le rayonnement au Québec, au Canada et à l'étranger. Il a aussi pour mandat de soutenir le perfectionnement des artistes professionnels.

Le Conseil est appelé à donner son avis à la ministre de la Culture et des Communications sur toute question relative à sa compétence.

Enfin, le Conseil a le pouvoir de créer des concours en vue de décerner des prix à l'excellence artistique et de gérer, avec l'autorisation du gouvernement et aux conditions que ce dernier détermine, tout programme d'aide financière que lui confiera un ministère ou un organisme public, de recevoir des dons, legs, subventions ou autres contributions en faveur du développement des arts et des lettres.

30 juin

2003

Madame Line Beauchamp
Ministre de la Culture et des Communications
225, Grande Allée Est
Québec (Québec) G1R 5G5

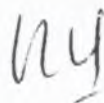
Madame la Ministre,

Il me fait plaisir de vous transmettre le rapport annuel du Conseil des arts et des lettres du Québec ainsi que les états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 2003.

Ce document a été produit conformément aux dispositions de la loi de notre société.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

La présidente-directrice générale,



Marie-Claire Lévesque

Rapport annuel
2002-2003

Le conseil

Le conseil d'administration



**Marie-Claire
Lévesque**
Présidente-directrice
générale



Composition des comités du conseil d'administration

Comité exécutif
François Bédard
Youssef El Jaï
Alice Ronfard



Paul-André Fortier
Vice-président
Chorégraphe,
interprète
Directeur artistique
Fortier Danse
Création
Montréal

David Homel
Romancier et
scénariste
Montréal



**Comité de
vérification**
Suzanne Masson
Membre externe :
Pierre Rompré



François Bédard
Directeur général
Festival
international de
Lanaudière
Joliette

François Lahaye
Responsable de la
diffusion
Corporation de
développement
culturel de
Trois-Rivières



**Comité des
régions**
Louise Desjardins
François Lahaye
Marie-Jeanne Musiol
Membres externes :
Diane Saint-Pierre
Benoît Vaillancourt



Louise Desjardins
Poète et romancière
Rouyn-Noranda

Suzanne Masson
Vice-présidente
exécutive
Banque Laurentienne
Présidente du conseil
d'administration
Ensemble Arion
Montréal



**La présidente-
directrice générale
et le vice-président
sont membres
d'office de tous les
comités.**



Johanne Dor
Directrice artistique
et générale
La Rotonde Centre
chorégraphique
contemporain de
Québec

**Marie-Jeanne
Musiol**
Photographe
Présidente
Centre d'artistes
Daimon
Gatineau



Comité d'éthique
Paul-André Comeau
Pierre Rompré
Me Daniel Ferron



Youssef El Jaï
Directeur général
PRIM
Centre d'arts
médiatiques de
Montréal

Alice Ronfard
Metteuse en scène
Montréal



Richard Thériault
Comédien
Québec



**Lorraine
Vaillancourt**
Chef d'orchestre et
directrice artistique
Nouvel Ensemble
Moderne
Professeure titulaire
Université de
Montréal

Présidence-direction générale et Secrétariat du Conseil

Marie-Claire Lévesque,
présidente-directrice générale
Francine Poissant Champagne,
attachée de direction
Me Daniel Ferron,
secrétaire du Conseil

Direction de la coordination et de l'administration

Ginette Richard, directrice
Josée Frenette, adjointe administrative
Michèle Mailloux, adjointe administrative
Céline Huot, conseillère en ressources
humaines agréée
Sonia Fontaine, technicienne en ressources
humaines
Manon Delisle, préposée à l'accueil et à
l'information
Denis Rhéaume, coordonnateur des
ressources financières, matérielles et de la
vérification interne
Suzanne Fortin, technicienne en ressources
financières et matérielles
Gaëtan Hardy, coordonnateur du soutien à la
gestion des programmes et statistiques
Danielle Richer, chargée du soutien à la
gestion des programmes et statistiques
Bernard Schaller, analyste en soutien à la
gestion des programmes et statistiques
Gilles Pettigrew, technicien en statistiques
Christiane Gagnon, technicienne en
statistiques
Serge Tremblay, coordonnateur des
technologies de l'information
Martin Bellavance, technicien en
informatique
Christian Maltais, technicien en
programmation
Daniel Monette, analyste en informatique

Direction des relations publiques

Michel Montagne, directeur
Line Johnson, adjointe administrative
Claude Bédard, conseillère en communication
Julie Dufresne, conseillère en communication
Geneviève Picard, conseillère en
communication et webmestre
Suzanne Bonaventure, préposée à l'accueil
et à l'information

Direction du développement et de l'action régionale et internationale

Gaëtan Gosselin, directeur
Julie Labonté, adjointe administrative
Anne Bernard, chargée de recherche et de
planification
Patricia Nadeau, chargée d'affaires régionales
Réjean Perron, chargé d'affaires régionales
et internationales
Francine Royer, chargée d'affaires régionales
et internationales
Marianne Demers-Desmarais, chargée de
la gestion de l'information documentaire
Geneviève-Pascale Hirbour, adjointe aux
programmes

Direction de la musique et de la danse

Denise Melillo, directrice
Éliane Habimana, adjointe administrative
André Dugré, analyste financier
Lyne Lanthier, chargée de programmes
Claude Morissette, chargée de programmes
Robert Hyland, chargé de programmes
Andrée Ruel, chargée de programmes
Denise Denis, chargée de programmes
Marie Daveluy, chargée de programmes
Martine Maltais, chargée de programmes
André Boileau, chargé de programmes
Solange Asselin, adjointe aux programmes
Guylaine Gagnon, adjointe aux programmes
Christine Sicard, adjointe aux programmes
Line Tremblay, adjointe aux programmes

Direction du théâtre, des arts multidisciplinaires et des arts du cirque

Nicole Doucet, directrice
Jean Dumas, adjoint administratif
Alain Filion, chargé de programmes
Diane Isabelle, chargée de programmes
Marjolaine Jacob, chargée de programmes
Louise Pelletier, chargée de programmes
Jean Fortin, chargé de programmes
Michèle Cadoret, chargée de programmes
Guylaine Berthelot, adjointe aux
programmes
Milène Rathé, adjointe aux programmes
Patricia Firmin, adjointe aux programmes

Direction des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature

Hélène Bernier, directrice
Claude Godin, adjoint administratif
Yvon Bergeron, chargé de programmes
Françoise Jean, chargée de programmes
Christiane Jobin, chargée de programmes
Berri Richard Bergeron, chargé de
programmes
Hélène LaRoche, chargée de programmes
Monique Ouellet, chargée de programmes
Brigitte Malenfant, chargée de programmes
Danielle Desrosiers, adjointe aux programmes
Dyann Bédard, adjointe aux programmes
Lise Richard, adjointe aux programmes
Nathalie Leclerc, adjointe aux programmes

Le message

Le défi des prochaines années : des conditions économiques à la hauteur des exigences actuelles de la pratique artistique



de la présidente-
directrice générale

Les artistes et les écrivains du Québec ont à relever de nouveaux défis. Sur le plan artistique, la diversité des pratiques culturelles et la concurrence posée par l'ouverture de nouveaux marchés les forcent à rivaliser tant au niveau national qu'international. Le renouvellement continu de leur pratique et de très hauts niveaux d'excellence sont désormais requis pour favoriser l'émergence puis le développement d'une carrière artistique fructueuse. Dans un tel contexte, ils n'ont d'autres choix que d'offrir une maîtrise parfaite de leur art et de rester à l'avant-garde afin de rejoindre les nouveaux publics d'ici ou d'ailleurs.

Sur le plan économique, leurs conditions de vie et de travail ont malheureusement peu évolué. Toutes les études récentes démontrent que les conditions économiques des artistes et des écrivains demeurent parmi les moins élevées, leurs revenus étant trop souvent sous le seuil du salaire minimum. On peut certes affirmer à cet égard que la situation économique des créateurs n'a pas suivi l'expansion formidable de leur talent et la grande qualité de leurs prestations.

Ces défis nouveaux qui s'imposent aux artistes et aux écrivains contemporains appellent, plus que jamais, des interventions qui répondent à leurs besoins. Au cours des dernières années, le Conseil des arts et des lettres du Québec a cherché à bonifier ses appuis financiers et à adapter ses interventions aux mutations des pratiques artistiques actuelles. En dépit de quelques avancées, beaucoup reste à faire, notamment sur le plan économique et social. Étant majoritairement des travailleurs autonomes, les créateurs souffrent de l'absence de mesures adéquates en matière de sécurité du revenu et de protection sociale. De nouveaux modes d'intervention et des leviers économiques novateurs sont donc nécessaires.

Dans ce contexte, les attentes des artistes et des écrivains demeurent grandes à l'égard des actions concrètes menées par le Conseil en ce qui a trait à l'amélioration de leurs conditions socio-économiques.

En effet, après huit années de stagnation, les augmentations de budget octroyées au Conseil depuis 1999 ont nourri l'espoir d'une bonification de leurs revenus et d'une amélioration sensible de leurs conditions de pratique. Aujourd'hui, une revue des principales mesures adoptées par le Conseil et une première lecture des retombées s'imposent.

Dès l'annonce du versement de crédits additionnels, le Conseil a établi comme priorité l'amélioration des conditions économiques des artistes et des travailleurs culturels, faisant valoir ainsi les orientations gouvernementales et celles de son conseil d'administration. Des montants additionnels ont été versés en bourses et en subventions aux artistes, aux écrivains et aux organismes artistiques soutenus par le Conseil.

Afin de s'assurer que les fonds nouveaux versés aux organismes soient bel et bien consacrés à l'amélioration des conditions économiques des artistes et des travailleurs culturels, le Conseil leur a clairement signifié des attentes quant à l'atteinte de résultats. Au terme d'une première période de deux ans, le Conseil a réalisé, à partir des états financiers des organismes, un bilan des sommes versées en cachets, en salaires, en droits et indemnités au personnel artistique (artistes, écrivains, dramaturges), au personnel de production (directeurs artistiques, metteurs en scène, programmeurs), au personnel technique et au personnel administratif.

En comparant les résultats financiers de 253 organismes soutenus par le Conseil entre 1998-1999 et 2000-2001, on constate que les sommes consacrées à la rémunération dans son ensemble ont connu une croissance annuelle moyenne de 7,6 %. Cette croissance atteint 8,3 % pour le personnel artistique, de production et technique, et est de l'ordre de 4,2 % pour le personnel administratif.

Ces premières observations témoignent d'une volonté réelle des organismes de partager les objectifs du Conseil. On constate, en effet, que les montants additionnels consacrés à la rémunération dépassent l'augmentation de la subvention versée par le Conseil. Cet effort a été possible grâce à l'accroissement de l'ensemble des revenus des organismes.

Entre 1998-1999 et 2000-2001, les organismes ont ainsi enregistré une augmentation de 34 % de leurs revenus issus du financement privé et de 10 % provenant de leurs activités, produits dérivés et services. Sur une base comparative, il est remarquable d'observer que les subventions provenant du Conseil ont augmenté de 20 %, celles du gouvernement fédéral de 14 % et celles des municipalités de 3 %.

Bien que ce portrait statistique puisse nous réjouir à première vue, il nous faut rappeler qu'il survient après plusieurs années de stagnation, voire de régression de l'aide publique dans le domaine des arts. Il s'agit certes d'un pas dans la bonne direction, mais des efforts colossaux nous restent à consentir afin d'opérer une réelle mise à niveau du revenu des créateurs. Au-delà des analyses statistiques à grande échelle, nous savons que les artistes des arts visuels, les artistes de la scène et les écrivains ont constaté, sur une base individuelle, une amélioration peu significative de leurs revenus, ayant perçu des montants additionnels de 500 \$, 1 000 \$ ou 2 000 \$ annuellement. On conviendra que ces revenus additionnels restent dérisoires pour combler un revenu annuel inférieur à 20 000 \$ pour 40 % d'entre eux et inférieur à 10 000 \$ pour 28 % d'entre eux, cela en dépit de leur niveau de scolarisation élevé et des nombreuses années d'expérience à faire le métier. C'est donc à juste titre que les artistes et les écrivains du Québec s'indignent de la situation au regard des efforts qu'ils investissent chaque jour dans leur travail et qui ne leur permettent toujours pas d'obtenir des conditions salariales comparables à celles des professionnels œuvrant dans d'autres secteurs d'activités.

L'amélioration des conditions socio-économiques des artistes et des écrivains doit donc demeurer une priorité sociale. Afin de multiplier les occasions de travail et le développement d'emplois valorisants, les subventions octroyées par le Conseil doivent continuer d'augmenter. Bien qu'elle ne représente que 27 % de leurs revenus, il est démontré que l'aide du Conseil agit comme un puissant levier à

l'accroissement et à la diversification des revenus des organismes. C'est ainsi qu'elle constitue un encouragement tangible à la poursuite de leurs efforts pour augmenter le nombre de spectateurs et hausser les revenus sous forme de dons et de commandites.

Cela dit, des modes d'intervention novateurs sont maintenant nécessaires. À cet égard, le Conseil entend accorder la priorité à la consolidation des diffuseurs et à l'accroissement du soutien aux activités de sensibilisation et de développement des publics. Il entend également explorer des pistes de solution qui permettront d'épauler les organismes dans leurs démarches de financement durable.

Depuis quelques années, et tel que le permet sa loi constitutive, le Conseil dispose d'une Fondation dont les objectifs pourraient, si elle disposait d'une dotation gouvernementale, contribuer au développement de nouvelles approches faisant notamment appel au financement privé. Prenant exemple sur des modèles mis sur pied par d'autres gouvernements, la création d'un fonds d'appariement du financement privé permettrait aux organismes artistiques de se doter de nouveaux leviers leur assurant une plus grande stabilité financière.

Les artistes, les écrivains et les organismes artistiques ont atteint une grande maturité. Ils ont à cœur cet objectif mille fois exprimé d'obtenir une reconnaissance tangible de leur apport au développement culturel du Québec. Ils sont prêts à relever de nouveaux défis dans le cadre de mesures adaptées et réalistes qui favoriseront la hausse de leurs revenus et le respect de leur autonomie de création. C'est à cet égard que le Conseil entend les appuyer afin que puissent être réunies, et rapidement, les conditions nécessaires à la vitalité de leur art et à l'exercice de leur travail.

Répartition budgétaire et faits saillants

Afin de remplir son mandat en 2002-2003, le Conseil des arts et des lettres du Québec disposait de 69 103 615 \$ dont 7 M\$ constituaient la seconde tranche d'un engagement triennal du gouvernement pour les arts et les lettres. Au cours de cet exercice, le Conseil a octroyé 63,8 M\$ sous forme de bourses et de subventions aux artistes et aux organismes artistiques professionnels du Québec. De ce montant global, 8,6 M\$ (soit 13,5 % de l'aide octroyée) ont été versés à des créateurs individuels et 55,2 M\$ ont servi à assurer le fonctionnement et la tenue des activités des organismes.

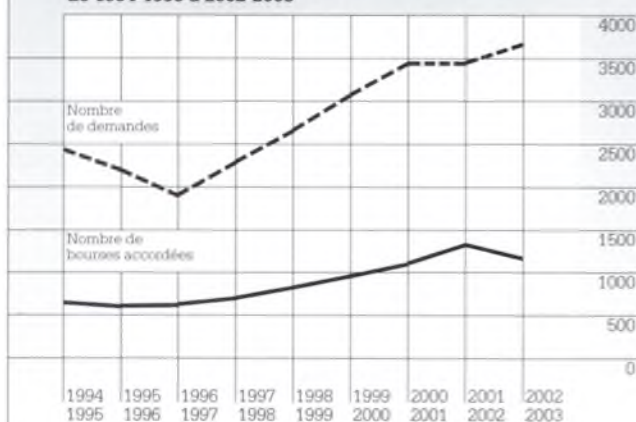
Aux fins de la répartition de son aide financière, le Conseil a tenu compte des attentes signifiées par la ministre de la Culture et des Communications et des besoins exprimés par les différents milieux des arts et des lettres en ce qui a trait notamment à l'amélioration des conditions économiques des artistes et des travailleurs culturels.

Au cours de ce dernier exercice de son plan d'activité triennal, le Conseil a axé ses interventions autour des objectifs suivants : encourager l'innovation, le renouvellement et la vitalité de la création artistique ; consolider les organismes de production et de diffusion des arts et des lettres ; promouvoir le rapprochement des arts et des collectivités dans une perspective d'accessibilité ; soutenir l'expression d'une vie artistique dynamique sur l'ensemble du territoire ; stimuler la présence des artistes québécois et de leurs œuvres sur la scène internationale ; optimiser le développement des arts et des lettres ; et s'inscrire dans des modes de gestion modernes et adaptés.

1. Encourager l'innovation, le renouvellement et la vitalité de la création artistique

Le programme de bourses aux artistes professionnels vise à soutenir des projets de recherche et de création artistiques, à encourager le renouvellement et le développement des pratiques dans les disciplines relevant des attributions du Conseil et à faciliter la réalisation d'activités de perfectionnement. Dans le cadre de ce programme, au cours de l'exercice 2002-2003, le Conseil a reçu 3 703 demandes de bourses, soit 274 de plus que l'année précédente ; il a pu répondre favorablement à 33,1 % d'entre elles, consacrant 8,6 M\$ à soutenir les projets des artistes et des écrivains professionnels actifs sur l'ensemble du territoire québécois. Un total de 1 225 bourses ont été attribuées pour appuyer les activités de création, de diffusion, de perfectionnement et de déplacement. Le montant de la bourse moyenne a augmenté, passant de 6 717 \$ en 2001-2002 à 7 027 \$ en 2002-2003. Plus de la moitié des bourses, octroyées à 678 artistes et écrivains professionnels, a servi à soutenir des projets de recherche et de création totalisant 7 M\$, ce qui représente 81,5 % de l'aide octroyée. Par ailleurs, un peu plus du quart des bourses a été consacré à soutenir les déplacements de 343 artistes et écrivains professionnels.

Évolution des demandes et des bourses accordées de 1994-1995 à 2002-2003



Par rapport au montant total des bourses octroyées, 48,4 % ont été attribuées à des créateurs du secteur des arts visuels, des arts médiatiques et des métiers d'art et à des professionnels de l'architecture (4,2 M\$), 35,7 % à des artistes des arts de la scène (3,1 M\$) et 15,9 % à des écrivains (1,3 M\$).

Par ailleurs, au cours de l'année, le Conseil a consolidé le soutien qu'il apporte au développement de la carrière des artistes en poursuivant ses efforts en matière de perfectionnement et en élargissant son réseau de résidences d'artistes. Le volet « perfectionnement » du programme de bourses aux artistes professionnels permet à ceux-ci d'enrichir leurs connaissances, de stimuler leur démarche créatrice et d'acquérir une plus grande maîtrise de leur art. En 2002-2003, 65 artistes et écrivains ont pu réaliser des activités de perfectionnement totalisant 307 679 \$; 37 séjours en résidence d'une durée variant de trois mois à un an ont été effectués dans la quinzaine de structures d'accueil à la disposition des créateurs au Québec et à travers le monde ; enfin, 47 artistes ont reçu une bourse visant à soutenir un projet de création lié à la diffusion, tel une résidence auprès d'un organisme d'accueil, une commande d'œuvre ou un spectacle littéraire.

Le Conseil a maintenu sa politique d'attribution de prix et de reconnaissances qui a pour objectif de souligner la contribution des artistes et des écrivains professionnels dans leur communauté et auprès du public. En 2002-2003, 71 500 \$

ont été versés à 14 artistes et écrivains sous forme de prix à la création, lesquels étaient assortis d'une bourse dont le montant variait de 1 000 \$ à 10 000 \$. Sur la base d'un partenariat avec les conseils régionaux de la culture, le Conseil a attribué huit prix visant à soutenir la création artistique en région ; trois prix nationaux ont été octroyés dans les secteurs de la musique, du théâtre et des arts médiatiques et deux prix ont été remis en lien avec une organisation municipale dotée d'une politique culturelle, soit Laval et Trois-Rivières.

Le Conseil participe en outre à la remise de prix dans le cadre d'événements ou de concours nationaux ou internationaux. Ainsi, le Conseil s'est associé à la remise du Prix de musique contemporaine Québec / Flandre. Fruit d'un partenariat entre la Société de musique contemporaine du Québec, le Vooruit Centre d'arts de Gand, le ministère de la Culture de la communauté flamande, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, le ministère des Relations

Quelques statistiques concernant les boursiers en 2002-2003

- Deux tiers des boursiers étaient des artistes de la relève éligibles aux bourses de type B visant les créateurs ayant moins de dix années de pratique professionnelle : 765 artistes de la relève se sont partagé 56 % des sommes disponibles, pour un montant totalisant 4,8 M\$.
- Plus du quart, soit 28,2 % des artistes boursiers, étaient membres d'un collectif.
- 56 % des artistes ayant obtenu une bourse étaient de sexe masculin, une proportion identique à celle des demandeurs.
- 75 % des boursiers sont nés au Québec, 15 % dans un autre pays et 10 % dans une autre province canadienne.

Récipiendaires des prix du Conseil en 2002-2003

Prix du Conseil à la création artistique en région (total : 38 000 \$)

Jocelyne Aird-Bélanger (arts visuels) Laurentides (5 000 \$)
Jean-Guy Côté (théâtre) Abitibi-Témiscamingue (5 000 \$)
Cozic (arts visuels) Montérégie (5 000 \$)
Jacques Gauthier (littérature) Outaouais (5 000 \$)
Diane Landry (arts visuels) Capitale-Nationale (3 000 \$)
Danielle Martineau (musique) Lanaudière (5 000 \$)
Paul-Émile Saulnier (arts visuels) Bas-Saint-Laurent (5 000 \$)
Luc St-Jacques (arts visuels) Estrie (5 000 \$)

Prix du Conseil à la création artistique dans un secteur particulier (total : 25 000 \$)

Jean-François Laporte (musique) – Opus du compositeur de l'année (10 000 \$)
Jean-Frédéric Messier (théâtre) – Masque du texte original (10 000 \$)
Jérôme Labrecque (arts médiatiques) – Prix de la meilleure œuvre d'art et d'expérimentation (5 000 \$)

Prix du Conseil à la création artistique en lien avec une organisation municipale (total : 3 500 \$)

Gérald Gaudet (littérature) – Gala des Grands prix culturels de Trois-Rivières (2 500 \$)
Claire Varin (littérature) – Laval (1 000 \$)

Prix lié à un événement national ou international (total : 5 000 \$)

Matthew Rizzuto (musique) – Prix de musique contemporaine Québec / Flandre

internationales du Québec et le Conseil des arts et des lettres du Québec. Ce prix instauré en 1988 veut reconnaître le talent des compositeurs et des interprètes de musique contemporaine du Québec et de la communauté flamande, faire rayonner les artistes de musique d'avant-garde à l'étranger et favoriser les échanges entre créateurs et producteurs.

L'année fut aussi marquée par la création de la Bourse de carrière Jean-Paul Riopelle. Issue d'une volonté gouvernementale de souligner l'apport inestimable de ce peintre majeur à la culture du Québec, cette bourse s'adresse exclusivement aux artistes du domaine des arts visuels.

Elle s'ajoute ainsi aux trois autres bourses de carrière décernées par le Conseil à des créateurs ayant contribué de façon exceptionnelle à la vitalité de la culture québécoise et au renouvellement du langage artistique de leur discipline. Le Conseil a honoré dans ce contexte l'écrivaine Nicole Brossard, la danseuse Louise Lecavalier, l'auteur et metteur en scène Jean-Pierre Ronfard et le peintre et photographe Charles Gagnon (récipiendaire de la nouvelle Bourse de carrière Jean-Paul Riopelle).

2. Consolider les organismes de production et de diffusion des arts et des lettres

Depuis trois ans, les actions du Conseil visent la consolidation financière des organismes de production et de diffusion répartis sur l'ensemble du territoire du Québec. Elles se sont traduites notamment par l'adoption d'un mode de financement pluriannuel, par une étroite collaboration avec le Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec visant à résorber les déficits accumulés de maints organismes et par l'expression d'attentes à l'endroit des organismes concernant l'amélioration des conditions socio-économiques des artistes, des écrivains et de la main-d'œuvre artistique qu'ils emploient.

Le Conseil a donc signifié des objectifs aux organismes qu'il soutient, leur précisant les résultats attendus en terme d'amélioration de la situation financière des artistes et des travailleurs culturels. Des bilans seront établis à partir des données provenant des formulaires de demandes de subventions afin de comparer les sommes octroyées en cachets, salaires, droits et indemnités de tournées au personnel artistique, aux équipes de production et technique ainsi que des dépenses de toute autre catégorie, ce qui permettra de mesurer l'évolution de la situation dans le cadre de la prochaine évaluation nationale, en 2004-2005.

Un des critères d'évaluation de la gestion des organismes par le Conseil porte sur la répartition de leurs ressources financières et notamment sur la rémunération des artistes et des collaborateurs. Le libellé des programmes de subventions enjoint les organismes à respecter les lois qui s'appliquent à la pratique professionnelle des disciplines artistiques relevant de leurs attributions, soit la *Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma* (L.R.Q., c. S-32.1) et la *Loi sur le statut professionnel des artistes des arts visuels, des métiers d'art et de la littérature* (L.R.Q., c. S-32.01). Pour

Répartition des bourses octroyées en 2002-2003

Volet	Type A \$	Type B \$	Total \$	Bourse moyenne \$
Soutien à la recherche et à la création	3 024 263	3 991 008	7 015 271	10 347
Création / diffusion	165 450	157 025	322 475	6 861
Accueil d'artistes en résidence	2 500	13 400	15 900	5 300
Avant-scène	44 700	0	44 700	14 900
Commandes d'œuvres	106 000	104 575	210 575	7 019
Spectacles littéraires	12 250	39 050	51 300	4 664
Soutien à la carrière	338 935	310 244	649 179	7 213
Bourses de carrière	120 000	0	120 000	30 000
Perfectionnement	88 435	219 244	307 679	4 734
Studios et ateliers-résidences	130 500	91 000	221 500	10 548
Prix du Conseil	36 500	35 000	71 500	5 107
Déplacement	204 036	195 952	399 988	1 166
Ententes régionales de développement artistique	8 000	142 000	150 000	2 830
Total	3 777 184	4 831 229	8 608 413	7 027

s'assurer que les organismes soutenus au fonctionnement respectent ces lois, le Conseil leur a signifié des conditions à respecter et des objectifs à atteindre.

Le Conseil a pu répondre favorablement à 67,8 % des demandes de subventions qui lui furent adressées, octroyant 55,2 M\$ à 496 organismes artistiques pour soutenir leurs activités de production, de promotion et de diffusion ; 83,9 % (soit 46,3 M\$) des sommes ont été attribuées au secteur des arts de la scène, 13 % (soit 7,2 M\$) aux secteurs des arts visuels et des arts médiatiques et 2,7 % (soit 1,5 M\$) au secteur de la littérature. Des subventions totalisant près de 2,5 M\$ ont été attribuées dans le cadre du programme dédié aux associations professionnelles d'artistes, aux regroupements nationaux et aux organismes de services afin de permettre la réalisation d'activités axées sur le développement d'un domaine ou d'une discipline artistique. Enfin, plus de 200 000 \$ (soit 0,4 %) ont servi à appuyer des ententes de développement dans le secteur des arts et des lettres qui comprennent notamment les ententes de coopération et la somme versée à l'Institut de la statistique du Québec afin de soutenir les activités de l'Observatoire de la culture et des communications.

Comme l'année précédente, le Conseil a réservé un budget de 250 000 \$ afin d'aider les organismes à faire face aux obligations reliées à la gestion et à l'entretien de nouveaux lieux. Par ailleurs, c'est en 2002-2003 qu'ont été versées des subventions totalisant 2 M\$ octroyées à 145 organismes dans le cadre d'un programme ponctuel d'aide à l'acquisition d'équipements spécialisés mis en place en 2001-2002.

3. Promouvoir le rapprochement des arts et des collectivités dans une perspective d'accessibilité

Afin de rapprocher les artistes des membres de leur communauté, d'élargir l'accès d'un plus grand nombre de citoyens aux arts et aux lettres et de permettre que les œuvres soient présentées dans de bonnes conditions dans les salles de spectacle et les centres d'artistes, le Conseil a maintenu quatre programmes favorisant la diffusion et y a injecté une somme de 5,5 M\$ au cours de 2002-2003. Plus d'un million de dollars a servi à soutenir 95 projets de circulation de spectacles au Québec ; 3,46 M\$ ont été consacrés au fonctionnement et aux projets de 56 diffuseurs spécialisés ; près de 900 000 \$ ont servi à appuyer 83 projets de promotion et de diffusion des arts visuels et des arts médiatiques ; et près de 150 000 \$ ont permis de réaliser 19 projets visant à promouvoir et à diffuser la création littéraire québécoise.

Afin d'enrichir et de diversifier la programmation artistique offerte au public québécois sur l'ensemble du territoire, le Conseil a contribué à la tenue ou à la préparation de 29 événements nationaux et internationaux annuels ou biennaux, à raison d'un montant totalisant plus de 3 M\$. De plus, le Conseil a encouragé la tenue de divers événements visant le rapprochement interculturel, le renouvellement et l'accroissement des publics, tels la Journée nationale des Autochtones, le Festival du Monde Arabe, le Mois de l'estampe et Voies culturelles des faubourgs.

Répartition de l'aide octroyée en 2002-2003

Programme	\$
Bourses aux artistes professionnels *	8 608 413
Subventions aux organismes	55 219 028
Arts multidisciplinaires	757 625
Danse	4 946 700
Musique	13 377 500
Théâtre	14 757 793
Arts du cirque	314 175
Centres d'artistes	4 159 090
Promotion et diffusion des arts visuels et des arts médiatiques	880 355
Périodiques culturels	1 240 064
Promotion et diffusion de la création littéraire québécoise	146 779
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	2 476 358
Événements nationaux et internationaux	3 073 231
Circulation de spectacles au Québec	1 028 301
Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature	1 837 855
Commission internationale du théâtre francophone (CITF)	60 000
Diffuseurs spécialisés	3 461 577
Accueil de spectacles étrangers	473 250
Équipements spécialisés	2 000 000
Ententes **	222 375
Autres	6 000
Total	63 827 441

* Inclut les montants versés dans le cadre des ententes régionales de développement artistique.

** Inclut les ententes de coopération et les montants dédiés à l'Observatoire de la culture et des communications et à l'Institut de la statistique du Québec.

Le bilan

des activités du Conseil

Par ailleurs, le Conseil a profité pour la seconde fois de la Rencontre d'automne organisée par le Réseau des organisateurs de spectacles de l'Est du Québec (ROSEQ) pour s'associer à la remise d'une récompense à un diffuseur qui s'est illustré par ses efforts en matière de développement des publics et des marchés pour les arts de la scène. Le Prix Nouveaux Publics CALQ 2002 a été remporté par la Salle de spectacle de la Baie-des-Chaleurs, à New Richmond.

L'aide accordée par le Conseil a permis aux organismes œuvrant dans les domaines du théâtre, de la musique, de la danse et des arts du cirque de consacrer plus de 7,5 M\$ à la production et à la diffusion de spectacles pour l'enfance et la jeunesse, qu'il s'agisse de leur mission première ou de projets visant à sensibiliser le jeune public aux arts en lui dédiant un volet de leurs activités. En plus de cette contribution directe à la production et à la diffusion d'œuvres artistiques auprès des jeunes, le Conseil assure la mise à jour et héberge sur son site Web le volet « Spectacles pour jeune public » du *Répertoire de ressources Culture-Éducation* du gouvernement. Mettant en valeur le travail de

près d'une centaine de compagnies œuvrant à l'intention du jeune public, cet outil promotionnel destiné aux enseignants, aux parents et aux diffuseurs du Québec et de l'étranger compte parmi les dix rubriques les plus consultées du site.

Souhaitant appuyer les actions de démocratisation de la culture et de sensibilisation aux arts, le Conseil a poursuivi ses démarches afin de renforcer ses liens et d'accroître ses échanges avec le milieu artistique et les collectivités. Il a contribué à la tenue des Journées de la culture et accordé son appui à des projets favorisant le rapprochement entre le public de certaines localités et diverses formes d'expression artistique, tels le Festival du théâtre de rue de Shawinigan et la saison de l'Orchestre symphonique de Drummondville.

4. Soutenir l'expression d'une vie artistique dynamique sur l'ensemble du territoire québécois

Le Conseil a soutenu le dynamisme artistique qui se manifeste sur l'ensemble du territoire québécois en accentuant sa présence en région et en adaptant ses interventions aux spécificités territoriales. Afin d'assurer une vitalité accrue de l'action artistique et littéraire sur l'ensemble du territoire, le Conseil applique des mesures particulières à l'égard des régions qui visent à renforcer les compétences professionnelles, à multiplier les échanges et à offrir un éventail d'œuvres de qualité à toute la population du Québec. En 2002-2003, le Conseil a maintenu ses cibles budgétaires à l'égard du soutien aux organismes et aux artistes des régions. Ainsi, 30 % de l'enveloppe destinée aux projets de production en arts de la scène et 40 % de l'enveloppe destinée aux organismes des arts visuels et des arts médiatiques ont été réservés aux organismes des régions autres que Québec et Montréal ; une enveloppe d'au moins un million de dollars a été réservée aux artistes des régions ayant moins de dix ans de pratique artistique.

Organismes soutenus au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec en 2002-2003

Théâtre (90)

62 organismes de production ; 14 diffuseurs spécialisés ; 2 associations professionnelles ; 1 regroupement national ; 5 organismes de services ; 5 événements nationaux et internationaux ; 1 périodique.

Musique (69)

35 organismes de production ; 23 diffuseurs spécialisés ; 1 association professionnelle ; 1 regroupement national ; 2 organismes de services ; 6 événements nationaux et internationaux ; 1 périodique.

Arts visuels (64)

3 centres de production ; 27 centres de diffusion ; 15 centres de production et de diffusion ; 1 association professionnelle ; 3 organismes de services ; 8 événements nationaux et internationaux ; 7 périodiques.

Danse (32)

22 organismes de production ; 5 diffuseurs spécialisés ; 1 regroupement national ; 2 organismes de services ; 2 événements nationaux et internationaux.

Littérature (30)

16 périodiques ; 6 diffuseurs spécialisés ; 1 association professionnelle ; 3 organismes de services ; 4 événements nationaux et internationaux.

Arts médiatiques (21)

5 centres de production ; 3 centres de diffusion ; 9 centres de production et de diffusion ; 1 organisme de services ; 3 périodiques.

Arts multidisciplinaires (9)

6 organismes de production ; 2 diffuseurs spécialisés ; 1 événement national.

Arts du cirque (3)

2 organismes de production ; 1 regroupement national.

Total : 318 organismes

Le Conseil a aussi assuré le maintien et le développement des compétences artistiques en région en soutenant les projets d'accueil de ressources professionnelles (artistes, formateurs, maîtres) favorables à l'évolution de la carrière artistique. À cet égard, le Conseil a procédé en 2002-2003 à certains ajustements au volet « déplacement » de son programme de bourses afin de soutenir les artistes devant parcourir de grandes distances à l'intérieur du territoire québécois.

Au cours de cet exercice, les organismes et les artistes de la région de Montréal ont reçu 33,3 M\$ (soit 52,2 % de l'aide totale octroyée qui s'élève à 63,8 M\$), ceux de la Capitale-Nationale ont touché 7,9 M\$ (soit 12,4 %) et ceux des autres régions 9,8 M\$ (soit 15,4 %). Un montant de 12,8 M\$ (soit 20 % de toute l'aide financière accordée) a été versé à divers organismes tels que des grandes institutions artistiques à vocation ou à portée nationale ainsi qu'à des associations professionnelles et des regroupements nationaux qui desservent l'ensemble du territoire québécois.

Le Conseil a mené des actions afin d'encourager et de soutenir une vie artistique dynamique dans les régions où les contextes sociaux, démographiques et territoriaux nécessitent des interventions adaptées à des besoins spécifiques. Ainsi, certaines initiatives propices au renforcement de la vie artistique et culturelle d'une communauté ont été soutenues dans le cadre des programmes du Conseil ; celui-ci a offert son appui à des projets de création engageant des organismes en voie de professionnalisation qui contribuent au développement artistique d'une région, tels le forum *La vie artistique en Côte-Nord* tenu à Baie-Comeau en octobre 2002 et la 10^e édition du festival du conte *Les jours sont contés* en Estrie, organisée par les Productions littORALE.

Sur la base d'un partenariat fructueux avec les instances régionales, le Conseil a poursuivi la mise en œuvre d'ententes spécifiques de développement artistique qui épousent ses axes d'intervention tout en étant adaptées aux besoins propres à chaque région. De nouvelles ententes spécifiques de développement artistique ont été signées au cours de l'année 2002-2003 avec les régions de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine et de Lanaudière. Ces ententes s'ajoutent à celles de la Mauricie, de l'Abitibi-Témiscamingue et du Bas-Saint-Laurent conclues précédemment, grâce auxquelles 53 artistes (16 de la Mauricie, 14 de l'Abitibi-Témiscamingue et 23 du Bas-Saint-Laurent) ont obtenu une aide financière du Conseil appariée à autant de conseils régionaux de concertation et de développement.

Sur un autre plan, le Conseil s'est engagé dans une entente de partenariat culturel avec la Ville de Sherbrooke et le ministère de la Culture et des Communications. Les objectifs de l'entente concordent avec la politique culturelle de cette ville et visent à favoriser l'accessibilité et le rayonnement d'activités artistiques et littéraires auprès du public de la communauté sherbrookoise. La contribution totale des partenaires est de 100 000 \$ sur deux ans. Le Conseil souhaite ainsi appuyer les initiatives artistiques du milieu pour faire valoir l'apport des arts et des lettres à la vitalité économique régionale.

Faits saillants de l'aide financière en région en 2002-2003

- 65,6 % des boursiers sont de la région de Montréal ; 9,4 % des artistes boursiers sont de la région de la Capitale-Nationale et 25 % des boursiers sont issus des autres régions.
- 2 417 demandes de bourses provenaient d'artistes de Montréal, 342 de la Capitale-Nationale et 944 des autres régions. Le taux de réponse à la demande formulée par les artistes atteint 33,2 % à Montréal, 33,6 % pour la Capitale-Nationale et 32,5 % en région.
- 848 demandes de subventions provenaient des organismes de la région de Montréal, 200 de la région de la Capitale-Nationale et 312 des autres régions ; le taux de réponse à la demande formulée par les organismes a été de 67,5 % à Montréal, 66,5 % dans la Capitale-Nationale et 64,1 % pour les autres régions.

Le bilan

des activités du Conseil

Parallèlement à ces activités de partenariat, le Conseil a poursuivi la mise en place de son plan d'intervention territoriale en ratifiant notamment des ententes de coopération avec l'ensemble des conseils régionaux de la culture. D'une durée de trois ans, ces ententes visent à maintenir un canal d'information et de consultation régulier avec les artistes, les organismes artistiques et les collectivités de toutes les régions du Québec. Au terme de l'exercice 2002-2003, 14 ententes de coopération totalisant 117 375 \$ ont été signées avec 12 conseils régionaux de la culture et deux organismes culturels de concertation régionale.

Dans le but d'adapter ses actions aux politiques gouvernementales et spécificités territoriales, le Conseil a participé au suivi du plan d'action du ministère de la Culture et des Communications. Il a également maintenu les liens avec les partenaires de l'entente spécifique de développement des arts, de la culture et des communications de l'Île de Montréal et participé aux consultations du groupe-conseil sur la Politique culturelle de Montréal.

Les actions préconisées par le Conseil à l'égard des régions concernent également les communautés artistiques issues des premiers peuples et des diverses communautés culturelles. Le Conseil est engagé dans une action concertée avec le milieu des arts et des lettres des premiers peuples et a signé un accord de coopération avec l'Institut culturel éducatif montagnais (ICEM).

Enfin, le Conseil a tenu des sessions d'information sur ses activités et programmes sur l'ensemble du territoire québécois. Il s'est assuré de la disponibilité de ses programmes et formulaires dans divers lieux, misant sur la collaboration de nouveaux partenaires culturels en région de même que sur l'accessibilité de son site Web.

Répartition des fonds par région en 2002-2003

Région administrative	Organismes \$	Artistes \$	Total \$
Bas-Saint-Laurent	680 348	160 000	840 348
Saguenay-Lac-Saint-Jean	1 233 433	159 500	1 392 933
Capitale-Nationale	7 270 700	639 536	7 910 236
Mauricie	820 137	160 133	980 270
Estrie	979 937	141 486	1 121 423
Montréal	27 357 613	5 924 898	33 282 511
Outaouais	357 672	130 000	487 672
Abitibi-Témiscamingue	346 340	96 660	443 000
Côte-Nord	77 900	11 000	88 900
Nord-du-Québec	0	0	0
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	203 965	30 333	234 298
Chaudière-Appalaches	163 194	189 903	353 097
Laval	318 602	131 266	449 868
Lanaudière	538 575	126 000	664 575
Laurentides	251 442	182 814	434 256
Monterégie	1 075 712	439 766	1 515 478
Centre-du-Québec	583 400	85 118	668 518
Sous-total	42 258 970	8 608 413	50 867 383
Organismes majeurs	10 025 000		10 025 000
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	2 672 683		2 672 683
Commission internationale du théâtre francophone (CITF)*	40 000		40 000
Ententes de coopération	117 375		117 375
Observatoire de la culture et des communications	100 000		100 000
Institut de la statistique du Québec	5 000		5 000
Total	55 219 028	8 608 413	63 827 441

* La participation financière totale du Conseil à la CITF était de 60 000 \$: 40 000 \$ ont été attribués à des organismes hors Québec et 20 000 \$ à des organismes québécois répartis dans diverses régions.

5. Stimuler la présence des artistes québécois et de leurs œuvres sur la scène internationale

Par ses programmes d'aide à la diffusion des arts de la scène et de la littérature hors Québec et d'aide à la promotion et à la diffusion des arts visuels et des arts médiatiques, le Conseil soutient le développement et le rayonnement international des organismes et des artistes ainsi que la circulation d'œuvres diversifiées et de qualité. Ces activités, qui visent l'ouverture de marchés et permettent aux artistes québécois de confronter leurs pratiques et points de vue à ceux de leurs pairs à l'étranger, favorisent le renouvellement de la création, contribuent au rayonnement culturel du Québec et constituent un apport financier pouvant représenter jusqu'à 30 % des revenus autonomes des organismes.

Le Centre d'art contemporain La Rectoria est situé à proximité de la ville de Granollers, au nord de Barcelone, en Espagne. Actif depuis une quinzaine d'années, le centre offre plusieurs ateliers de production notamment en sculpture, gravure, céramique et peinture où les artistes québécois peuvent effectuer des résidences de quatre mois. La réalisation de cet échange est rendue possible grâce à la collaboration de divers partenaires dont le Consorci Català de Promoció Exterior de la Cultura, l'Àrea de Cultura i Joventut de l'Ajuntament de Granollers, le Museu de Granollers, le Bureau du Québec à Barcelone, le centre d'artistes Axe Néo-7 art contemporain et La Filature, à Gatineau.

En 2002-2003, le Conseil a octroyé 1,9 M\$ à la diffusion des arts de la scène et de la littérature hors Québec. Plus de la moitié des subventions accordées (soit 57 %) a servi à soutenir des tournées ; le tiers des sommes octroyées (soit 34 %) a été consacré à des activités de développement hors Québec des organismes en arts de la scène, 6 % à des projets ponctuels de développement de marchés et 3 % à des projets sélectionnés par la Commission internationale du théâtre francophone (CITF) qui a de plus confié au Conseil l'hébergement et la mise à jour des pages Web consacrées à ses activités. En outre, le Conseil a injecté 473 250 \$ pour soutenir l'accueil de 15 spectacles étrangers afin de maintenir des liens avec des organismes hôtes de productions québécoises à travers le monde.

Une somme de 185 500 \$ a servi à la diffusion et à la promotion des arts visuels et des arts médiatiques sur le plan international. L'aide du Conseil a permis de soutenir le développement et le rayonnement des organismes, des productions et des expositions reconnus pour leur excellence, de favoriser l'ouverture de marchés aux organismes qui amorcent leur développement international et de contribuer au rayonnement culturel du Québec ailleurs au Canada et à l'étranger.

Tel que souligné précédemment, les créateurs individuels ont eux aussi accès à des séjours à l'étranger, notamment par l'obtention d'une bourse de déplacement qui leur permet d'accepter des invitations provenant de l'extérieur du Québec afin d'y développer leur carrière, d'y faire valoir leur œuvre ou de participer à des manifestations artistiques ou des colloques. En 2002-2003, 343 bourses de déplacement ont ainsi été octroyées. Le Conseil a également soutenu des séjours dans un des studios ou ateliers-résidences mis à la disposition des artistes et des écrivains québécois dans 20 villes d'une douzaine de pays, en vertu d'ententes de coopération et d'échanges internationaux. Le Conseil poursuit activement le développement de telles ententes en explorant divers types de collaborations avec des partenaires québécois et étrangers, qu'il s'agisse d'organismes artistiques, d'agences gouvernementales ou d'institutions internationales, afin d'élargir son réseau de résidences d'artistes. En 2002-2003, les créateurs québécois ont disposé de trois nouveaux lieux d'hébergement à l'étranger : la Villa Concordia en Bavière, liée à un programme ponctuel d'échanges d'artistes en résidence, le Centre d'art contemporain La Rectoria en Catalogne et La Recoleta en Argentine.

Riche de son histoire et de sa culture, l'Argentine fait converger une multitude de courants artistiques. Situé dans le secteur artistique de la capitale, Buenos Aires, le centre culturel et historique La Recoleta regroupe plusieurs salles d'exposition, une salle de spectacles et une section résidentielle qui accueille des créateurs québécois pour des séjours d'un mois. La réalisation de cet échange est rendue possible grâce à la collaboration de divers partenaires dont la Dirección Nacional de Política Cultural y Cooperación Internacional de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación, la Délégation du Québec en Argentine et le ministère des Relations internationales du Québec.

En contrepartie des ententes de coopération internationales, 19 artistes étrangers venus de huit pays ont été accueillis à Montréal, Québec, Gatineau et Saint-Jean-Port-Joli, bénéficiant d'un encadrement fourni par sept organismes artistiques partenaires (Complexe Méduse, Centre des auteurs dramatiques, Union des écrivains et écrivains québécois, Chambre Blanche, Les Ateliers de danse moderne de Montréal, Production et réalisation indépendantes de Montréal et le Centre de sculpture Est-Nord-Est). Le réseau de résidences au Québec compte deux structures d'accueil supplémentaires destinées aux artistes étrangers : la Coopérative d'habitation Lezarts, à Montréal, et le centre d'artistes Axe Néo-7 art contemporain, à Gatineau.

Par ailleurs, le Conseil a octroyé des subventions spéciales totalisant 16 000 \$ à la Fondation Jean-Pierre Perreault et à Musique Multi-Montréal (Grifes) pour le parrainage de résidences de perfectionnement dans le cadre du programme de bourses UNESCO-ASCHBERG. Ce programme offre des possibilités de formation continue à de jeunes artistes issus de pays dont le niveau de développement économique ne permet pas d'accorder tout l'appui espéré en matière de culture.

En outre, au cours de 2002-2003, le Conseil a participé à de nombreuses activités internationales, notamment à la première mission culturelle d'importance menée par le gouvernement québécois au Mexique (*Encuentros culturales México-Québec*), aux rencontres des coordonnateurs nationaux du réseau des Pépinières européennes pour Jeunes Artistes en France, à la tenue du jury international du programme de résidences *Les Inclassables* à Paris, à une mission de coopération culturelle au New Hampshire, à l'assemblée générale de la Commission internationale du théâtre francophone au Liban et à *Musicora*, un important marché de la musique à Paris. Enfin, des liens ont été entretenus avec des représentants de l'Écosse, du Chili et de la Belgique intéressés à développer de futurs programmes d'échanges.

6. Optimiser le développement des arts et des lettres

Afin d'identifier des orientations adaptées aux besoins de développement des différents secteurs disciplinaires relevant de ses attributions et d'assurer une répartition judicieuse des fonds disponibles, le Conseil cherche continuellement à approfondir sa connaissance de la réalité artistique, en concertation avec des représentants du milieu, associations professionnelles, regroupements nationaux et autres intervenants concernés par le développement des arts et des lettres. Cette orientation s'est traduite par des activités de consultation, de recherches et de réflexions qui ont touché le financement et la diffusion des arts et des lettres.

Le Conseil a poursuivi ses activités d'analyses statistiques, de recherches spécifiques et de veille sur le secteur des arts et des lettres. Trois numéros du bulletin *Constats du CALQ* ont été rendus publics : « Le secteur des arts et des lettres au Québec : l'évolution de son financement par le Conseil des arts et des lettres du Québec » (Numéro 2, Mai 2002), « La diffusion des productions québécoises à l'extérieur du Québec et l'accueil des productions étrangères en arts de la scène en 2000-2001 » (Numéro 3, Novembre 2002), et « La circulation des productions québécoises en arts de la scène au Québec en 2000-2001 » (Numéro 4, Février 2003).

Au cours de 2002-2003, le Conseil a maintenu ses échanges avec les milieux artistiques et littéraires afin de définir ses orientations et ses interventions. Le Conseil a participé aux travaux de la Table de concertation internationale mise en place par le ministère de la Culture et des Communications (MCC), à des rencontres statutaires avec l'ensemble des directions régionales du MCC et aux travaux du comité directeur pour l'élaboration de la Politique québécoise du cinéma et de la production audiovisuelle. En outre, le Conseil a contribué aux travaux de l'Observatoire de la culture et des communications, à titre de membre du comité directeur et de différents comités de projets, apportant son expertise et fournissant des données statistiques agrégées qu'il détient sur les organismes artistiques et les artistes professionnels ; en 2002-2003, la contribution financière du Conseil aux activités de l'Observatoire s'élevait à 100 000 \$.

Estimant essentiel d'agir dans un esprit de concertation et de complémentarité avec d'autres organismes de soutien aux arts, le Conseil participe activement aux débats et enjeux relatifs au développement culturel. En 2002-2003, le Conseil a répondu à 171 demandes d'avis ou d'information qui lui ont été adressées par la ministre de la Culture et des Communications sur divers aspects du développement des arts et des lettres. Par ailleurs, le Conseil a maintenu des liens étroits avec ses partenaires naturels que sont le ministère de la Culture et des Communications et la Société de développement des entreprises culturelles. Il a également échangé avec d'autres organismes subventionneurs ici et à l'étranger, notamment le Conseil des Arts du Canada, les conseils des arts municipaux et Patrimoine Canada.

Le Conseil a également fourni une expertise aux deux programmes de recherche s'adressant aux créateurs en milieu universitaire mis en place par le Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture. Il a été présent au sein du comité de mise en œuvre de la Stratégie québécoise de développement des ressources humaines en culture afin de cibler davantage l'action gouvernementale en faveur du maintien à l'emploi, de la formation continue et d'une meilleure connaissance du marché de l'emploi dans le secteur culturel. Enfin, le Conseil a poursuivi ses réflexions en ce qui concerne notamment la littérature orale, les nouveaux médias et les problématiques de la diffusion.

7. S'inscrire dans des modes de gestion modernes et adaptés

Le Conseil a poursuivi en 2002-2003 la mise en œuvre de son nouveau plan d'organisation administrative pour maintenir l'accessibilité et la qualité des services qu'il offre aux artistes et aux organismes. Misant sur le regroupement des équipes autour du développement d'un domaine artistique, cette structure de gestion vise à offrir de façon intégrée l'ensemble des services du Conseil. Cette réorganisation permet au Conseil de faire face adéquatement à la hausse des demandes d'aide financière ainsi qu'à l'augmentation de la charge de travail qui en a résulté dans presque tous les secteurs d'activité au cours des dernières années.

Ayant toujours mis l'accent sur la rigueur et la transparence de ses pratiques de gestion, le Conseil a assuré une gestion optimale des ressources humaines, financières, matérielles et informatiques qui lui étaient confiées en tenant compte du cadre de gestion gouvernemental. Il a poursuivi le développement de son système informatisé de gestion afin de mettre à profit l'information nécessaire à la gestion, à la prise de décision et à la reddition de comptes. Il a respecté les normes gouvernementales concernant la sécurité de l'information, la gestion des documents administratifs et le règlement sur les Archives nationales du Québec.

Le Conseil veille toujours à l'intégrité de ses processus d'évaluation des demandes et d'attribution des fonds dans le respect de ses politiques administratives et règles d'éthique en vigueur. Au cours de l'exercice, 329 personnes (artistes, écrivains, gestionnaires culturels, spécialistes des arts et des lettres) ont été associées à la prise de décision concernant l'attribution des bourses et des subventions dans le cadre des différents programmes du Conseil, que ce soit à titre de membres de jurys, de comités consultatifs ou d'appréciateurs ; 55 % d'entre elles, soit 181 personnes, étaient issues de la région de Montréal, 15,2 % (50 personnes) étaient de la région de la Capitale-Nationale et 29,8 % (98 personnes) résidaient dans d'autres régions.

Par ailleurs, le Conseil a maintenu des critères d'accessibilité, de clarté et de fiabilité dans la diffusion de l'information concernant ses programmes d'aide financière, ses activités de gestion et ses mécanismes décisionnels. Ceux-ci sont rendus publics dans les brochures et autres publications qui sont disponibles en tout temps sur son site Web. Enfin, le Conseil a accru l'expertise et développé les compétences de son personnel professionnel par la tenue de sessions de formation portant notamment sur le droit d'auteur et la propriété intellectuelle.

Comité d'éthique

La *Loi sur le ministère du Conseil exécutif* oblige tous les ministères et sociétés d'État à se doter de règles d'éthique conformément au *Règlement sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics*. Le Conseil a mis sur pied un comité d'éthique chargé d'établir des règles pour ses administrateurs et son personnel, de résoudre tout conflit ou différend découlant de leur application et de faire rapport annuellement de ses activités. Lors de sa séance du 17 février 2003, le conseil d'administration a ratifié la nomination de M. Paul-André Comeau à titre de président de ce comité qui comprend également le secrétaire du Conseil, Me Daniel Ferron, et un autre membre externe, M. Pierre Rompré. Journaliste de formation, Paul-André Comeau a développé une expertise dans ce domaine notamment en assumant la présidence de la Commission d'accès à l'information et en tant que membre du comité d'éthique du Conseil de la Santé et du Bien-Être.

Protection des renseignements personnels

Au cours de l'exercice 2002-2003, le Conseil a poursuivi la mise en œuvre de son plan d'action en matière de protection des renseignements personnels en mettant l'accent sur la mise à jour et la gestion du registre de communication de renseignements personnels et de la liste de classement, conformément à l'article 16 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Le Conseil a ajouté à ses formulaires des précisions quant à l'utilisation des renseignements demandés ; il a adapté son *Manuel de gestion des programmes de bourses et de subventions* aux nouvelles pratiques préconisées par le plan d'action gouvernemental ; et il a participé aux réunions du Réseau des responsables de la protection des renseignements personnels. Par ailleurs, l'ensemble du personnel du Conseil a assisté à une séance de sensibilisation sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels qui a été donnée par les responsables de ces dossiers au ministère de la Culture et des Communications.

Application de la politique linguistique

En juin 2002, le Conseil a transmis à l'Office québécois de la langue française (OQLF) une version actualisée de sa politique linguistique, remaniée suite aux recommandations formulées par l'OQLF sur les précisions à apporter notamment en regard de son cadre juridique et de l'évolution des communications liée aux nouvelles technologies. Une quarantaine de modifications furent apportées, la plupart consistant à reformuler ou à détailler certains points afin d'en préciser le sens et la portée dans le but de faciliter une application uniforme de la politique au sein de l'organisation. Ayant valeur de directive interne, les règles énoncées dans la politique ont été transmises à l'ensemble du personnel. En février 2003, le Conseil a obtenu un certificat attestant qu'il se conformait aux dispositions de la Charte de la langue française relatives à la langue de l'Administration.

Contrats d'objectifs

Le Conseil a continué à attribuer une aide financière sous forme de contrats d'objectifs reposant sur l'accord et l'engagement réciproque des partenaires à rechercher l'atteinte d'objectifs communs qui concordent avec la mission des organismes et les orientations stratégiques du Conseil. Ce mode de soutien s'adresse aux organismes ayant un budget d'exploitation supérieur à un million de dollars. En 2002-2003, un contrat d'objectifs a été signé avec le Théâtre du Nouveau Monde.

Désignation du Conseil en vertu de la Loi sur l'administration publique

La *Loi sur l'administration publique* instaure un cadre de gestion axé sur l'atteinte des résultats, sur le respect du principe de la transparence et sur une imputabilité accrue devant l'Assemblée nationale. En vertu de l'article 5 de cette nouvelle Loi, la ministre de la Culture et des Communications désignait le Conseil parmi les organismes visés afin qu'il rende publique une déclaration de services aux citoyens et qu'il transmette, pour dépôt à l'Assemblée nationale, un plan stratégique tenant compte des orientations ministérielles. Selon les exigences de la Loi, le Conseil devra également publier un rapport annuel de gestion portant sur l'exercice 2003-2004. L'avis de désignation du Conseil a été publié dans la Gazette officielle de mars 2003.

Gestion du centre documentaire et des documents administratifs

En 2001-2002, le Conseil créait un centre de documentation lui permettant de repérer, d'acquérir, de conserver, d'organiser et de diffuser l'information et la documentation nécessaires à la réalisation de son mandat. Les différents services du centre de documentation sont offerts à l'ensemble du personnel du Conseil. Le Conseil a adhéré au Réseau informatisé des bibliothèques gouvernementales du Québec qui regroupe quelque 40 bibliothèques et centres de documentations gouvernementaux et favorise la coopération et les échanges de services entre ses membres. Les activités de catalogage, d'indexation, de classification et de préparation matérielle de documents se sont poursuivies au cours de 2002-2003 si bien qu'en mars 2003, plus de 75 % de la collection de Québec et près de 50 % de celle de Montréal était traitée afin d'être repérable par le biais du catalogue informatisé.

Comme tous les organismes publics du Québec, le Conseil doit, pour la gestion de ses documents administratifs, se conformer à la *Loi sur les archives* (L.R.Q., c. A-21.1) ainsi qu'à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (L.R.Q., c. A-2.1). Ces lois imposent certaines obligations dont l'élaboration et la mise à jour d'un calendrier de conservation et d'un plan de classification des documents administratifs. Pour gérer efficacement ses documents, le Conseil s'est doté d'une *Politique de gestion des documents administratifs*. Cette politique constitue le cadre de gestion documentaire en vigueur au Conseil et tient compte des exigences légales, des attentes de la clientèle et des besoins du personnel.

L'aide financière

Répartition des fonds par secteur artistique en 2002-2003

Secteur artistique	Organismes \$	Artistes \$	Total \$	%
Théâtre	20 702 499	534 950	21 237 449	33,3
Musique ⁽¹⁾	16 337 149	1 921 798	18 258 947	28,6
Arts visuels et arts médiatiques ⁽²⁾	7 213 833	4 168 036	11 381 869	17,8
Danse	7 699 038	403 780	8 102 818	12,7
Littérature	1 467 863	1 366 079	2 833 942	4,5
Arts multidisciplinaires	1 115 096	114 780	1 229 876	1,9
Arts du cirque	461 175	98 990	560 165	0,9
Ententes	222 375		222 375	0,3
Total	55 219 028	8 608 413	63 827 441	100,0

(1) Inclut la chanson

(2) Inclut les métiers d'art et l'architecture

Arts multidisciplinaires

	\$	%
Bourses aux artistes professionnels	114 780	9,3
Subventions aux organismes	1 115 096	90,7
Fonctionnement	645 125	52,5
Projets de production	112 500	9,1
Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature	92 200	7,5
Événements nationaux et internationaux	55 250	4,5
Diffuseurs spécialisés	126 021	10,3
Équipements spécialisés	78 000	6,3
Autres	6 000	0,5
Total	1 229 876	100,0

Arts du cirque

	\$	%
Bourses aux artistes professionnels	98 990	17,7
Subventions aux organismes	461 175	82,3
Fonctionnement	259 175	46,3
Projets de production	55 000	9,8
Circulation de spectacles au Québec	27 000	4,8
Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature	26 000	4,6
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	64 000	11,4
Équipements spécialisés	30 000	5,4
Total	560 165	100,0

Musique

	\$	%
Bourses aux artistes professionnels	1 921 798	10,5
Chanson	872 228	
Musique non classique	672 136	
Musique classique	377 434	
Subventions aux organismes	16 337 149	89,5
Fonctionnement	12 794 843	70,1
Projets de production	582 657	3,2
Circulation de spectacles au Québec	139 940	0,8
Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature	366 825	2,0
Accueil de spectacles étrangers	18 250	0,1
Événements nationaux et internationaux	823 733	4,5
Diffuseurs spécialisés	659 578	3,6
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	461 323	2,5
Périodiques culturels	20 000	0,1
Équipements spécialisés	470 000	2,6
Total	18 258 947	100,0

L'aide financière

P19

Arts visuels et arts médiatiques

	\$	%
Bourses aux artistes professionnels	4 168 036	36,6
Arts visuels	2 358 154	
Arts médiatiques	1 391 200	
Métiers d'art	316 582	
Architecture	102 100	
Subventions aux organismes		
Arts visuels	5 725 905	50,3
Centres d'artistes	3 272 882	
Promotion et diffusion	619 425	
Événements nationaux et internationaux	479 613	
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	452 760	
Équipements spécialisés	474 200	
Périodiques culturels	427 025	
Arts médiatiques	1 471 928	12,9
Centres d'artistes	886 208	
Promotion et diffusion	244 930	
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	64 150	
Équipements spécialisés	139 800	
Périodiques culturels	136 840	
Métiers d'art	16 000	0,2
Promotion et diffusion	16 000	
Total	11 381 869	100,0

Danse

	\$	%
Bourses aux artistes professionnels	403 780	5,0
Subventions aux organismes	7 699 038	95,0
Fonctionnement	4 384 272	54,1
Projets de production	562 428	6,9
Circulation de spectacles au Québec	162 863	2,0
Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature	542 070	6,7
Accueil de spectacles étrangers	204 000	2,5
Événements nationaux et internationaux	318 200	3,9
Diffuseurs spécialisés	962 905	11,9
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	342 800	4,3
Équipements spécialisés	219 500	2,7
Total	8 102 818	100,0

Théâtre

	\$	%
Bourses aux artistes professionnels	534 950	2,5
Subventions aux organismes	20 702 499	97,5
Fonctionnement	13 881 293	65,4
Projets de production	876 500	4,1
Circulation de spectacles au Québec	698 498	3,3
Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature	793 760	3,7
Commission internationale du théâtre francophone (CITF)	60 000	0,3
Accueil de spectacles étrangers	251 000	1,2
Événements nationaux et internationaux	1 181 075	5,6
Diffuseurs spécialisés	1 635 973	7,7
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	711 600	3,3
Périodiques culturels	79 825	0,4
Équipements spécialisés	532 975	2,5
Total	21 237 449	100,0

Littérature

	\$	%
Bourses aux auteurs et écrivains professionnels	1 366 079	48,2
Subventions aux organismes	1 467 863	51,8
Périodiques culturels	576 374	20,3
Promotion et diffusion de la création littéraire québécoise	146 779	5,2
Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature	17 000	0,6
Événements nationaux et internationaux	215 360	7,6
Diffuseurs spécialisés	77 100	2,7
Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services	379 725	13,4
Équipements spécialisés	55 525	2,0
Total	2 833 942	100,0

Les états financiers du Conseil des arts et des lettres du Québec ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées qui respectent les principes comptables généralement reconnus du Canada. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport d'activité concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

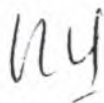
Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

Le Conseil reconnaît qu'il est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui le régissent.

Le conseil d'administration s'assure, par son comité de vérification, que la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il a approuvé les états financiers.

Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers du Conseil, conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada, et son rapport du vérificateur expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le conseil d'administration pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

La présidente-directrice générale,



Marie-Claire Lévesque

Québec, le 16 mai 2003

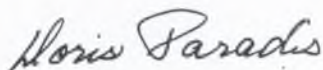
À l'Assemblée nationale

J'ai vérifié le bilan du Conseil des arts et des lettres du Québec au 31 mars 2003 ainsi que les états des revenus et dépenses, du déficit et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. J'ai aussi vérifié le bilan au 31 mars 2003 des fonds en fidéicommiss « Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent – Fonds dédié aux arts et aux lettres du Bas-Saint-Laurent », « Conseil régional de développement de la Mauricie – Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie » et « Québec – New York 2001 », administrés par le Conseil, ainsi que leur état de l'évolution du solde du fonds pour l'exercice terminé à cette date. Les états financiers de ces fonds sont présentés à la note 9. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil et des fonds en fidéicommiss au 31 mars 2003 ainsi que des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie du Conseil et des fonds en fidéicommiss pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur le Vérificateur général* (L.R.Q., chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La vérificatrice générale par intérim,



Doris Paradis, CA

Québec, le 16 mai 2003

Les états financiers
de l'exercice terminé
le 31 mars 2003

Revenus et dépenses

de l'exercice terminé
le 31 mars 2003

	2003	2002
Revenus	\$	(note 3) \$
Subventions du gouvernement du Québec		
Aide financière	62 753 038	52 850 000
Administration	5 712 032	5 008 237
	68 465 070	57 858 237
Intérêts sur placements temporaires	638 545	961 370
	69 103 615	58 819 607
Dépenses		
Aide financière octroyée		
Théâtre	21 237 449	15 931 004
Arts du cirque	560 165	430 596
Musique	18 258 947	16 897 578
Arts visuels et arts médiatiques	11 381 869	9 404 223
Danse	8 102 818	7 232 996
Littérature	2 833 942	2 509 668
Arts multidisciplinaires	1 229 876	942 826
Autres activités	222 375	225 750
	63 827 441	53 574 641
Annulation d'aide financière octroyée au cours des exercices antérieurs	(196 960)	(185 002)
	63 630 481	53 389 639
Intérêts sur la dette à long terme	124 290	11 771
Frais d'administration (note 4)	5 998 425	5 266 838
	69 753 196	58 668 248
(Insuffisance) Excédent des revenus sur les dépenses	(649 581)	151 359

Déficit de
l'exercice terminé
le 31 mars 2003

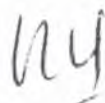
	2003	2002
	\$	\$
Excédent au début		
Solde déjà établi	694 973	525 458
Redressement (note 3)	(143 495)	(125 339)
Solde redressé	551 478	400 119
(Insuffisance) Excédent des revenus sur les dépenses	(649 581)	151 359
(Déficit) Excédent à la fin	(98 103)	551 478

Bilan

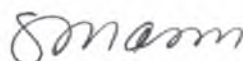
au 31 mars 2003

	2003	2002 (note 3)
	\$	\$
Actif		
À court terme		
Encaisse	881 706	1 112 874
Placements temporaires à 3,06 %	3 489 240	5 858 184
Débiteurs	16 748	65 150
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec	455 094	2 450 000
Avances	3 000	103 000
Frais payés d'avance	24 105	40 150
	4 869 893	9 629 358
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec	1 600 000	-
Immobilisations (note 5)	427 202	399 363
	6 897 095	10 028 721
Passif		
À court terme		
Créditeurs et frais courus	372 762	344 710
Aide financière à verser	3 255 726	7 303 325
Portion de la dette à long terme échéant à court terme	457 336	53 641
	4 085 824	7 701 676
Dette à long terme (note 6)	1 755 405	212 741
Aide financière à verser	87 500	456 250
Provision pour congés de maladie et vacances (note 7)	1 066 469	1 106 576
	6 995 198	9 477 243
(Déficit) Excédent	(98 103)	551 478
	6 897 095	10 028 721
Fonds en fidéicommiss (note 9)		
Engagements (note 12)		

Pour le conseil d'administration



Marie-Claire Lévesque



Suzanne Masson

Flux

de trésorerie
de l'exercice terminé
le 31 mars 2003

	2003	2002
	\$	\$
Activités d'exploitation		
(Insuffisance) excédent des revenus sur les dépenses	(649 581)	151 359
Éléments sans incidence sur les liquidités		
Amortissement des immobilisations	143 165	90 775
	(506 416)	242 134
Variation des éléments d'actif et de passif liés à l'exploitation :		
Débiteurs	48 402	(15 737)
Subventions à recevoir	394 906	(75 337)
Avances	100 000	(103 000)
Frais payés d'avance	16 045	(22 307)
Créditeurs et frais courus	28 052	(200 133)
Aide financière à verser	(4 416 349)	(9 565 931)
Provision pour congés de maladie et vacances	(40 107)	106 574
	(3 869 051)	(9 875 871)
Flux de trésorerie utilisés pour les activités d'exploitation	(4 375 467)	(9 633 737)
Activités d'investissement		
Flux de trésorerie utilisée pour les activités d'investissement :		
Acquisition d'immobilisations	(171 004)	(391 542)
Activités de financement		
Dette à long terme	2 000 000	297 710
Remboursement de la dette à long terme	(53 641)	(31 328)
Flux de trésorerie provenant des activités de financement	1 946 359	266 382
Diminution des espèces et quasi-espèces	(2 600 112)	(9 758 897)
Espèces et quasi-espèces – au début	6 971 058	16 729 955
Espèces et quasi-espèces – à la fin (note 8)	4 370 946	6 971 058

1

Constitution et objet

Le Conseil est une corporation qui a été instituée par la *Loi sur le Conseil des arts et des lettres du Québec* (L.R.Q., chapitre C-57.02). Il exerce ses attributions dans les domaines des arts visuels, des métiers d'art, de la littérature, des arts de la scène, des arts multidisciplinaires et des arts médiatiques, ainsi qu'en matière de recherche architecturale. Il a pour objet de soutenir, dans toutes les régions du Québec, la création, l'expérimentation et la production et d'en favoriser le rayonnement au Québec et, dans le respect de la politique québécoise en matière d'affaires intergouvernementales canadiennes et de celle en matière d'affaires internationales, dans le reste du Canada et à l'étranger. Il a aussi pour objet de soutenir le perfectionnement des artistes. En vertu de l'article 984 de la *Loi sur les impôts du Québec* et de l'article 149 de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Canada*, le Conseil n'est pas assujéti aux impôts sur le revenu.

Le Conseil administre les fonds en fidéicommiss suivants : « Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent – Fonds dédié aux arts et aux lettres du Bas-Saint-Laurent », « Conseil régional de développement de la Mauricie – Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie » et « Québec – New York 2001 ».

2

Conventions comptables

Les états financiers du Conseil ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Les comptes du Conseil ne comprennent pas ceux des fonds en fidéicommiss.

Espèces et quasi-espèces

La politique de l'entité consiste à présenter dans les espèces et quasi-espèces les soldes bancaires et les placements temporaires dont le solde n'excède pas trois mois.

Placements temporaires

Les placements temporaires sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur marchande.

Régimes de retraites

La comptabilité des régimes à cotisations déterminées est appliquée aux régimes interentreprises à prestations déterminées gouvernementaux compte tenu que le Conseil ne dispose pas de suffisamment d'informations pour appliquer la comptabilité des régimes à prestations déterminées.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, soit :

Mobilier et équipements audiovisuels	5 ans
Matériel et développement informatique	3 ans
Améliorations locatives	Durée du bail

Aide financière octroyée

L'aide financière octroyée est comptabilisée lorsqu'elle est autorisée et que le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité, s'il en est.

Notes

complémentaires
au 31 mars 2003

3 Modifications comptables

Provision pour congés de maladie et de vacances

La partie employeur des bénéfices marginaux des congés de maladie et de vacances cumulés par les employés du Conseil sont comptabilisés au passif du bilan.

Auparavant, ces montants étaient comptabilisés aux dépenses de l'exercice au cours duquel les employés utilisaient leurs congés de maladies ou leurs vacances.

Dettes à long terme

L'amortissement de l'emprunt auprès de la Société immobilière du Québec (SIQ) a été redressé conformément à la cédule de remboursement.

L'application rétroactive de ces modifications a pour effet d'augmenter (diminuer) les postes suivants des états financiers :

	2002
Résultats	\$
Traitements et avantages sociaux	13 358
Intérêts sur la dette à long terme	4 798
Excédent des revenus sur les dépenses	18 156
Bilan	
Provision pour congés de maladie et vacances	138 697
Créditeurs et frais courus	1 483
Portion de la dette à long terme échéant à court terme	(5 901)
Dette à long terme	9 216
Excédent	143 495

4 Frais d'administration

	2003	2002
	\$	\$
Traitements et avantages sociaux	4 281 386	3 779 936
Services professionnels, administratifs et autres	485 477	463 983
Transport et communications	435 132	385 053
Loyers	526 623	436 237
Fournitures et approvisionnements	114 904	93 541
Entretien et réparations	11 738	17 313
Amortissement des immobilisations	143 165	90 775
	<u>5 998 425</u>	<u>5 266 838</u>

5 Immobilisations

	2003			2002
	Coût	Amortissement cumulé	Net	Net
	\$	\$	\$	\$
Mobilier	30 510	8 537	21 973	18 660
Équipement audiovisuel	4 650	155	4 495	—
Matériel informatique	130 613	50 262	80 351	52 232
Développement informatique	156 002	65 149	90 853	32 843
Améliorations locatives	360 356	130 826	229 530	295 628
	<u>682 131</u>	<u>254 929</u>	<u>427 202</u>	<u>399 363</u>

Notes

6	Dette à long terme	2003	2002
		\$	\$
	Emprunt auprès de la Société immobilière du Québec, 6,68 %, remboursable en versements mensuels de 5 818 \$, échéant en août 2006.	212 741	266 382
	Emprunt sur billet du Fonds de financement du gouvernement du Québec, 5,394 % remboursable par versements annuels de 400 000 \$ jusqu'au 2 avril 2007 dont le paiement en capital et intérêt est garanti par une hypothèque mobilière sans dépossession sur le montant de la subvention prévu pour le remboursement de cet emprunt.	2 000 000	—
		2 212 741	266 382
	Versements en deçà d'un an	457 336	53 641
		1 755 405	212 741
	Les montants des versements en capital à effectuer au cours des cinq prochains exercices se détaillent comme suit :		\$
		2004	457 336
		2005	461 287
		2006	465 508
		2007	428 610
		2008	400 000

7 Avantages sociaux futurs

Régimes de retraite

Les membres du personnel du Conseil participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP), au Régime de retraite des fonctionnaires (RRF) ou au Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE). Ces régimes interentreprises sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Les obligations du Conseil envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur ; celles imputées aux dépenses de l'exercice s'élèvent à 145 873 \$ (2002 : 118 171 \$).

Provision pour congés de maladie et vacances

	2003			2002
	Congés de maladie	Vacances	Total	Total
	\$	\$	\$	\$
Solde - au début	690 399	416 177	1 106 576	1 000 002
Charge de l'exercice	151 235	330 825	482 060	400 402
Prestations versées au cours de l'exercice	(227 922)	(294 245)	(522 167)	(293 828)
Solde - à la fin	613 712	452 757	1 066 469	1 106 576

complémentaires
au 31 mars 2003

Notes

complémentaires
au 31 mars 2003

8 Flux de trésorerie

Les espèces et les quasi-espèces figurant dans l'état des flux de trésorerie comprennent les montants suivants comptabilisés dans le bilan :

	2003	2002
	\$	\$
Encaisse	881 706	1 112 874
Placements temporaires	3 489 240	5 858 184
	<u>4 370 946</u>	<u>6 971 058</u>

Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 69 494 \$ (2002 : 5 992 \$).

9 Fonds en fidéicommiss

Fonds en fidéicommiss – Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent – Fonds dédié aux arts et aux lettres du Bas-Saint-Laurent

En vertu d'une entente signée en décembre 2002, le Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent et le Conseil régional de la Culture du Bas-Saint-Laurent (CRC) se sont engagés à verser dans un fonds en fidéicommiss, dans le cadre du fonds de développement régional, une somme de 165 000 \$ dont la répartition sur les exercices terminés les 31 mars 2003, 2004 et 2005 est respectivement de 50 000 \$, 55 000 \$ et 60 000 \$.

Le Conseil agit à titre de fiduciaire des sommes déposées dans ce Fonds.

Le Conseil verse les sommes aux artistes professionnels et aux collectifs d'artistes du Bas-Saint-Laurent selon ses modalités et procédures en vigueur. L'entente prend fin le 31 mars 2005. Si, à cette date, les subventions attribuées ne totalisent pas la somme de 165 000 \$, le Conseil, le Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent et le Conseil régional de la Culture du Bas-Saint-Laurent conviendront de l'utilisation des sommes disponibles ainsi que des intérêts générés par le Fonds.

Bilan au 31 mars 2003	\$
Actif	
Encaisse	40 000
Intérêts courus	54
Apports à recevoir	10 000
	<u>50 054</u>
Passif	
Aide financière à verser	50 000
Solde du fonds	<u>54</u>
	<u>50 054</u>
Évolution du solde du fonds de l'exercice terminé le 31 mars 2003	\$
Solde du Fonds au début	—
Augmentation	
Apports	50 000
Intérêts	54
	<u>50 054</u>
Diminution	
Aide financière octroyée	50 000
Solde du Fonds à la fin	<u>54</u>

Fonds en fidéicommiss – Conseil régional de développement de la Mauricie – Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie

En vertu d'une entente signée en décembre 2001, le Conseil régional de développement de la Mauricie s'est engagé à verser dans un fonds en fidéicommiss, dans le cadre du fonds de développement régional, une somme de 150 000 \$ répartie également sur les exercices terminés les 31 mars 2002, 2003 et 2004.

Le Conseil agit à titre de fiduciaire des sommes déposées dans ce Fonds.

Le Conseil verse les sommes aux artistes professionnels et aux collectifs d'artistes de la Mauricie selon ses modalités et procédures en vigueur. L'entente prend fin le 31 mars 2004. Si, à cette date, les subventions attribuées ne totalisent pas la somme de 150 000 \$, le Conseil et le Conseil régional de développement de la Mauricie conviendront de l'utilisation des sommes disponibles ainsi que des intérêts générés par le Fonds.

Bilan au 31 mars 2003	2003	2002
	\$	\$
Actif		
Encaisse	256	40 000
Intérêts courus	7	25
Apports à recevoir	—	10 000
	<u>263</u>	<u>50 025</u>
Passif		
Aide financière à verser	—	50 000
Solde du Fonds	<u>263</u>	<u>25</u>
	<u>263</u>	<u>50 025</u>

Évolution du solde du fonds de l'exercice terminé le 31 mars 2003	2003	2002
	\$	\$
Solde du Fonds au début	25	—
Augmentation		
Apports	50 000	50 000
Intérêts	238	25
	<u>50 263</u>	<u>50 025</u>
Diminution		
Aide financière octroyée	50 000	50 000
Solde du Fonds à la fin	<u>263</u>	<u>25</u>

Fonds en fidéicommiss – Québec - New York 2001

En vertu d'une entente signée en novembre 2000 et modifiée le 14 décembre suivant, le Commissariat général Québec - New York 2001 s'est engagé à verser dans un fonds en fidéicommiss une somme de 323 000 \$ dans le but d'attribuer des subventions à des organismes artistiques pour la présentation de spectacles ou d'expositions dans le cadre de l'événement Québec - New York 2001.

Le Conseil agit à titre de fiduciaire des sommes déposées dans ce Fonds.

Le Conseil verse les sommes aux organismes selon ses modalités et procédures en vigueur. L'entente a pris fin le 31 décembre 2001. Le Conseil et le Commissariat ont convenu de verser les intérêts au Conseil et le fonds a été distribué le 26 février 2003.

Notes

complémentaires
au 31 mars 2003

Bilan au 31 mars 2003	2003	2002
	\$	\$
Actif		
Encaisse	—	2 973
Solde du Fonds	—	2 973
Évolution du solde du fonds de l'exercice terminé le 31 mars 2003	2003	2002
	\$	\$
Solde du Fonds au début	2 973	486
Augmentation		
Apports	—	40 237
Intérêts	65	2 487
	3 038	43 210
Diminution		
Contributions octroyées	—	109 737
Annulation de contributions octroyées au cours des exercices antérieurs	—	(69 500)
Intérêts attribués au Conseil des arts et des lettres du Québec	3 038	
Solde du Fonds à la fin	—	2 973

10

Instruments financiers

Juste valeur

La juste valeur des instruments financiers à court terme est équivalente à la valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée. La juste valeur de la subvention à recevoir à long terme du gouvernement du Québec et l'aide financière à verser est équivalente à leur valeur comptable étant donné l'absence de marché pour ce type d'instruments financiers.

La juste valeur de la dette à long terme est déterminée en actualisant le flux de trésorerie futur à des taux d'actualisation représentant les taux dont le Conseil pourrait se prévaloir à la date du bilan pour des emprunts comportant des conditions et des échéances semblables.

Le tableau qui suit indique la valeur comptable et la juste valeur de la dette à long terme :

	2003		2002	
	Valeur comptable	Juste valeur	Valeur comptable	Juste valeur
	\$	\$	\$	\$
Emprunt à long terme auprès de la Société immobilière du Québec	212 741	217 933	266 382	271 187
Emprunt à long terme sur billet du Fonds de financement	2 000 000	2 097 999	—	—
Total	<u>2 212 741</u>	<u>2 315 932</u>	<u>266 382</u>	<u>271 187</u>

11 Opérations entre apparentés

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers et comptabilisées à la valeur d'échange, le Conseil est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. Le Conseil n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

12 Engagements

Le Conseil est engagé avec la Société immobilière du Québec par une entente d'occupation à long terme échéant le 31 mars 2004 pour le local de Québec et le 31 août 2006 pour le local de Montréal.

La dépense de loyer de l'exercice terminé le 31 mars 2003 concernant ces locaux s'élève à 488 460 \$. Les paiements minimums futurs s'établissent comme suit :

	\$
2004	488 454
2005	319 592
2006	319 592
2007	133 163
	<u>1 260 801</u>

13 Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 2002 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2003.

Les bureaux

Rapport annuel 2002-2003

Québec, siège social
79, boul. René-Lévesque Est
3^e étage
Québec (Québec)
G1R 5N5

Téléphone : 418 643-1707
Sans frais : 1 800 897-1707
Télécopieur : 418 643-4558

Montréal
500, place d'Armes
15^e étage
Montréal (Québec)
H2Y 2W2

Téléphone : 514 864-3350
Sans frais : 1 800 608-3350
Télécopieur : 514 864-4160

Site Web : www.calq.gouv.qc.ca

Cette publication est une production de la Direction de l'action territoriale et des communications du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Un document en annexe du Rapport annuel est également disponible sur demande : *Subventions et bourses accordées aux organismes et aux artistes professionnels en 2002-2003*.

Graphisme : François Dallaire RCA

Impression : Imprimerie Maska inc.

Photographies des
membres du conseil d'administration :

Marie-Claire Lévesque
Photo : Claude Michaud

Paul-André Fortier
Photo : Michael Slobodian

Louise Desjardins
Photo : François Bélisle

Youssef El Jaï
Photo : Jean-Guy Thibodeau

François Lahaye
Photo : Pierre Crépô

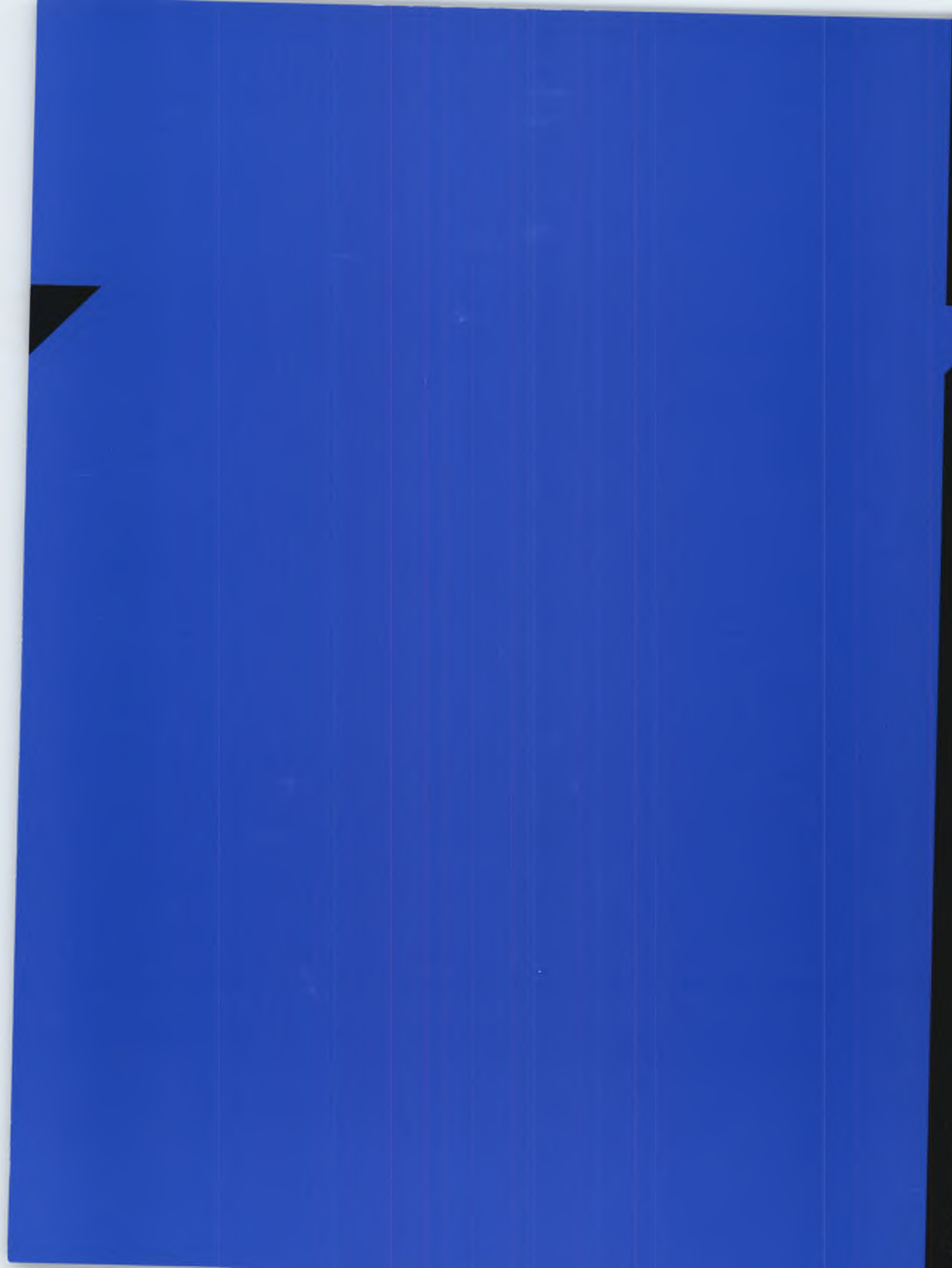
Marie-Jeanne Musiol
Photo : Alain Filiatrault

Alice Ronfard
Photo : Laurent Leblanc

Richard Thériault
Photo : Sophie Grenier

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec, 2003
ISBN : 2-550-41680-5





Conseil des arts et des lettres du Québec

Rapport annuel 2002-2003

Annexe

**SUBVENTIONS ET BOURSES
ACCORDÉES AUX ORGANISMES ET
AUX ARTISTES PROFESSIONNELS
EN 2002-2003**



CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS ET BOURSES ACCORDÉES AUX ORGANISMES ET AUX ARTISTES PROFESSIONNELS EN 2002-2003

Table des matières

Théâtre

Subventions aux organismes	3
Bourses aux artistes professionnels	19

Arts du cirque

Subventions aux organismes	21
Bourses aux artistes professionnels	23

Musique

Subventions aux organismes	24
Bourses aux artistes professionnels (musique)	35
Bourses aux artistes professionnels (chanson)	41

Danse

Subventions aux organismes	45
Bourses aux artistes professionnels	52

Arts multidisciplinaires

Subventions aux organismes	54
Bourses aux artistes professionnels	57

Arts visuels et arts médiatiques

Subventions aux organismes	58
Bourses aux artistes professionnels (architecture, arts médiatiques, arts visuels, métiers d'art)	68

Littérature

Subventions aux organismes	78
Bourses aux auteurs et écrivains professionnels	82

Bourses de carrière et prix du Conseil

85

Ententes régionales de développement artistique

86

Ententes

88

Composition des comités consultatifs

89

Composition des jurys

93

Avant-propos

Le présent document fait état des subventions et des bourses accordées par le Conseil des arts et des lettres du Québec au cours de l'exercice financier 2002-2003.

Les noms des membres des comités consultatifs et des jurys apparaissent en deuxième partie du document.

Répartition de l'aide financière en 2002-2003 par secteur artistique

Total	63 827 441 \$
Théâtre	21 237 449 \$
Arts du cirque	560 165 \$
Musique et chanson	18 258 947 \$
Danse	8 102 818 \$
Arts multidisciplinaires	1 229 876 \$
Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art	11 381 869 \$
Littérature	2 833 942 \$
Ententes	222 375 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Projets de production

Total : 876 500 \$

Ange-Éléphant (L')

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Bluff Productions

Laval (Laval)

32 000 \$

Centre international de recherche et d'action artistique et multimédia (CIRAAM)

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Compagnie de théâtre Les Trois Arcs, de Montréal

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Compagnie Marie Dumais

Québec (Capitale-Nationale)

30 000 \$

Daniel Danis / Centre du Théâtre d'Aujourd'hui

Saint-David-de-Falardeau (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

12 000 \$

Douzième pis (Le) / La Fondation du Théâtre du Nouveau Monde

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Groupe Ad Hoc Projet L'En dedans sans dessus dessous / Le Nouveau Théâtre expérimental

Montréal (Montréal)

22 000 \$

Jacinthe Rioux, 609, Saint-Gabriel / Théâtre Niveau Parking

Québec (Capitale-Nationale)

25 000 \$

Kobol

Montréal (Montréal)

18 000 \$

LOGOS Conteric

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Mochin De Gadlut Theatre Project (The) / Geordie Productions

Montréal (Montréal)

18 000 \$

Mylène Roy / Théâtre de Quat'Sous

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Nouveau Théâtre Anglais / Geordie Productions

Montréal (Montréal)

20 000 \$

PERSONA Théâtre

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Petit Théâtre DuNord (Le)

Boisbriand (Laurentides)

18 000 \$

Projet Porte-Parole (Le)

Montréal (Montréal)

18 000 \$

Productions théâtrales de Trois-Pistoles (Les)

Trois-Pistoles (Bas-Saint-Laurent)

25 000 \$ (Subvention spéciale)

Productions Vespéra / Le Théâtre de la Manufacture

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Projet Les Gagnants / Théâtre Niveau Parking

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$

Sages Fous (Les)

Trois-Rivières (Mauricie)

25 000 \$

Teesri Duniya Théâtre

Montréal (Montréal)

28 000 \$

Tenon Mortaise, compagnie de théâtre-danse

Montréal (Montréal)

18 000 \$

Théâtre Alambic

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Théâtre CRI

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

18 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Projets de production

Théâtre de Fortune

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Théâtre de la Petite Marée

New Richmond (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

30 000 \$

Théâtre de la Récidive

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Théâtre de Nord-Amérique

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Théâtre du Centre des arts Saidye Bronfman (Le)

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Théâtre du P'tit Loup (Le)

Laval (Laval)

15 000 \$

Théâtre du Pylône

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Théâtre en Fu

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Théâtre I.N.K. / DynamO Théâtre

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Théâtre Incliné

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Théâtre Les Coups montés

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Théâtre Les Lucioles

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Théâtre Magasin

Montréal (Montréal)

11 500 \$

Théâtre Motus

Otterburn Park (Montérégie)

10 000 \$

Théâtre Q Art

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Théâtre Péril (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

23 000 \$

Troupe des Fonds de Tiroirs (La)

Québec (Capitale-Nationale)

30 000 \$

Troupe du Boléro (La)

Saint-Hyacinthe (Montérégie)

25 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Fonctionnement

Total : 13 881 293 \$

Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')
Beloeil (Montérégie)
165 750 \$

Black Theatre Workshop (The)
Montréal (Montréal)
58 575 \$

Carbone 14
Montréal (Montréal)
340 000 \$

Centre du Théâtre d'Aujourd'hui
Montréal (Montréal)
552 500 \$

Cochon souriant (Le)
Lingwick (Estrie)
40 000 \$

Compagnie de théâtre «Il va sans dire...» (La)
Montréal (Montréal)
121 550 \$

Compagnie de théâtre Le Carrousel
Montréal (Montréal)
276 250 \$

Compagnie Jean Duceppe (La)
Montréal (Montréal)
718 875 \$

Compagnie Trans-Théâtre
Montréal (Montréal)
60 000 \$

Coopérative des travailleuses et travailleurs de théâtre des Bois-Francis (La)
Victoriaville (Centre-du-Québec)
268 515 \$

Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)
Montréal (Montréal)
359 125 \$

DynamO Théâtre
Montréal (Montréal)
176 800 \$

Espace Go
Montréal (Montréal)
372 600 \$

Fondation Centaur pour les arts d'interprétation (La)
Montréal (Montréal)
464 100 \$

Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)
Montréal (Montréal)
1 060 000 \$

Geordie Productions
Montréal (Montréal)
99 578 \$

Groupe de La Veillée (Le)
Montréal (Montréal)
335 475 \$

Illusion, théâtre de marionnettes (L')
Montréal (Montréal)
85 200 \$

Infinithéâtre
Montréal (Montréal)
77 350 \$

Mime Omnibus
Montréal (Montréal)
182 325 \$

Nouveau Théâtre expérimental (Le)
Montréal (Montréal)
193 375 \$

Petit Théâtre de Sherbrooke (Le)
Sherbrooke (Estrie)
212 000 \$

Productions À Tour de rôle (Les)
Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
77 350 \$

Productions pour enfants de Québec (Les)
(Le Théâtre du Gros Mécano)
Québec (Capitale-Nationale)
215 475 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Fonctionnement

Projet Ex Machina (Le)
Québec (Capitale-Nationale)
331 500 \$

Répercussion Théâtre
Montréal (Montréal)
75 000 \$

Rubrique (La)
Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
113 815 \$

Sibyllines
Montréal (Montréal)
40 000 \$

Théâtre Blanc
Québec (Capitale-Nationale)
105 000 \$

Théâtre Bouches décousues
Montréal (Montréal)
110 500 \$

Théâtre de la Bordée (Le)
Québec (Capitale-Nationale)
303 875 \$

Théâtre de la Dame de coeur
Upton (Montérégie)
265 200 \$

Théâtre de la Ligue nationale d'Improvisation (Le)
Montréal (Montréal)
50 000 \$

Théâtre de la Manufacture (Le)
Montréal (Montréal)
337 025 \$

Théâtre de l'Avant-Pays
Montréal (Montréal)
153 650 \$

Théâtre de l'Oeil
Montréal (Montréal)
198 900 \$

Théâtre de l'Opsis (Le)
Montréal (Montréal)
116 025 \$

Théâtre Denise-Pelletier (Le)
Montréal (Montréal)
756 150 \$

Théâtre de Quat'Sous
Montréal (Montréal)
397 800 \$

Théâtre de Sable (Le)
Québec (Capitale-Nationale)
110 500 \$

Théâtre des Confettis (Le)
Québec (Capitale-Nationale)
182 325 \$

Théâtre du Coeur de Pomme (Le)
(Les Têtes heureuses)
Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
50 000 \$

Théâtre du Double Signe (Le)
Sherbrooke (Estrie)
140 500 \$

Théâtre du Rideau Vert
Montréal (Montréal)
640 000 \$

Théâtre du Tandem
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
135 000 \$

Théâtre du Trident (Le)
Québec (Capitale-Nationale)
770 000 \$

Théâtre Le Clou
Montréal (Montréal)
99 450 \$

Théâtre Les Amis de Chiffon
Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
72 800 \$

Théâtre Les Gens d'en bas (Le)
Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
303 875 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Fonctionnement

Théâtre Momentum

Montréal (Montréal)

93 925 \$

Théâtre Niveau Parking

Québec (Capitale-Nationale)

125 000 \$

Théâtre Ô Parleur

Montréal (Montréal)

52 500 \$

Théâtre Petit à Petit (Le)

Montréal (Montréal)

221 000 \$

Théâtre Pigeons International

Montréal (Montréal)

104 975 \$

Théâtre Populus Mordicus

Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Capitale-Nationale)

54 725 \$

Théâtre Sans Fil T.S.F.

Montréal (Montréal)

111 825 \$

Théâtre Sortie de Secours (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

53 250 \$

Théâtre UBU

Montréal (Montréal)

309 400 \$

Théâtre Urbi et Orbi

Montréal (Montréal)

50 000 \$

Troupe du Théâtre de Quartier (La)

Montréal (Montréal)

167 960 \$

Troupe La Chant'Amuse

Baie-Comeau (Côte-Nord)

63 900 \$

Youtheatre

Montréal (Montréal)

101 175 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Circulation de spectacles au Québec

Total : 698 498 \$

Aire de jeu (L')

Sherbrooke (Estrie)

6 000 \$

Spectacle : *Targuiya ou l'amour au temps de la guerre*

Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')

Beloeil (Montérégie)

9 000 \$

Spectacle : *Le Garçon aux sabots*

8 500 \$

Spectacle : *Pacamambo*

Bluff Productions

Laval (Laval)

1 550 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Carbone 14

Montréal (Montréal)

7 000 \$

Spectacle : *Tsuru*

Compagnie de théâtre Le Carrousel

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Spectacle : *Conte du jour et de la nuit*

Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)

Montréal (Montréal)

12 000 \$

Spectacle : *Mémoire vive*

Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)

Montréal (Montréal)

85 000 \$

Spectacles : *L'État des lieux / Kean / La Nuit des Rois*

Geordie Productions

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Spectacles : *Mous / Not Quite / The Same*

Groupe de La Veillée (Le)

Montréal (Montréal)

8 500 \$

Spectacle : *Parade sauvage*

Mathieu, François et les autres...

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Spectacle : *Deux Pas vers les étoiles*

440 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Petit Théâtre de Sherbrooke (Le)

Sherbrooke (Estrie)

25 000 \$

Spectacle : *Barbe-Bleue*

11 385 \$

Spectacle : *Pas de problèmes!*

Productions pour enfants de Québec (Les)

(Le Théâtre du Gros Mécano)

Québec (Capitale-Nationale)

14 300 \$

Spectacle : *L'homme, Chopin et le petit tas de bois*

Productions préhistoriques (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

11 000 \$

Spectacle : *Mammoth et Maggie*

Théâtre Bouches décousues

Montréal (Montréal)

5 900 \$

Spectacle : *Le Bain*

4 000 \$

Spectacle : *Le Pingouin*

1 343 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Théâtre de la Manufacture (Le)

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Spectacle : *La Reine de beauté de Leenane*

Théâtre de la Pire Espèce

Montréal (Montréal)

520 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Théâtre de l'Avant-Pays

Montréal (Montréal)

7 000 \$

Spectacle : *Les Gardiens du feu*

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Circulation de spectacles au Québec

Théâtre de l'Oeil

Montréal (Montréal)

8 000 \$

Spectacle : *La Félicité*

10 000 \$

Spectacle : *Le Porteur*

Théâtre Denise-Pelletier (Le)

Montréal (Montréal)

38 000 \$

Spectacle : *Le Menteur*

Théâtre de Sable (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

23 000 \$

Spectacle : *Le Rêve de Pinocchio*

20 000 \$

Spectacle : *Maïta*

Théâtre des Confettis (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

7 000 \$

Spectacle : *Contes-gouttes*

Théâtre du Sous-Marin jaune

Québec (Capitale-Nationale)

21 000 \$

Spectacle : *La Bible*

Théâtre du Trident (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

60 000 \$

Spectacle : *La Double Inconstance*

Théâtre Le Clou

Montréal (Montréal)

5 000 \$

Spectacle : *Au Moment de sa disparition*

24 000 \$

Spectacle : *La Langue du caméléon*

7 060 \$

Spectacle : *Les Zurbains 2002*

Théâtre Les Gens d'en bas (Le)

Le Bic (Bas-Saint-Laurent)

4 000 \$

Spectacle : *Encore une fois, si vous permettez*

Théâtre Magasin

Montréal (Montréal)

2 000 \$

Spectacle : *Le Magasin des Mystères*

Théâtre Motus

Otterburn Park (Montérégie)

15 000 \$

Spectacle : *Nombril*

Théâtre Péril (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

8 000 \$

Spectacle : *Le Seuil du palais du roi*

Théâtre Petit à Petit (Le)

Montréal (Montréal)

22 000 \$

Spectacle : *Stampede*

Théâtre Sans Fil T.S.F.

Montréal (Montréal)

6 000 \$

Spectacle : *Jeux de Rêves*

Théâtre Sortie de Secours (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

22 000 \$

Spectacle : *Chronique de la vérité occulte*

Théâtre UBU

Montréal (Montréal)

4 500 \$

Spectacle : *La Dernière Bande*

Tournées Jean Duceppe (Les)

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Spectacle : *Fleurs d'acier*

40 000 \$

Spectacle : *Mambo Italiano*

Troupe des Fonds de Tiroirs (La)

Québec (Capitale-Nationale)

45 000 \$

Spectacle : *Zazie dans le métro*

Troupe du Théâtre de Quartier (La)

Montréal (Montréal)

3 500 \$

Spectacle : *Les Petits Orteils*

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Total : 853 760 \$ (incluant les montants alloués à la Commission internationale du théâtre francophone – CITF)

4SOMA

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

Spectacle : *Cabaret Décadance*

Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')

Beloeil (Montérégie)

1 930 \$ **

Spectacles : *Le Garçon aux sabots / Le Jardin des songes*

8 000 \$ *

Spectacle : *Pacamambo*

Compagnie de théâtre Le Carrousel

Montréal (Montréal)

75 000 \$ ***

Spectacles : *Petit Pierre / Contes d'enfants réels / El Ogrito (L'Ogrelet)*

14 500 \$ ***

Spectacles : *Petit Pierre / El Ogrito (L'Ogrelet)*

Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)

Montréal (Montréal)

2 155 \$ **

8 000 \$ **

Spectacle : *L'Histoire de l'oie*

10 000 \$ *

Spectacle : *L'Histoire de l'oie*

40 000 \$ *

Spectacle : *Mémoire vive*

DynamO Théâtre

Montréal (Montréal)

85 000 \$ ***

Spectacles : *Lili / Mur-Mur*

Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)

Montréal (Montréal)

30 000 \$ *

Spectacle : *L'État des lieux*

Infrarouge Théâtre

Montréal (Montréal)

17 500 \$ *

Spectacle : *Jimmy, créature de rêve*

Mathieu, François et les autres...

Montréal (Montréal)

10 000 \$ *

Spectacle : *Deux Pas vers les étoiles*

Mime Omnibus

Montréal (Montréal)

2 000 \$ **

17 500 \$ *

Spectacle : *Lalitudes croisées*

Nouveau Théâtre expérimental (Le)

Montréal (Montréal)

7 000 \$ *

Spectacle : *Matines : Sade au petit déjeuner*

Productions M.E. de l'art (Les)

Montréal (Montréal)

20 000 \$ *

Spectacle : *Le Génie des autres*

Productions pour enfants de Québec (Les) (Le Théâtre du Gros Mécano)

Québec (Capitale-Nationale)

15 000 \$ *

Spectacle : *Boléro*

Projet Ex Machina (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

125 000 \$ ***

Spectacles : *Apasionada / La face cachée de la lune*

Théâtre Bouches décousues

Montréal (Montréal)

16 000 \$ *

Spectacle : *L'Arche de Noémie*

Théâtre de la Pire Espèce

Montréal (Montréal)

7 500 \$ *

Spectacle : *Ubu sur la table*

Théâtre de l'Oeil

Montréal (Montréal)

2 400 \$ **

5 000 \$ *

Spectacle : *Le Porteur*

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Théâtre de Quat'Sous

Montréal (Montréal)

25 000 \$ *

Spectacle : *Incendies*

Théâtre de Sable (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

25 000 \$ *

Spectacle : *Le Rêve de Pinocchio*

8 000 \$ *

Spectacle : *Maïta*

Théâtre du Trident (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

30 000 \$ *

Spectacle : *Les Trois Soeurs*

Théâtre Petit à Petit (Le)

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

Spectacle : *Le Goûteur*

Théâtre Incliné

Montréal (Montréal)

5 000 \$ *

Spectacle : *L'Œil de Rosinna*

Théâtre Le Clou

Montréal (Montréal)

9 900 \$ *

Spectacle : *Au Moment de sa disparition*

Théâtre Le Pont Bridge

Montréal (Montréal)

2 000 \$ **

Théâtre Motus

Otterburn Park (Monterégie)

1 120 \$ **

Spectacle : *Nombril*

Théâtre Pigeons International

Montréal (Montréal)

2 155 \$ **

Théâtre Sans Fil T.S.F.

Montréal (Montréal)

45 000 \$ ***

Spectacles : *RAVEL «Le Boléro et l'Enfant et les sortilèges» / La Couronne du Destin / Jeux de Rêves*

Théâtre UBU

Montréal (Montréal)

30 000 \$ *

Spectacle : *La Dernière Bande*

50 000 \$ *

Spectacle : *Les Aveugles*

Youtheatre

Montréal (Montréal)

2 100 \$ **

9 000 \$ *

Spectacle : *The Seven Ravens*

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec

** Soutien à des projets ponctuels de développement de marchés

*** Soutien au développement hors Québec des organismes

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Participation du Québec aux activités de la Commission internationale du théâtre francophone (CITF)

Aire de jeu (L') (Québec)

Spectacle : *Targuiya*

5 000 \$

Cave à théâtre (La) (France)

Spectacle : *Transmissibles amours*

5 000 \$

Centre culturel de Braine-L'Alleud (Belgique)

Spectacle : *Comment Lièvre hérita du Roi*

2 500 \$

Compagnie 9 et demi (France)

Spectacle : *Mangeront-ils*

2 500 \$

Compagnie Eulalie (France)

2 500 \$

Spectacle : *Patati, Patatra et les Tralalas*

Compagnie Falinga (Burkina Faso)

Spectacle : *Madame je vous aime*

6 000 \$

Fabrique des petites utopies (La) (France)

Spectacle : *Quichott 2003*

5 000 \$

Maison Éphémère (La) (Belgique)

Spectacle : *Le collier d'Hélène*

5 000 \$

Productions Les Gros Becs (Québec)

Spectacle : *Le Bateau fantôme (La petite ombre)*

5 000 \$

Théâtre « La Barraca » (France)

Spectacle : *Le collier d'Hélène*

4 000 \$

Théâtre du Versant (France)

Spectacle : *Les Co-épouses*

7 500 \$

Théâtre Hector-Charland (Québec)

Spectacle : *Un Noir une Blanche*

10 000 \$

La Commission internationale du théâtre francophone a été créée en 1987 afin de susciter au cœur de l'espace francophone la rencontre et le rayonnement des artistes d'expression française. La CITF est une initiative concertée des gouvernements du Canada, de la communauté française de Belgique, de la France, du Québec et du Sénégal. L'Agence de coopération culturelle et technique est associée aux travaux de la Commission, à titre d'observateur permanent.

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Événements nationaux et internationaux

Total : 1 181 075 \$

Carrefour international de Théâtre de Québec

Québec (Capitale-Nationale)

292 825 \$

50 000 \$ (Subvention spéciale)

Festival de théâtre des Amériques

Montréal (Montréal)

331 500 \$

150 000 \$ (Subvention spéciale)

Festival du théâtre de rue de Shawinigan

Shawinigan (Mauricie)

15 000 \$ (Subvention spéciale)

Festival international de théâtre jeune public du Québec

Montréal (Montréal)

182 325 \$

Semaine mondiale de la Marionnette du Québec (La)

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

138 125 \$

Théâtre MainLine

Montréal (Montréal)

21 300 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Aide aux diffuseurs spécialisés

Total : 1 635 973 \$

Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')
Beloeil (Montérégie)
22 365 \$ *

Carbone 14
Montréal (Montréal)
20 000 \$ *

Centre du Théâtre d'Aujourd'hui
Montréal (Montréal)
25 000 \$ *

Espace Go
Montréal (Montréal)
33 625 \$ *

Espace Libre
Montréal (Montréal)
151 179 \$ *

Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)
Montréal (Montréal)
95 000 \$ **

Groupe de La Veillée (Le)
Montréal (Montréal)
22 365 \$ *

Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse (La)
Montréal (Montréal)
552 500 \$ *

Premier Acte
Québec (Capitale-Nationale)
17 260 \$ *

Productions Les Gros Becs
Québec (Capitale-Nationale)
265 200 \$ *

Rencontre Théâtre-Ados (La)
Laval (Laval)
10 000 \$ **

Rubrique (La)
Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
30 000 \$ *

Théâtre de la Manufacture (Le)
Montréal (Montréal)
66 300 \$ *

Théâtre de la Ville
Longueuil (Montérégie)
9 071 \$ **

Théâtre Denise-Pelletier (Le)
Montréal (Montréal)
38 675 \$ *

Théâtre Les Gens d'en bas (Le)
Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
34 613 \$ *

Théâtre Périscope
Québec (Capitale-Nationale)
242 820 \$ *

* Aide à l'accueil et à la programmation

** Aide à des projets structurants en diffusion spécialisée

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS ACCORDÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Accueil de spectacles étrangers au Québec

Total : 251 000 \$

Carbone 14

Montréal (Montréal)

8 000 \$

Spectacle : *Shadows*

Compagnie William Yang (Australie)

Carrefour international de Théâtre de Québec

Québec (Capitale-Nationale)

78 000 \$

Spectacles : *La Iliada / Entretiens avec Jean-Paul Sartre / Spirit*

Teatro de Los Andes (Bolivie), Sami Frey - Festival d'automne à

Paris (France) et Improbable Theatre (Royaume-Uni)

Espace Go

Montréal (Montréal)

26 000 \$

Spectacle : *La Bête dans la Jungle*

Centre dramatique de Bretagne – Théâtre de Lorient (France)

Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)

Montréal (Montréal)

30 000 \$ (subvention spéciale)

Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse (La)

Montréal (Montréal)

30 000 \$

Spectacle : *Petites Fables*

Compagnie Gare centrale (Belgique)

Mime Omnibus

Montréal (Montréal)

13 000 \$

Spectacles : *Le chant perdu des petits riens / Galerías de Moribundos*

Théâtre du Mouvement (France) et Teatro Linea de Sombra (Mexique)

Théâtre Blanc

Québec (Capitale-Nationale)

16 000 \$

Spectacle : *Le Vrai Monde ?*

Théâtre de Poche (Suisse)

Théâtre Périscope

Québec (Capitale-Nationale)

50 000 \$

Spectacle : *Prophètes sans dieu*

Compagnie l'Été, le Groupe des Vingt et l'Adami (France)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services

Total : 711 600 \$

Académie québécoise du théâtre (L')

Montréal (Montréal)

85 200 \$

Association des professionnels des arts de la scène du Québec (L')

Montréal (Montréal)

32 625 \$

10 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

Association québécoise des auteurs dramatiques

Montréal (Montréal)

31 625 \$

Association québécoise des marionnettistes (L')

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Centre des auteurs dramatiques (CEAD)

Montréal (Montréal)

196 800 \$

Conseil québécois du théâtre

Montréal (Montréal)

214 000 \$

19 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

20 000 \$ (Subvention spéciale)

Fédération d'art dramatique du Québec/Quebec Drama Federation

Montréal (Montréal)

22 100 \$

Playwrights' Workshop (Montreal)

Montréal (Montréal)

55 250 \$

THÉÂTRE

Édition et promotion de périodiques culturels

Total : 79 825 \$

Cahiers de théâtre Jeu

Montréal (Montréal)

71 825 \$ (Édition)

8 000 \$ (Promotion et mise en marché)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

THÉÂTRE

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Total : 532 975 \$

Association québécoise des marionnettistes (L')

Montréal (Montréal)

7 000 \$

Cahiers de théâtre Jeu

Montréal (Montréal)

3 000 \$

Carrefour international de Théâtre de Québec

Québec (Capitale-Nationale)

5 000 \$

Centre des auteurs dramatiques (CEAD)

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Cochon souriant (Le)

Lingwick (Estrie)

20 000 \$

Compagnie Trans-Théâtre

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Conseil québécois du théâtre

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Coopérative des travailleuses et travailleurs de théâtre

des Bois-Francis (La)

Victoriaville (Centre-du-Québec)

20 000 \$

DynamO Théâtre

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Festival de théâtre des Amériques

Montréal (Montréal)

8 825 \$

Festival international de théâtre jeune public du Québec

Montréal (Montréal)

12 000 \$

Infinithéâtre

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Premier Acte

Québec (Capitale-Nationale)

16 000 \$

Productions pour enfants de Québec (Les)

(Le Théâtre du Gros Mécano)

Québec (Capitale-Nationale)

25 000 \$

Rubrique (La)

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

25 000 \$

Théâtre Blanc

Québec (Capitale-Nationale)

6 000 \$

Théâtre Bouches décousues

Montréal (Montréal)

14 500 \$

Théâtre de la Dame de coeur

Upton (Montérégie)

21 500 \$

Théâtre de la Manufacture (Le)

Montréal (Montréal)

65 000 \$

Théâtre de la Petite Marée

Bonaventure (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

7 000 \$

Théâtre de l'Avant-Pays

Montréal (Montréal)

13 900 \$

Théâtre de l'Oeil

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Théâtre Denise-Pelletier (Le)

Montréal (Montréal)

9 500 \$

Théâtre du Double Signe (Le)

Sherbrooke (Estrie)

20 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

THÉÂTRE

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Théâtre du Tandem

Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)

23 000 \$

Théâtre Momentum

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Théâtre Petit à Petit (Le)

Montréal (Montréal)

7 250 \$

Théâtre Pigeons International

Montréal (Montréal)

14 000 \$

Théâtre Populus Mordicus

Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Capitale-Nationale)

15 000 \$

Troupe du Théâtre de Quartier (La)

Montréal (Montréal)

36 000 \$

Youtheatre

Montréal (Montréal)

13 500 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Théâtre

Total : 466 505 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type A	L'Heureux, Claire*	Volet 2	Poissant, Claude
Total : 270 915 \$	Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)
	3 500 \$		1 400 \$
Volet 1			
Alepin, Francine	Marleau, Louise	Bienvenue, Yvan	
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	
19 450 \$	7 000 \$	15 000 \$	Roux, François*
			Victoriaville
Babin, José*	McBrearty, Margaret	Bourget, Élizabéth	(Centre-du-Québec)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	2 000 \$
3 334 \$	14 800 \$	12 000 \$	
			Tremblay, Larry
Bombardier, Louise	Moreau, Sylvie*	Pelletier, Gilles-Philippe	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	4 200 \$
5 000 \$	3 500 \$	9 000 \$	
			Varma, Rahul
Champagne, Nicole	Papineau, François*	Thériault, Rychard	Montréal (Montréal)
Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	2 200 \$
10 940 \$	3 500 \$	2 400 \$	
			Viens, André
Christodoulou, Anastassia	Pearson, Élène*	Tremblay, Pierre-Michel	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)	1 355 \$
18 300 \$	4 500 \$	15 000 \$	
			Volet 3
Contamine, Pascal*	Pelletier, Luce*	Volet 3	Perfectionnement
Montréal (Montréal)	Longueuil (Montréal)	Déplacement	
5 000 \$	3 500 \$		Bouchard, Diane
			Gatineau (Outaouais)
Côté, Jean-Claude	Pelletier, Maryse	Bouyoucas, Pan	2 100 \$
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	
6 000 \$	17 650 \$	1 000 \$	Dion, Robert*
			Montréal (Montréal)
Crête, Jacques	Poulin, Marie-Hélène*	Corbeil, Monique	2 000 \$
Trois-Rivières (Mauricie)	Québec (Capitale-Nationale)	Otterburn Park (Montréal)	
9 000 \$	4 500 \$	800 \$	
			Drouin, Robert
Franche, Stéphane*	Roy, Lise	Danis, Daniel	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Saint-David-de-Falardeau	5 000 \$
5 000 \$	5 900 \$	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)	
		1 500 \$	Gosselin, Jacqueline*
Lavallée, Alain*	Sylvain, Michoue	Fréchette, Carole	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	2 000 \$
3 333 \$	9 000 \$	1 020 \$	
			Potvin, Sylvie
Letendre, Sylvain*		Lavigne, Louis-Dominique	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)	1 900 \$
3 333 \$		1 000 \$	
			Tremblay, Rachel
		Martineau, Maureen*	Montréal (Montréal)
		Tingwick	5 000 \$
		(Centre-du-Québec)	
		2 000 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Théâtre

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Studio du Québec à Rome	Mauduit, Marc Montréal (Montréal) 5 840 \$	Volet 3 Déplacement	Volet 3 Perfectionnement
Dupuis, Gilbert Montréal (Montréal) 15 000 \$	Monty, Francis* Montréal (Montréal) 2 130 \$	Billette, Geneviève Montréal (Montréal) 1 200 \$	Bergeron, Patricia Montréal (Montréal) 3 300 \$
Bourses de type B Total : 195 590 \$	Normand, Marie José Montréal (Montréal) 6 000 \$	Ghazali, Ahmed Montréal (Montréal) 1 000 \$	Ducas, Olivier Montréal (Montréal) 3 000 \$
Volet 1			
Britt, Fanny Montréal (Montréal) 10 000 \$	Parenteau-Lebeuf, Dominick Montréal (Montréal) 12 600 \$	Harrison, Sébastien Montréal (Montréal) 800 \$	Labrecque, Martin Montréal (Montréal) 7 200 \$
Carson, Tom Montréal (Montréal) 6 830 \$	Richmond, Jacob Montréal (Montréal) 10 500 \$	Jean, Diane Montréal (Montréal) 1 200 \$	Lavigne, Geneviève Montréal (Montréal) 8 000 \$
Ducas, Olivier* Montréal (Montréal) 2 130 \$	Savard, Elizabeth Montréal (Montréal) 16 400 \$	Marsot, Marie-France Saint-Sauveur (Laurentides) 1 800 \$	St-Jules, Manon Montréal (Montréal) 2 335 \$
Eden-Towle, Mark* Montréal (Montréal) 3 166 \$	Tremblay, Jacinthe Saguenay (Saguenay-Lac- Saint-Jean) 7 400 \$	Monty, Francis Montréal (Montréal) 1 000 \$	
Gagné, Katia* Montréal (Montréal) 3 167 \$	Veilleux, Alex* Montréal (Montréal) 3 167 \$	Séguin, Angèle Sherbrooke (Estrie) 1 400 \$	
Ghazali, Ahmed Montréal (Montréal) 8 400 \$		Tobin, Nancy Montréal (Montréal) 375 \$	
Jean, Diane Montréal (Montréal) 8 500 \$	Volet 2	Volet 3	
Laplante, Marie-Line Montréal (Montréal) 12 000 \$	Charpentier, Erik Montréal (Montréal) 14 100 \$	Studios et ateliers-résidences	
Marine, Alexandre Montréal (Montréal) 9 450 \$	Choinière, Olivier Montréal (Montréal) 13 200 \$	Échanges d'artistes et d'ateliers-résidences Québec-Mexique	
		Billette, Geneviève Montréal (Montréal) 8 000 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS DU CIRQUE

Projets de production

Total : 55 000 \$

Élément cirque
Montréal (Montréal)
25 000 \$

Les 7 Doigts de la main / L'Aubergine de la Macédoine
du Québec
Montréal (Montréal)
30 000 \$

ARTS DU CIRQUE

Fonctionnement

Total : 259 175 \$

Aubergine de la Macédoine du Québec (L')
Québec (Capitale-Nationale)
110 000 \$

Cirque Éloïze (Le)
Montréal (Montréal)
149 175 \$

ARTS DU CIRQUE

Circulation de spectacles au Québec

Total : 27 000 \$

Aubergine de la Macédoine du Québec (L')
Québec (Capitale-Nationale)
15 000 \$
Spectacle : *Nwolc*

Cirque Éloïze (Le)
Montréal (Montréal)
12 000 \$
Spectacle : *Nomade*

ARTS DU CIRQUE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Total : 26 000 \$

Aubergine de la Macédoine du Québec (L')
Québec (Capitale-Nationale)
15 000 \$ (Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec)
Spectacle : *Nwolc*

Cirque Éloïze (Le)
Montréal (Montréal)
2 000 \$ (Soutien à des projets ponctuels de développement de
marchés)

Les 7 Doigts de la main
Montréal (Montréal)
9 000 \$ (Soutien à des projets ponctuels de développement de
marchés)
Spectacle : *Les 7 Doigts de la main*

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS DU CIRQUE

Associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services

Total : 64 000 \$

En Piste

Montréal (Montréal)

45 000 \$

19 000 \$ (Subvention spéciale)

ARTS DU CIRQUE

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Total : 30 000 \$

Cirque Éloïze (Le)

Montréal (Montréal)

30 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Arts du cirque

Total : 98 990 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type A Total : 20 990 \$

Volet 1

Morin, Elsie*
Montréal (Montréal)
5 495 \$

Roy, Mathieu*
Montréal (Montréal)
5 495 \$

Tremblay, Luc
Montréal (Montréal)
10 000 \$

Bourses de type B Total : 78 000 \$

Volet 1

Bouillon, Marie-Claude
Notre-Dame-du-Rosaire
(Chaudière-Appalaches)
5 100 \$

Carey, Émile
Montréal (Montréal)
15 000 \$

Gendreau, Anne*
Montréal (Montréal)
5 500 \$

Lamoureux, Xavier
Montréal (Montréal)
10 850 \$

Martin, Alexis*
Montréal (Montréal)
5 500 \$

Therrien, Émilie
Montréal (Montréal)
9 150 \$

Volet 3 Déplacement

Cyr, Daniel
Montréal (Montréal)
2 000 \$

Volet 3 Perfectionnement

Bouillon, Marie-Claude*
Notre-Dame-du-Rosaire
(Chaudière-Appalaches)
3 000 \$

Depocas, Héloïse*
Montréal (Montréal)
3 000 \$

Fréchette, Raphael*
Montréal (Montréal)
3 450 \$

Jordison, Scott*
Montréal (Montréal)
3 450 \$

Lledo, Richard*
Notre-Dame-du-Rosaire
(Chaudière-Appalaches)
3 000 \$

Morin, Jonathan
Boisbriand (Laurentides)
9 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Projets de production

Total : 582 657 \$

Big Band de Jazz de Montréal

Longueuil (Montréal)

10 000 \$

Cercle des amis et amies de Norteño

Gatineau (Outaouais)

5 000 \$

Chanteurs d'Orphée de Montréal (Les)

Montréal (Montréal)

8 000 \$

Chanteurs de Sainte-Thérèse (Les)

Sainte-Thérèse (Laurentides)

5 000 \$

Chœur de chambre de Rimouski (Le)

Rimouski (Bas-Saint-Laurent)

8 000 \$

Chœur Les Rhapsodes (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

7 000 \$

Chœur Saint-Laurent

Montréal (Montréal)

8 000 \$

Clavecin en concert

Montréal (Montréal)

7 900 \$

Codes d'Accès

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Concerts M (Les)

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Duo Traces/Innovations en concert

Montréal (Montréal)

4 000 \$

Ensemble Kore

Montréal (Montréal)

12 000 \$

Ensemble Musica Nova

Sherbrooke (Estrie)

10 000 \$

Ensemble Pro Musica de l'Outaouais (L')

Gatineau (Outaouais)

19 600 \$

Ensemble Romulo Larrea de Montréal

Longueuil (Montréal)

30 000 \$

Ensemble Vent et Percussion de Québec

Québec (Capitale-Nationale)

14 000 \$

Erreur de Type 27

Québec (Capitale-Nationale)

5 000 \$

IKS

Montréal (Montréal)

8 000 \$

La Pietà avec Angèle Dubeau

Montréal (Montréal)

30 000 \$

Musica Camerata Montréal

Montréal (Montréal)

17 000 \$

Musique Viva Voce

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Musiquetterie (La)

Sherbrooke (Estrie)

40 000 \$

Orchestre la Sinfonia de Lanaudière (L')

L'Assomption (Lanaudière)

40 000 \$

Pentaèdre, quintette à vent

Montréal (Montréal)

23 500 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

MUSIQUE

Projets de production

Productions Art and Soul

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Productions du C.E.M. (Les)

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

20 000 \$

Productions Rigoletto

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Quasar quatuor de saxophones

Montréal (Montréal)

8 000 \$

Quatuor Claudel

Chambly (Montérégie)

33 000 \$

Quatuor Molinari

Montréal (Montréal)

32 500 \$

Réseaux des arts médiatiques

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Tangovation

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Trio Hochelaga

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Via Musique

Lévis (Chaudière-Appalaches)

27 000 \$

Voix Humaines (Les)

Montréal (Montréal)

5 157 \$

Volée d'Castors (La)

Joliette (Lanaudière)

10 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Fonctionnement

Total : 12 794 843 \$

Arsenal à Musique (L')

Montréal (Montréal)

82 875 \$

Atelier du conte en musique et en images

Montréal (Montréal)

54 200 \$

Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

Montréal (Montréal)

143 650 \$

14 000 \$ (Initiative particulière)

Bernard Primeau et le Montréal Jazz Ensemble

Montréal (Montréal)

55 250 \$

Chants Libres

Montréal (Montréal)

132 600 \$

Compagnie Anonymus

Québec (Capitale-Nationale)

116 025 \$

Compagnie musicale La Nef

Montréal (Montréal)

93 925 \$

Concerts symphoniques de Sherbrooke (Les)

Sherbrooke (Estric)

176 800 \$

Corporation de l'Opéra de Québec (La)

Québec (Capitale-Nationale)

597 253 \$

Ensemble Amati

Montréal (Montréal)

71 825 \$

Ensemble Arion

Montréal (Montréal)

104 975 \$

Ensemble contemporain de Montréal

Montréal (Montréal)

60 775 \$

Ensemble Les Boréades de Montréal (L')

Montréal (Montréal)

54 200 \$

Idées Heureuses (Les)

Montréal (Montréal)

55 250 \$

Moulin à musique (Le)

Montréal (Montréal)

55 250 \$

Nouvel Ensemble Moderne (NEM)

Montréal (Montréal)

298 350 \$

34 000 \$ (Initiative particulière)

Opéra de Montréal

Montréal (Montréal)

1 160 000 \$

Orchestre de chambre I Musici de Montréal (L')

Montréal (Montréal)

375 700 \$

Orchestre de chambre McGill (L')

Montréal (Montréal)

88 400 \$

Orchestre des concerts symphoniques de Gatineau

Gatineau (Outaouais)

58 000 \$

Orchestre métropolitain du Grand Montréal

Montréal (Montréal)

497 250 \$

350 000 \$ (Subvention spéciale)

Orchestre symphonique de Drummondville

Drummondville (Centre-du-Québec)

15 000 \$ (Subvention spéciale)

Orchestre symphonique de la Montérégie

Longueuil (Montérégie)

171 275 \$

Orchestre symphonique de Laval (L')

Laval (Laval)

154 700 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

MUSIQUE

Fonctionnement

Orchestre symphonique de l'Estuaire du Saint-Laurent
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
82 875 \$

Orchestre symphonique de Montréal
Montréal (Montréal)
4 520 000 \$
500 000 \$ (Subvention spéciale)

Orchestre symphonique de Québec (L')
Québec (Capitale-Nationale)
1 400 000 \$

Orchestre symphonique de Trois-Rivières (L')
Trois-Rivières (Mauricie)
198 900 \$

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean
Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
185 640 \$

Orchestre symphonique régional d'Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
82 875 \$

Productions SuperMusique
Montréal (Montréal)
55 250 \$

Société d'Art lyrique du Royaume
Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
65 000 \$

Société de musique contemporaine du Québec (La)
Montréal (Montréal)
165 750 \$
14 500 \$ (Initiative particulière)

Studio de musique ancienne de Montréal
Montréal (Montréal)
60 250 \$

Tuyo
Montréal (Montréal)
104 975 \$

Violons du Roy (Les)
Québec (Capitale-Nationale)
287 300 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Circulation de spectacles au Québec

Total : 139 940 \$

Compagnie Anonymus

Québec (Capitale-Nationale)

2 000 \$

Spectacle : *Ecce Stella ou l'Étoile des mages*

2 500 \$

Spectacle : *Gadje*

6 500 \$

Spectacle : *Kadou / Gadje*

6 000 \$

Spectacle : *Le Chant de Robin et Marion*

5 200 \$

Spectacle : *Menus Ménestrels*

Compagnie musicale La Nef

Montréal (Montréal)

7 000 \$

Spectacle : Œuvres du répertoire

Constantinople

Montréal (Montréal)

1 760 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Duo Traces / Nouvel Ensemble Moderne (NEM)

Montréal (Montréal)

2 000 \$

Spectacle : *Occident, Orient*

Ensemble Arion

Montréal (Montréal)

19 000 \$

Spectacle : *Bach au pluriel*

Moulin à musique (Le)

Montréal (Montréal)

4 500 \$

Spectacle : *L'Aube*

Orchestre de chambre I Musici de Montréal (L')

Montréal (Montréal)

9 000 \$

Spectacle : Œuvres du répertoire

Orchestre symphonique de Trois-Rivières (L')

Trois-Rivières (Mauricie)

6 000 \$

Spectacle : *Contes en musique*

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

6 000 \$

Spectacle : *Noël à travers le monde*

1 130 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Société de musique contemporaine du Québec (La)

Montréal (Montréal)

7 700 \$

Spectacle : *Histoire du petit tailleur / Bouba / Quad*

Studio de musique ancienne de Montréal

Montréal (Montréal)

850 \$

Spectacle : *Harmonia Mundi*

2 500 \$

Spectacle : *Il Divino Monteverdi*

Tangovation

Montréal (Montréal)

4 000 \$

Spectacle : *Corps accord*

Via Musique

Lévis (Chaudière-Appalaches)

9 000 \$

Spectacle : *Tristan et Iseult – Légende médiévale / L'Aventure en Nouvelle France / Trésors musicaux*

Violons du Roy (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

3 000 \$

Spectacle : Œuvres du répertoire

24 000 \$

Spectacle : Œuvres du répertoire

5 000 \$

Spectacle : *Lyne Fortin et le Noël des Violons*

Volée d'Castors (La)

Joliette (Lanaudière)

5 300 \$

Spectacle : *Décatalogue*

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Total : 366 825 \$

Arsenal à Musique (L')

Montréal (Montréal)

1 340 \$ **

4 425 \$ **

5 000 \$ *

Spectacle : *Le Carnaval des animaux*

10 000 \$ *

Spectacle : *Planète Baobab*

Chants Libres

Montréal (Montréal)

10 000 \$ *

Spectacle : *Pacamambo*

Clavecin en concert

Montréal (Montréal)

2 600 \$ **

Compagnie Anonymus

Québec (Capitale-Nationale)

12 000 \$ *

Spectacle : *Menus Ménestrels / Wandering Minstrels*

Compagnie musicale La Nef

Montréal (Montréal)

2 000 \$ **

Concerts M (Les)

Montréal (Montréal)

9 000 \$ **

7 000 \$ *

Spectacle : *Le Quatuor Bozzini*

8 000 \$ *

Spectacle : *Tournée Allemagne/Suisse 2003*

Idées Heureuses (Les)

Montréal (Montréal)

2 000 \$ **

IKS

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

Spectacle : *IKS – EJFO – Young Talents*

Orchestre de chambre I Musici de Montréal (L')

Montréal (Montréal)

75 000 \$ ***

Spectacle : Œuvres du répertoire

Orchestre symphonique de Québec (L')

Québec (Capitale-Nationale)

70 000 \$ *

Spectacle : Œuvres du répertoire

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

3 300 \$ **

Spectacle : *Quatuor Alcan*

Productions SuperMusique

Montréal (Montréal)

2 000 \$ **

5 000 \$ *

Spectacle : *Les Dangereux Zhoms : Torticolis*

Société de musique contemporaine du Québec (La)

Montréal (Montréal)

2 000 \$ **

Tangovation

Montréal (Montréal)

5 000 \$ *

Spectacle : *Musique de tango*

Tuyo

Montréal (Montréal)

28 000 \$ *

Spectacle : *Rouge de Vinci*

12 000 \$ *

Spectacle : *Sirkor*

Violons du Roy (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

1 160 \$ **

25 000 \$ *

Spectacle : Œuvres du répertoire

30 000 \$ *

Spectacle : Œuvres du répertoire

Volée d'Castors (La)

Joliette (Lanaudière)

20 000 \$ *

Spectacle : Œuvres du répertoire

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec

** Soutien à des projets ponctuels de développement de marché

*** Soutien au développement hors Québec des organismes

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Événements nationaux et internationaux

Total : 823 733 \$

Festi Jazz Rimouski
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
58 410 \$

Festival de musique de chambre de Montréal
Montréal (Montréal)
33 125 \$

Festival international de Lanaudière
Joliette (Lanaudière)
392 275 \$

Productions Nuits d'Afrique
Montréal (Montréal)
66 438 \$

Productions Plateforme
Victoriaville (Centre-du-Québec)
173 485 \$

Société de musique contemporaine du Québec (La)
Montréal (Montréal)
100 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Aide aux diffuseurs spécialisés

Total : 659 578 \$

Amis de l'orgue de Québec (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

8 700 \$ *

Amis de l'orgue de Rimouski (Les)

Rimouski (Bas-Saint-Laurent)

4 000 \$ *

Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec

Montréal (Montréal)

62 985 \$ **

Club musical de Québec

Québec (Capitale-Nationale)

16 575 \$ *

Concerts d'orgue Pro Organo (Mauricie) (Les)

Trois-Rivières (Mauricie)

6 800 \$ *

Concerts Ponticello (Les)

Gatineau (Outaouais)

23 430 \$ *

Corporation du Maximum Blues de Carleton

Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

7 000 \$ **

Festival de musique sacrée de l'Outaouais

Gatineau (Outaouais)

11 050 \$ **

Festival de musique sacrée de Saint-Roch

Québec (Capitale-Nationale)

10 000 \$ **

Festival des musiques de création du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

13 260 \$ **

Festival Orgue et Couleurs

Montréal (Montréal)

20 575 \$ **

Fondation de la Maison Trestler (La)

Vaudreuil-Dorion (Monterégie)

21 300 \$ **

Grifes (Groupe de recherches interdisciplinaires pour la formation et l'expression sonore) Musique Multi-Montréal

Montréal (Montréal)

20 235 \$ **

8 000 \$ (Accueil d'artistes en résidence)

Innovations en concert

Montréal (Montréal)

22 100 \$ *

Jeunesses Musicales du Canada

Montréal (Montréal)

264 537 \$ *

Lanaudière : Mémoire et Racines

Joliette (Lanaudière)

15 000 \$ **

Musique de chambre à Sainte-Pétronille

Sainte-Pétronille (Capitale-Nationale)

13 813 \$ **

Off Festival de Jazz (L')

Montréal (Montréal)

10 000 \$ **

Productions Nuits d'Afrique

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

Productions Traquen'art

Montréal (Montréal)

16 155 \$ *

Rendez-vous musical de Laterrière (Le)

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

11 050 \$ **

Société musicale André-Turp

Montréal (Montréal)

16 575 \$ *

Société Pro Musica

Montréal (Montréal)

41 438 \$ *

* Aide à l'accueil et à la programmation

** Aide aux manifestations consacrées à une discipline

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Accueil de spectacles étrangers au Québec

Total : 18 250 \$

Productions SuperMusique

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Spectacle : *Each...and Every Inch*

Théâtre Cryptic (Royaume-Uni)

Studio de musique ancienne de Montréal

Montréal (Montréal)

3 250 \$

Spectacle : *Capriccio Stravagante*

Ensemble Capriccio Stravagante Renaissance Orchestra (France)

MUSIQUE

Associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services

Total : 461 323 \$

Centre de musique canadienne au Québec

Montréal (Montréal)

123 208 \$

Conseil québécois de la musique

Montréal (Montréal)

217 700 \$

15 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

35 000 \$ (Subvention spéciale)

Société professionnelle des auteurs et des compositeurs

du Québec (SPACQ)

Montréal (Montréal)

45 000 \$

Société québécoise de recherche en musique

Montréal (Montréal)

25 415 \$

MUSIQUE

Édition et promotion de périodiques culturels

Total : 20 000 \$

Circuit Musiques contemporaines

Montréal (Montréal)

20 000 \$ (Édition)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

MUSIQUE

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Total : 470 000 \$

Arsenal à Musique (L')

Montréal (Montréal)

28 000 \$

Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec

Montréal (Montréal)

5 400 \$

Atelier du conte en musique et en images

Montréal (Montréal)

6 000 \$

Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

Montréal (Montréal)

6 500 \$

Bernard Primeau et le Montréal Jazz Ensemble

Montréal (Montréal)

7 000 \$

Centre de musique canadienne au Québec

Montréal (Montréal)

10 900 \$

Chants Libres

Montréal (Montréal)

11 300 \$

Compagnie Anonymus

Québec (Capitale-Nationale)

12 600 \$

Compagnie musicale La Nef

Montréal (Montréal)

11 700 \$

Concerts M (Les)

Montréal (Montréal)

5 000 \$

Concerts symphoniques de Sherbrooke (Les)

Sherbrooke (Estrie)

14 000 \$

Conseil québécois de la musique

Montréal (Montréal)

12 000 \$

Ensemble Arion

Montréal (Montréal)

9 000 \$

Ensemble contemporain de Montréal

Montréal (Montréal)

13 000 \$

Ensemble Les Boréades de Montréal (L')

Montréal (Montréal)

6 400 \$

Festival international de Lanaudière

Joliette (Lanaudière)

21 000 \$

Festival Orgue et Couleurs

Montréal (Montréal)

7 200 \$

Fondation de la Maison Trestler (La)

Vaudreuil-Dorion (Monterégie)

6 400 \$

Grifes (Groupe de recherches interdisciplinaires pour la formation et l'expression sonore) Musique Multi-Montréal

Montréal (Montréal)

5 400 \$

Idées Heureuses (Les)

Montréal (Montréal)

4 500 \$

Innovations en concert

Montréal (Montréal)

7 300 \$

Moulin à musique (Le)

Montréal (Montréal)

8 400 \$

Musiquetterie (La)

Sherbrooke (Estrie)

8 200 \$

Opéra de Montréal

Montréal (Montréal)

40 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

MUSIQUE

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Orchestre de chambre I Musici de Montréal (L')

Montréal (Montréal)

14 000 \$

Orchestre de chambre McGill (L')

Montréal (Montréal)

7 200 \$

Orchestre des concerts symphoniques de Gatineau

Gatineau (Outaouais)

2 300 \$

Orchestre la Sinfonia de Lanaudière (L')

L'Assomption (Lanaudière)

7 000 \$

Orchestre symphonique de la Montérégie

Longueuil (Montérégie)

11 700 \$

Orchestre symphonique de Laval (L')

Laval (Laval)

14 300 \$

Orchestre symphonique de l'Estuaire du Saint-Laurent

Rimouski (Bas-Saint-Laurent)

17 000 \$

Orchestre symphonique de Trois-Rivières (L')

Trois-Rivières (Mauricie)

20 000 \$

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

13 500 \$

Orchestre symphonique régional d'Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)

14 800 \$

Productions Plateforme

Victoriaville (Centre-du-Québec)

11 800 \$

Productions SuperMusique

Montréal (Montréal)

9 300 \$

Productions Traquen'art

Montréal (Montréal)

11 200 \$

Société de musique contemporaine du Québec (La)

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Société musicale André-Turp

Montréal (Montréal)

7 200 \$

Société Pro Musica

Montréal (Montréal)

5 500 \$

Tuyo

Montréal (Montréal)

16 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Musique

Total : 995 070 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Musique classique Bourses de type A Total : 159 040 \$	Volet 2	Boucher, Jacques* Montréal (Montréal) 1 500 \$	Magnan, Philippe Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$
Volet 1	Arcuri, Serge Montréal (Montréal) 8 500 \$	Boucher, Rémi Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue) 3 500 \$	Marchand, Claire Montréal (Montréal) 1 200 \$
Blais, Jérôme* Montréal (Montréal) 3 400 \$	Dion, Denis Lévis (Chaudière-Appalaches) 6 000 \$	Bourdeau, Marc Vaudreuil-Dorion (Montérégie) 1 300 \$	Noiseux, Jean-Pierre Montréal (Montréal) 1 500 \$
Chiasson-Taylor, Rachelle Montréal (Montréal) 10 300 \$	Freedman, Lori Montréal (Montréal) 3 400 \$	Brousseau, Michel Laval (Laval) 1 500 \$	Normandeau, Robert Montréal (Montréal) 1 200 \$
Frenette, Claude Montréal (Montréal) 5 000 \$	Grenier, Silvy Montréal (Montréal) 7 000 \$	Chiasson-Taylor, Rachelle Montréal (Montréal) 1 500 \$	Poirier, Sylvie* Montréal (Montréal) 1 000 \$
Hétu, Jacques Saint-Hippolyte (Laurentides) 5 800 \$	Hyland, Marc Montréal (Montréal) 5 000 \$	Crozier, Philip* Montréal (Montréal) 1 000 \$	Robert, Anne* Montréal (Montréal) 1 500 \$
Lauber, Anne Sutton (Montérégie) 2 000 \$	Palmieri, Silvio Montréal (Montréal) 5 100 \$	Dolden, Paul Montréal (Montréal) 1 500 \$	Spiteri, Vivienne Montréal (Montréal) 900 \$
Noiseux, Jean-Pierre Montréal (Montréal) 7 050 \$	Thibault, Alain Montréal (Montréal) 5 100 \$	Evangelista, José Montréal (Montréal) 1 500 \$	Volet 3 Perfectionnement
Paquet, Bruno Montréal (Montréal) 8 000 \$	Villeneuve, André Montréal (Montréal) 500 \$	Gauvin, Karina Montréal (Montréal) 1 200 \$	Bourdeau, Marc Vaudreuil-Dorion (Montérégie) 4 250 \$
Roy, Stéphane Longueuil (Montérégie) 10 500 \$	Volet 3 Déplacement	Gonneville, Michel Montréal (Montréal) 840 \$	Marchand, Claire Montréal (Montréal) 8 500 \$
Turcotte, Roxanne Montréal (Montréal) 8 000 \$	Bellomia, Paolo Montréal (Montréal) 1 000 \$	Hébert-Tremblay, Suzanne Montréal (Montréal) 1 000 \$	Vaillancourt, Pauline Montréal (Montréal) 2 500 \$
	Blais, Jérôme* Montréal (Montréal) 500 \$	Hétu, Jacques Saint-Hippolyte (Laurentides) 1 000 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Musique

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Volet 3 Studios et ateliers-résidences	Ferguson, Sean Montréal (Montréal) 8 000 \$	Bouffard, Sophie Québec (Capitale-Nationale) 1 500 \$	Losier, Michèle Laval (Laval) 1 500 \$
Studio du Québec à New York	Frigon, Michel Montréal (Montréal) 5 500 \$	Couillard, Geneviève Montréal (Montréal) 3 000 \$	Ouellet, Martin* Montréal (Montréal) 1 500 \$
Hamel, André Montréal (Montréal) 15 000 \$	Gilbert, Nicolas Montréal (Montréal) 3 000 \$	de Villers, Éric Montréal (Montréal) 1 200 \$	Palacio-Quintin, Cléo Montréal (Montréal) 880 \$
Bourses de type B Total : 187 844 \$	Lizée, Nicole Montréal (Montréal) 4 000 \$	Edwards, Wolf Montréal (Montréal) 2 000 \$	Plouffe, Stéphanie Gatineau (Outaouais) 1 000 \$
Volet 1			
Bouchard, Christian Montréal (Montréal) 2 771 \$	Mariner, Justin Montréal (Montréal) 4 000 \$	Fang Wang, Liu Montréal (Montréal) 4 000 \$	Poulin, Brigitte Montréal (Montréal) 2 989 \$
Bouchard, Jean-Marc* Montréal (Montréal) 3 400 \$	McKinley, Maxime Montréal (Montréal) 4 000 \$	Gagné, Dominique Québec (Capitale-Nationale) 1 400 \$	Sasseville, Sonia Montréal (Montréal) 950 \$
Couroux, Marc Montréal (Montréal) 10 000 \$	Ristic, André Montréal (Montréal) 6 600 \$	Gray, D'Arcy Philip Montréal (Montréal) 1 500 \$	Sylvestre, Stéphan* Montréal (Montréal) 1 200 \$
Godin, Scott Edward Montréal (Montréal) 10 000 \$	Roy, Julien Montréal (Montréal) 5 100 \$	Kadirova, Shakhnoza Montréal (Montréal) 1 500 \$	Tannous, Christina Laval (Laval) 1 500 \$
Plamondon, Yannick Montréal (Montréal) 7 000 \$	Saint-Denis, Patrick Montréal (Montréal) 4 825 \$	Lacoursière, Yves Gatineau (Outaouais) 1 000 \$	Thouin, Olivier* Montréal (Montréal) 1 200 \$
	Tremblay, Jacques Montréal (Montréal) 4 000 \$	Laplante, Chantale Montréal (Montréal) 1 000 \$	Veilleux, David* Montréal (Montréal) 1 200 \$
Volet 2			
Beauchesne, Alain Montréal (Montréal) 6 000 \$	Volet 3 Déplacement	Laporte, Jean-François Montréal (Montréal) 3 420 \$ 1 500 \$	Volet 3 Perfectionnement
Bernier, Vincent East Angus (Estrie) 6 250 \$	Bertrand, Simon Montréal (Montréal) 1 000 \$	Ledoux, Claudine Montréal (Montréal) 1 350 \$	Fortier, Isabelle Montréal (Montréal) 3 525 \$
Bertrand, Simon Montréal (Montréal) 6 000 \$	Bouchard, Jean-Marc* Montréal (Montréal) 500 \$		Guilmette, Hélène Lévis (Chaudière-Appalaches) 7 000 \$

* Membre d'un collectif

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Musique

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Musique classique Bourses de type B	Wall, Leonie Montréal (Montréal) 2 755 \$	Gosselin, Bertrand Stoke (Estrie) 10 400 \$	Provost, Sylvain* Montréal (Montréal) 6 750 \$
Volet 3 Perfectionnement (suite)			
Hudon-Roy, Sophie* Québec (Capitale-Nationale) 1 100 \$	Musique non classique Bourse de type A Total : 293 592 \$	Grenier, Sylvain Montréal (Montréal) 13 100 \$	Richard, François Montréal (Montréal) 8 310 \$
Jean, Monique Montréal (Montréal) 1 974 \$	Volet 1	Groulx, Jean-François Montréal (Montréal) 10 390 \$	St-Jean, Claude Montréal (Montréal) 11 000 \$
Laflamme, Christiane Trois-Rivières (Mauricie) 1 990 \$	Beausoleil, François Montréal (Montréal) 4 000 \$	Hillman, Jim Montréal (Montréal) 4 800 \$	Vallée, Marc Québec (Capitale-Nationale) 7 500 \$
Malenfant, Alexandre Lévis (Chaudière-Appalaches) 9 000 \$	Bédard, Alain Montréal (Montréal) 8 100 \$	Lambert, Michel Montréal (Montréal) 6 000 \$	Vanasse, Jean Montréal (Montréal) 11 000 \$
Moffette, Julie Sainte-Véronique (Laurentides) 5 500 \$	Bénard, Henri-Paul* Québec (Capitale-Nationale) 3 900 \$	Leblanc, Félix* Québec (Capitale-Nationale) 3 900 \$	Volet 2
Poulin, Dominique Lili Montréal (Montréal) 3 000 \$	Bernard, Gaston* Montréal (Montréal) 4 333 \$	LeBon, Julie Montréal (Montréal) 15 000 \$	Hunt, Charles-Richard Laval (Laval) 12 000 \$
Riverin, Jacynthe Montréal (Montréal) 5 300 \$	Bourgeois, Luc* Québec (Capitale-Nationale) 3 900 \$	Lessard, Pierre* Montréal (Montréal) 4 334 \$	Volet 3 Déplacement
Söderström, Elin Montréal (Montréal) 3 000 \$	Buisson, Bernard Montréal (Montréal) 6 500 \$	Léveillé, Yves Montréal (Montréal) 10 000 \$	Berthiaume, Jean-François* Laval (Laval) 500 \$
Tremblay, Nathalie* Québec (Capitale-Nationale) 1 100 \$	Bustros, Antoine Montréal (Montréal) 11 240 \$	Longworth, Éric Montréal (Montréal) 9 500 \$	Bouchard, Luc* Montréal (Montréal) 600 \$
Trudeau, Angèle Saint-Eustache (Laurentides) 2 365 \$	Fillion, Gino Thetford Mines (Chaudière-Appalaches) 9 500 \$	Longuépée, Réal* Québec (Capitale-Nationale) 3 900 \$	Gendron, Bruno* Berthier-sur-Mer (Chaudière-Appalaches) 1 000 \$
	Fisch, Axel Montréal (Montréal) 7 000 \$	Martineau, Danielle Sainte-Mélanie (Lanaudière) 9 000 \$	Labrosse, Diane Montréal (Montréal) 1 200 \$
		Miller, Joël Montréal (Montréal) 15 000 \$	Lambert, Michel Montréal (Montréal) 850 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Musique

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Musique non classique		Bourses de type B	
Bourses de type A	Turcotte, Richard* Drummondville (Centre-du-Québec) 600 \$	Total : 354 594 \$	Favreau, Éric* Québec (Capitale-Nationale) 2 500 \$
Volet 3		Volet 1	
Déplacement (suite)			
Legault, Benoît* Montréal (Montréal) 1 000 \$	Zanella, Jean-Pierre Montréal (Montréal) 1 200 \$	Alarie, Frédéric Montréal (Montréal) 12 500 \$	Fortier, Benoît* Québec (Capitale-Nationale) 1 812 \$
Legault, Normand* Lévis (Chaudière-Appalaches) 1 000 \$	Volet 3 Perfectionnement	André, Bryan Schefferville (Côte-Nord) 11 000 \$	Freire, Monica* Montréal (Montréal) 3 100 \$
Méthé, Claude* Sainte-Béatrix (Lanaudière) 500 \$	Browne, Michael J. Montréal (Montréal) 8 945 \$	Auclair, Mélanie Laval (Laval) 8 900 \$	Gagnon, Gaétan Paspébiac (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine) 5 000 \$
Morin, Serge* Montréal (Montréal) 600 \$	Laflamme, Christian Trois-Rivières (Mauricie) 5 000 \$	Bélanger, Jean-François Montréal (Montréal) 12 300 \$	Gauthier, Antoine* Québec (Capitale-Nationale) 1 814 \$
Ouellet, Raynald* Montmagny (Chaudière-Appalaches) 1 000 \$	Mahar, William Montréal (Montréal) 1 200 \$	Bernier, Alice Montréal (Montréal) 9 000 \$	Gigon, Daniel* Montréal (Montréal) 3 100 \$
Perez, Miguel* Montréal (Montréal) 600 \$	Manigat, Eval Montréal (Montréal) 7 640 \$	Bouchard, Guillaume* Lévis (Chaudière-Appalaches) 1 834 \$	Gilbert, Mario Gatineau (Outaouais) 7 000 \$
Sabourin, Jean* Montréal (Montréal) 600 \$	Peron, Sylvie Montréal (Montréal) 6 400 \$	Boulerice, Nicolas* Montréal (Montréal) 4 433 \$	Goulet, Jean-Philippe Montréal (Montréal) 6 000 \$
Simons, Jeffrey* Montréal (Montréal) 600 \$	Rudel, John Saint-Alexis-des-Monts (Mauricie) 4 000 \$	Côté, François* Québec (Capitale-Nationale) 1 833 \$	Lachapelle, Norman* Prévost (Laurentides) 6 750 \$
Taillefer, Marie Chantal* Montréal (Montréal) 600 \$	Studios et ateliers-résidences	Cummings, André* Québec (Capitale-Nationale) 3 900 \$	Lavergne, Claude* Montréal (Montréal) 2 666 \$
Tétreault, Martin Montréal (Montréal) 2 000 \$	Studio du Québec à Rome	Demers, Olivier* Montréal (Montréal) 4 434 \$	Lavoie, Serge* Montréal (Montréal) 2 668 \$
Tremblay, Joël* Montréal (Montréal) 600 \$	Côté, Michel F. Montréal (Montréal) 15 000 \$	Dufour, Sébastien* Montréal (Montréal) 4 433 \$	Lepage, Simon* Montréal (Montréal) 4 333 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Musique

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Musique non classique Bourses de type B	Olivier, Marc-Antoine Longueuil (Montréal) 6 500 \$	Tabassian, Ziya Montréal (Montréal) 3 000 \$	Favreau, Éric* Québec (Capitale-Nationale) 500 \$
Volet 1 (suite)			
Levasseur, Danys Chesterville (Centre-du-Québec) 11 000 \$	Pappathomas, André Montréal (Montréal) 7 500 \$	Tjia, Rick* Montréal (Montréal) 2 375 \$	Fortier, Benoît* Québec (Capitale-Nationale) 700 \$
Loiseau, Mathieu Montréal (Montréal) 7 250 \$	Péré, Laure Montréal (Montréal) 8 000 \$	Venne, Philippe Québec (Capitale-Nationale) 4 000 \$	Gauthier, Antoine* Québec (Capitale-Nationale) 700 \$
Makdissi-Warren, Katia* Québec (Capitale-Nationale) 5 750 \$	Rager, Joshua Montréal (Montréal) 8 000 \$	Villeneuve, Mario* Québec (Capitale-Nationale) 2 375 \$	Jules, Gérard* Longueuil (Montréal) 600 \$
Makdissi-Warren, Katia* Québec (Capitale-Nationale) 2 375 \$	Reny, Jean-Philippe* Québec (Capitale-Nationale) 1 812 \$	Williams, Jean-Sébastien Montréal (Montréal) 5 900 \$	Landry, Stéphane* Lévis (Chaudière-Appalaches) 500 \$
Makdissi-Warren, Véronika* Québec (Capitale-Nationale) 2 375 \$	Roy, André-Louis* Québec (Capitale-Nationale) 1 833 \$	Volet 2	Lepage, Maxime* Montréal (Montréal) 500 \$
Manzi, Inti* Québec (Capitale-Nationale) 1 812 \$	Salem, Ralda* Montréal (Montréal) 5 750 \$	Labbé, Pierre Montréal (Montréal) 10 000 \$	Lizotte, Martin* Montréal (Montréal) 500 \$
Marchand, Paul* Saint-Flavien (Chaudière-Appalaches) 2 500 \$	Sanchez, Alejandro Montréal (Montréal) 4 000 \$	Volet 3 Déplacement	Manzi, Inti* Québec (Capitale-Nationale) 700 \$
Minière, Jérôme Montréal (Montréal) 5 000 \$	Sanchez, Luis Alberto Montréal (Montréal) 5 000 \$	Bélanger, Matthieu* Montréal (Montréal) 600 \$	Marchand, Paul* Saint-Flavien (Chaudière-Appalaches) 500 \$
Morrison, Kate North Hatley (Estrie) 8 500 \$	Séguin, Maxime Longueuil (Montréal) 9 000 \$	Chauvette, François* Montréal (Montréal) 500 \$	Messier, Alexis* Montréal (Montréal) 500 \$
Murray, Roberto* Montréal (Montréal) 2 666 \$	Sénécal, Éric Montréal (Montréal) 11 000 \$	Doyle, Aron* Montréal (Montréal) 600 \$	Morrisette, François* Québec (Capitale-Nationale) 700 \$
	Simon, Victor Montréal (Montréal) 10 000 \$	Fabreg, Doriane* Montréal (Montréal) 500 \$	Reny, Jean-Philippe* Québec (Capitale-Nationale) 700 \$
		Facal, Carole* Montréal (Montréal) 500 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Musique

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Musique non classique	Côté, Alexandre
Bourses de type B	Montréal (Montréal)
	2 800 \$

Volet 3

Déplacement (suite)	Jean-Pierre, Kateline
	Montréal (Montréal)

Rocchio, Gordon	4 500 \$
Montréal (Montréal)	
2 000 \$	

	Poulin, Frédéric
	Montréal (Montréal)
	2 000 \$

Shannon, Michael	
Montréal (Montréal)	
1 350 \$	

	Roberts, Bryn
	Montréal (Montréal)
	8 500 \$

Tabassian, Kiya	
Montréal (Montréal)	
900 \$	

	Sissokho, Idrissa
	Montréal (Montréal)
	6 000 \$

Volet 3

Perfectionnement	Soulard, Dominique
	Montréal (Montréal)

Benson, Robert	8 000 \$
Montréal (Montréal)	
6 000 \$	

	Thibault, Louise M.
	Montréal (Montréal)
	4 800 \$

Chamberland, Stéphane	
Québec (Capitale-Nationale)	
5 000 \$	

	Van Seters, Tom
	Montréal (Montréal)
	9 000 \$

Chapdelaine, Karine	
Montréal (Montréal)	
1 200 \$	

Cossette, Sylvain	
Longueuil (Montérégie)	
6 161 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Chanson

Total : 872 228 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type A Total : 212 823 \$	Gabriel, Marc Montréal (Montréal) 6 000 \$	Mirandette, Jean-Claude* Saint-Zénon (Lanaudière) 2 000 \$	Volet 3 Déplacement
Volet 1			Boyer, Alain* Sainte-Agathe-des-Monts (Laurentides) 333 \$
Arsenault, Stéphane* Montréal (Montréal) 1 800 \$	Gagné, Daniel* Laval (Laval) 1 800 \$	Miron, Normand* Sainte-Béatrix (Lanaudière) 2 000 \$	
Bordeleau, Michel* Saint-Paul (Lanaudière) 2 000 \$	Gianelli, José Maria Montréal (Montréal) 10 775 \$	Paquette, Sylvie Montréal (Montréal) 12 000 \$	Pépin, Pierre* Longueuil (Montérégie) 333 \$
Boudreau, Marc* Montréal (Montréal) 3 333 \$	Harrison, Robert Montréal (Montréal) 13 000 \$	Rabouin, Jean Montréal (Montréal) 9 100 \$	Rabouin, Jean Montréal (Montréal) 500 \$
Boudreau, Paul Montréal (Montréal) 8 500 \$	Izzo, Tino Laval (Laval) 6 400 \$	Raby, Christiane Montréal (Montréal) 10 000 \$	Volet 3 Perfectionnement
Boudreault, Gary Montréal (Montréal) 9 000 \$	Lapierre, Martin* Mont-Tremblant (Laurentides) 3 166 \$	Sergerie, Kathleen Sainte-Thérèse (Laurentides) 8 500 \$	Beaulieu, Marcel Montréal (Montréal) 2 000 \$
Bruneau, François* La Minerve (Laurentides) 3 166 \$	Leblanc, Claude* Fatima (Gaspésie-Îles-de-la- Madeleine) 3 333 \$	Simard, Alain Montréal (Montréal) 9 000 \$	Bourses de type B Total : 659 405 \$
Brunet, Jacques* Montréal (Montréal) 3 334 \$	Légaré, Christian* Saint-Colomban (Laurentides) 1 800 \$	Simard, Robert* Lachute (Laurentides) 1 800 \$	Volet 1
Côté, Michel F.* Montréal (Montréal) 3 000 \$	Lussier, René Montréal (Montréal) 11 000 \$	Thério, Marie-Jo Verchères (Montérégie) 13 750 \$	Abdalian, Lousnak Montréal (Montréal) 9 000 \$
Desjardins, Benoit* Saint-Jérôme (Laurentides) 1 800 \$	Marchand, André* Notre-Dame-des-Prairies (Lanaudière) 2 000 \$	Thoma, Vincenzo Vaudreuil-Dorion (Montérégie) 5 000 \$	Allard, Yves* Montréal (Montréal) 1 452 \$
Faubert, Michel* Montréal (Montréal) 2 000 \$	Martel, François Montréal (Montréal) 6 900 \$	Young, Karen Hudson (Montérégie) 20 000 \$	Aubé, Jean-François Montréal (Montréal) 7 500 \$
Ferland, Jean-Pierre Montréal (Montréal) 12 400 \$			Aubry, Jean-Christian* Montréal (Montréal) 1 666 \$
			Baron, Frédérick Montréal (Montréal) 5 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Chanson

Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type B			
Volet 1 (suite)	Bonin, Luc Lingwick (Estrie) 9 400 \$	Carrier, Alexandre Montréal (Montréal) 5 500 \$	Drapeau, Naïla Montréal (Montréal) 5 500 \$
Beaudoin Hamilton, Jackie Drummondville (Centre-du-Québec) 9 350 \$	Bouchard, Antoine Québec (Capitale-Nationale) 6 500 \$	Ciccone, Nicola Montréal (Montréal) 8 000 \$	Dubé, Charles Sainte-Thérèse (Laurentides) 4 500 \$
Beaupré-Gateau, Thierry* Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$	Boucher, Robert Repentigny (Lanaudière) 7 000 \$	Comeau, Frédéric Gary Montréal (Montréal) 11 550 \$	Dumais, Nancy Montréal (Montréal) 8 000 \$
Beauregard, Guillaume* Montréal (Montréal) 3 110 \$	Boulianne, Robin* Mirabel (Laurentides) 4 300 \$	Côté, Stéphane Québec (Capitale-Nationale) 7 500 \$	Durand, Catherine Montréal (Montréal) 8 000 \$
Beauregard, Maxime* Montréal (Montréal) 3 110 \$	Bournival, Jean* Sainte-Ursule (Mauricie) 4 700 \$	Côté, Steve Sainte-Thérèse (Laurentides) 8 000 \$	Dussault, Jean-Philippe* Montréal (Montréal) 4 500 \$
Bellefleur, Simon Montréal (Montréal) 6 000 \$	Boury M., Lorraine Montréal (Montréal) 3 000 \$	Côté, Sylvain Québec (Capitale-Nationale) 7 000 \$	Farhoud Dionne, Mathieu* Montréal (Montréal) 5 200 \$
Bergeron, Philippe* Montréal (Montréal) 1 666 \$	Boyer, Lise Montréal (Montréal) 6 000 \$	Cournoyer, Ève* Montréal (Montréal) 1 452 \$	Favreau, Maude* Montréal (Montréal) 1 452 \$
Bernard, Christian* Québec (Capitale-Nationale) 2 250 \$	Brassard, Éric Québec (Capitale-Nationale) 7 000 \$	Daigneault, Martin Montréal (Montréal) 10 000 \$	Fleury, Hugo* Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$
Bernier, Éric* Montréal (Montréal) 3 000 \$	Brassard, Mario Québec (Capitale-Nationale) 10 000 \$	Dallaire, Richard Québec (Capitale-Nationale) 3 360 \$	Fortier, Jean-François Montréal (Montréal) 6 000 \$
Bérubé, Félix-Antoine* Québec (Capitale-Nationale) 3 375 \$	Breton, Antoine* Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$	De Corta, Thibaud Montréal (Montréal) 10 000 \$	Fréchette, Sébastien* Montréal (Montréal) 5 200 \$
Boies, Jean-Christophe* Québec (Capitale-Nationale) 5 000 \$	Campeau, Robert* Montréal (Montréal) 6 000 \$	Desjardins, Martin* Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$	Gagnon, Rock* Saint-Sauveur (Laurentides) 4 300 \$
Boies, Jean-Sébastien* Québec (Capitale-Nationale) 5 000 \$	Caron, Caroline Terrebonne (Lanaudière) 6 500 \$	Dion, Marc Québec (Capitale-Nationale) 6 000 \$	Garand, Vladimir* Montréal (Montréal) 2 500 \$
			Garneau, Jean* Montréal (Montréal) 2 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Chanson

Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type B			
Volet 1 (suite)	Juneau, Wilson Saint-Charles-de-Bellechasse (Chaudière-Appalaches) 7 700 \$	Lemieux, Dominik* Saint-Élie (Mauricie) 4 700 \$	Pelletier, Guy* Montréal (Montréal) 2 834 \$
Gauthier, David* Mirabel (Laurentides) 4 300 \$	Khoumba, Ball* Montréal (Montréal) 1 666 \$	Loubier-Demers, Samuel* Québec (Capitale-Nationale) 3 375 \$	Pelletier, Johanne Montréal (Montréal) 8 000 \$
Gendron, Serge Montréal (Montréal) 3 000 \$	Laberge, Josianne* Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$	Mainville, Yvon Trois-Rivières (Mauricie) 3 500 \$	Pelletier, Simon* Québec (Capitale-Nationale) 2 250 \$
Gosselin, Vincent* Deux-Montagnes (Laurentides) 4 500 \$	Landré, Nicolas Montréal (Montréal) 6 000 \$	Massé, Denis* Saint-Sévère (Mauricie) 4 700 \$	Plante, Denis Montréal (Montréal) 15 000 \$
Gosselin, Yohann* Québec (Capitale-Nationale) 3 375 \$	Landry, Patrick* Longueuil (Montérégie) 3 110 \$	Meilleur, Simon* Montréal (Montréal) 1 452 \$	Poitras, Gill Québec (Capitale-Nationale) 4 000 \$
Goulet, Éric Montréal (Montréal) 6 000 \$	Landry, Pierre Saint-Alexandre-de- Kamouraska (Bas-Saint-Laurent) 8 000 \$	Messier, Jean-Frédéric* Montréal (Montréal) 1 452 \$	Rancourt, Marco* Montréal (Montréal) 1 666 \$
Gourdon, Éric Longueuil (Montérégie) 7 200 \$	Lapointe, Pierre Montréal (Montréal) 9 500 \$	Meunier, Sophie Montréal (Montréal) 8 500 \$	Ricard, Sébastien* Montréal (Montréal) 5 200 \$
Harvey, Rock Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la- Madeleine) 4 500 \$	Latulippe, François* Québec (Capitale-Nationale) 2 250 \$	Morin, Éric* Montréal (Montréal) 1 670 \$	Richet, Béatrice Montréal (Montréal) 6 500 \$
Hayek, Claire* Laval (Laval) 2 750 \$	Lavergne, Benoit* Montréal (Montréal) 1 666 \$	Orange-Parent, Emmanuelle* Montréal (Montréal) 2 833 \$	Rioux, France-Isabelle Blainville (Laurentides) 5 500 \$
Hébert, Josianne Laval (Laval) 2 700 \$	Lefebvre, Johanne Montréal (Montréal) 7 000 \$	Ouellet, Serge* Québec (Capitale-Nationale) 2 250 \$	Roy de Belleval, Olivier* Montréal (Montréal) 3 375 \$
Jensen, Tomas Montréal (Montréal) 10 200 \$	Lemaire, Sophie Montréal (Montréal) 11 000 \$	Paparo, Pantaleone Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue) 6 500 \$	Roy, André Longueuil (Montérégie) 10 000 \$
Johnson, Sonia Montréal (Montréal) 7 000 \$	Lemay, Isabelle* Saint-Hippolyte (Laurentides) 3 168 \$	Pauzé, Jean-François Repentigny (Lanaudière) 8 000 \$	Roy, Jean-Philippe Montréal (Montréal) 9 000 \$
			Roy, Marie-Ève* Montréal (Montréal) 3 110 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Chanson

Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type B			
Volet 1 (suite)			
Saint-Aubin, Brigitte Montréal (Montréal) 6 000 \$	Tremblay, Pascal* Prévost (Laurentides) 4 300 \$	Desbiens, Caroline* L'Isle-aux-Coudres (Capitale-Nationale) 800 \$	Mingole, Michèle-Laure Montréal (Montréal) 1 000 \$
Savard, Jean-Philippe* Montréal (Montréal) 2 833 \$	Trifiro, Guy* Montréal (Montréal) 3 000 \$	Farhoud Dionne, Mathieu* Montréal (Montréal) 500 \$	Nicol, Jean-Sébastien* Montréal (Montréal) 500 \$
Tabah, Aziz Montréal (Montréal) 2 500 \$	Veilleux, Amélie Laval (Laval) 8 500 \$	Fecteau, Bruno* Québec (Capitale-Nationale) 2 800 \$	Pelletier, Jean-Philippe* Montréal (Montréal) 500 \$
Teman, Esther* Montréal (Montréal) 2 500 \$	Vigneault, Jessica Montréal (Montréal) 10 500 \$	Fréchette, Sébastien* Montréal (Montréal) 500 \$	Renault, Nathalie* Montréal (Montréal) 334 \$
Tevini, Victor Montréal (Montréal) 5 000 \$	Vincent, Manon Longueuil (Montréal) 3 500 \$	Hébert, Josianne* Laval (Laval) 1 000 \$	Ricard, Sébastien* Montréal (Montréal) 500 \$
Therrien, Carole Montréal (Montréal) 7 450 \$	Yates, Paul* Laval (Laval) 2 750 \$	Hudon, François* Montréal (Montréal) 1 000 \$	Rodrigue, Jean-Benoît* Montréal (Montréal) 600 \$
Thibodeau, François Gatineau (Outaouais) 7 800 \$	Volet 3 Déplacement	Imbeau, Charles* Montréal (Montréal) 500 \$	Roy, Jean-Philippe* Montréal (Montréal) 600 \$
Toupin, Fabiola Trois-Rivières (Mauricie) 10 000 \$	Bednarz, Nicolas* Montréal (Montréal) 600 \$	Lafrance, Étienne* Québec (Capitale-Nationale) 800 \$	Savard, Eric* Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$
Trahan, Sylvie Montréal (Montréal) 5 500 \$	Brunelle-Garon, Nicolas* Montréal (Montréal) 600 \$	Lapointe, Pierre* Montréal (Montréal) 1 000 \$	Savard, Yves* Laval (Laval) 800 \$
Tremblay, François Québec (Capitale-Nationale) 7 000 \$	Cassidy, Paule-Andrée* Québec (Capitale-Nationale) 2 743 \$	Marchildon, Michel* Montréal (Montréal) 1 200 \$	Veilleux, Amélie Laval (Laval) 800 \$
Tremblay, Mara Montréal (Montréal) 6 000 \$	Cormier, Louis-Jean* Montréal (Montréal) 800 \$	McLaughlin, Danny* Montréal (Montréal) 1 200 \$	Volet 3 Perfectionnement
	Côté, Stéphane* Québec (Capitale-Nationale) 2 000 \$	Messier, Alexis* Montréal (Montréal) 500 \$	Cloutier, Yanik Sainte-Julie (Montréal) 6 350 \$
	Cyr, Louis-Bernard* Montréal (Montréal) 600 \$		Hayek, Claire Laval (Laval) 6 800 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

DANSE

Projets de production

Total : 562 428 \$

Ateliers de danse moderne de Montréal (Les)

Montréal (Montréal)

12 000 \$ (Accueil d'artistes en résidence)

Ballet Flamenco Arte de España

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Bouge de là

Montréal (Montréal)

37 128 \$

5 000 \$ (Résidence chorégraphique)

Coleman & Lemieux

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Compagnie de danse ethnique Migrations

Québec (Capitale-Nationale)

30 000 \$

Compagnie de danse L'Astragale

Trois-Rivières (Mauricie)

45 000 \$

12 500 \$ (Résidence chorégraphique)

Corporation Lucie Grégoire Danse

Montréal (Montréal)

25 000 \$

3 500 \$ (Résidence chorégraphique)

Corpus Rhésus Danse

Trois-Rivières (Mauricie)

30 000 \$

Création Caféine

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Daniel Léveillé Nouvelle Danse

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Danse Carpe Diem

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Fils d'Adrien danse (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

42 500 \$

Manon fait de la danse

Montréal (Montréal)

20 000 \$

10 000 \$ (Résidence chorégraphique)

Métaspora Danse

Montréal (Montréal)

15 000 \$

10 000 \$ (Résidence chorégraphique)

Montréal Danse

Montréal (Montréal)

50 000 \$

6 000 \$ (Résidence chorégraphique)

Par b. l. eux

Montréal (Montréal)

43 000 \$

13 800 \$ (Résidence chorégraphique)

Système D/Dominique Porte

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Van Grimde Corps Secrets

Montréal (Montréal)

35 000 \$

12 000 \$ (Résidence chorégraphique)

Zeugma, collectif de folklore urbain

Montréal (Montréal)

15 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

DANSE

Fonctionnement

Total : 4 384 272 \$

Ballets Jazz de Montréal (Les)

Montréal (Montréal)

364 650 \$

11 000 \$ (Résidence chorégraphique)

Carré des Lombes (Le)

Montréal (Montréal)

99 450 \$

Cercle d'expression artistique Nyata Nyata

Montréal (Montréal)

50 000 \$

Compagnie Flak

Montréal (Montréal)

82 875 \$

17 000 \$ (Résidence chorégraphique)

12 000 \$ (Subvention spéciale)

Compagnie Marie Chouinard (La)

Montréal (Montréal)

348 075 \$

Création Danse Lynda Gaudreau

Montréal (Montréal)

88 400 \$

Danse-Cité

Montréal (Montréal)

116 025 \$

Ensemble folklorique Mackinaw

Drummondville (Centre-du-Québec)

43 000 \$

Fondation de danse Margie Gillis

Montréal (Montréal)

88 400 \$

Fondation Jean-Pierre Perreault

Montréal (Montréal)

267 102 \$

8 000 \$ (Accueil d'artistes en résidence)

3 500 \$ (Subvention spéciale)

Fortier Danse-Création

Montréal (Montréal)

82 875 \$

Grands Ballets Canadiens de Montréal (Les)

Montréal (Montréal)

1 025 000 \$

Jocelyne Montpetit Danse

Montréal (Montréal)

53 250 \$

Lock-Danseurs

Montréal (Montréal)

609 875 \$

Louise Bédard Danse

Montréal (Montréal)

71 195 \$

O Vertigo Danse

Montréal (Montréal)

414 375 \$

PPS Danse

Montréal (Montréal)

99 450 \$

Productions Cas public

Montréal (Montréal)

71 825 \$

18 000 \$ (Résidence chorégraphique)

Sinha Danse

Montréal (Montréal)

55 250 \$

Sortilèges danses du monde (Les)

Montréal (Montréal)

95 850 \$

Sursaut compagnie de danse

Sherbrooke (Estrie)

104 975 \$

Sylvain Émard Danse

Montréal (Montréal)

82 875 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

DANSE

Circulation de spectacles au Québec

Total : 162 863 \$

Ballets Jazz de Montréal (Les)

Montréal (Montréal)
8 000 \$
Spectacle : *Lumière Espace Temps II*

Bouge de là

Montréal (Montréal)
4 200 \$
Spectacle : *La Tribu Hurluberlu*
1 325 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Carré des Lombes (Le)

Montréal (Montréal)
10 000 \$
Spectacle : *Bataille*

Coleman & Lemieux

Montréal (Montréal)
1 380 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Compagnie de danse L'Astragale

Trois-Rivières (Mauricie)
5 500 \$
Spectacle : *Je danse...*

Compagnie Flak

Montréal (Montréal)
758 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Compagnie Marie Chouinard (La)

Montréal (Montréal)
6 500 \$
Spectacle : *Les 24 Préludes de Chopin / Le Cri du Monde*

Festival international de danse Encore (Le)

Trois-Rivières (Mauricie)
9 000 \$
Spectacle : *ENCORE, danses en tournée - 2002*

Fils d'Adrien danse (Le)

Québec (Capitale-Nationale)
1 500 \$
Spectacle : *Les Cousins*

Lock-Danseurs

Montréal (Montréal)
50 000 \$
Spectacle : Nouvelle création

Montréal Danse

Montréal (Montréal)
6 600 \$
Spectacle : *Big Bang / De Julia à Émile, 1949*

O Vertigo Danse

Montréal (Montréal)
8 000 \$
Spectacle : *Luna*

PPS Danse

Montréal (Montréal)
4 500 \$
Spectacle : *Strata, mémoires d'un amoureux*

Productions Cas public

Montréal (Montréal)
17 000 \$
Spectacle : *Église de la chute / Morta*
6 500 \$
Spectacle : *Nous n'irons plus au bois*
2 230 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

Sursaut compagnie de danse

Sherbrooke (Estrie)
3 000 \$
Spectacle : *Les Excentriques*
15 000 \$
Spectacle : *Portrait de famille et de ses invités*

Zeugma, collectif de folklore urbain

Montréal (Montréal)
1 870 \$ (Participation à la Bourse Rideau 2003)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

DANSE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Total : 542 070 \$

Ah Ha productions

Montréal (Montréal)

4 900 \$ **

Spectacle : *Sens Cible / Instinct*

Ballets Jazz de Montréal (Les)

Montréal (Montréal)

40 000 \$ *

Spectacle : *Lumière espace temps II / Light-Time-Open Space II*

Carré des Lombes (Le)

Montréal (Montréal)

20 000 \$ *

Spectacle : *Concerto grosso pour corps et surface métallique*

Cercle d'expression artistique Nyata Nyata

Montréal (Montréal)

6 000 \$ *

Spectacle : *Nsamu*

Compagnie Flak

Montréal (Montréal)

20 000 \$ *

Spectacle : *Perfume de Gardenias*

Compagnie Marie Chouinard (La)

Montréal (Montréal)

2 400 \$ ***

100 000 \$ ***

Spectacle : *Les 24 Préludes de Chopin / Le Cri du monde / Des feux dans la nuit / Étude no 1*

Création Danse Lynda Gaudreau

Montréal (Montréal)

4 000 \$ *

Spectacle : *Encyclopædia – Document 3*

5 000 \$ *

Spectacle : *Still Life No 1 / Encyclopædia – Document 2*

9 000 \$ *

Spectacle : *Still Life No 1 / Encyclopædia – Document 2*
Encyclopædia – Document 3

Daniel Léveillé Nouvelle Danse

Montréal (Montréal)

4 800 \$ **

Spectacle : *Rencontres chorégraphiques*

15 000 \$ *

Spectacle : *Amour, acide et noix*

Fils d'Adrien danse (Le)

Québec (Capitale-Nationale)

4 000 \$ **

Spectacle : *Les Cousins*

Fondation Jean-Pierre Perreault

Montréal (Montréal)

11 000 \$ *

Spectacle : *Les Petites Sociétés*

Fortier Danse-Création

Montréal (Montréal)

3 780 \$ **

22 000 \$ *

Spectacle : *Tensions*

Jocelyne Montpetit Danse

Montréal (Montréal)

10 000 \$ *

Spectacle : *Tournée au Mexique 2003*

Lock-Danseurs

Montréal (Montréal)

2 400 \$ **

130 000 \$ ***

Spectacle : *Nouvelle création*

Louise Bédard Danse

Montréal (Montréal)

17 000 \$ *

Spectacle : *Elles*

Manon fait de la danse

Montréal (Montréal)

7 000 \$ *

Spectacle : *24 X Caprices*

O Vertigo Danse

Montréal (Montréal)

40 000 \$ *

Spectacle : *Luna*

Par b. l. eux

Montréal (Montréal)

5 000 \$ **

10 000 \$ *

Spectacle : *100 rencontres / Confort et Complaisance*

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

DANSE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Productions Cas public

Montréal (Montréal)

3 980 \$ **

20 000 \$ *

Spectacle : *Nous n'irons plus au bois / Courage mon amour*

Sursaut compagnie de danse

Sherbrooke (Estrie)

760 \$ **

Sylvain Émard Danse

Montréal (Montréal)

14 000 \$ *

Spectacle : *Scènes d'intérieur*

10 050 \$ *

Spectacle : *Te souvient-il ?*

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec

** Soutien à des projets de développement de marchés

*** Soutien au développement hors Québec des organismes

DANSE

Événements nationaux et internationaux

Total : 318 200 \$

Festival de nouvelle danse

Montréal (Montréal)

298 200 \$

Festival des arts de Saint-Sauveur

Saint-Sauveur-des-Monts (Laurentides)

20 000 \$

DANSE

Aide aux diffuseurs spécialisés

Total : 962 905 \$

Agora de la danse

Montréal (Montréal)

431 500 \$ *

Danse sur les routes du Québec (La)

Montréal (Montréal)

100 000 \$ **

Groupe Danse Partout (Le)

(La Rotonde, Centre chorégraphique contemporain de Québec)

Québec (Capitale-Nationale)

133 000 \$ *

Productions Loma (Les)

Montréal (Montréal)

65 250 \$ *

Studio 303

Montréal (Montréal)

16 575 \$ *

Tangente

Montréal (Montréal)

216 580 \$ *

* Aide à l'accueil et à la programmation

** Aide à des projets structurants en diffusion spécialisée

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

DANSE

Accueil de spectacles étrangers au Québec

Total : 204 000 \$

Agora de la danse

Montréal (Montréal)

70 000 \$

Spectacles : *Bobo in Paradise / Blind / Fix / Bruxelles / Foi*
Hush Hush Hush, Alexander Baervoets, Akram Khan,
Compagnie Dame de Pic et Les Ballets C de la B (Belgique)

Groupe Danse Partout (Le)

(La Rotonde, Centre chorégraphique contemporain de Québec)

Québec (Capitale-Nationale)

28 000 \$

Spectacle : *Puzzle Danse*

20 000 \$

Spectacle : *Volio*

Lola Dance (Canada)

Jocelyne Montpetit Danse

Montréal (Montréal)

11 000 \$

Spectacle : Spectacle d'improvisation
Min Tanaka (Japon)

Productions Loma (Les)

Montréal (Montréal)

75 000 \$

Spectacles : *O Corpo* et *21 / Dead and Alive – Body on the Borderline*
I Want you to Hold you / El Mesias
Grupo Corpo (Brésil), Kim Itoh + The Glorious Futur (Japon) et
Ballet Contemporaneo del Teatro San Martin (Argentine)

DANSE

Associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services

Total : 342 800 \$

Circuit-Est

Montréal (Montréal)

27 625 \$

Diagramme gestion culturelle

Montréal (Montréal)

66 300 \$

18 500 \$ (Subvention spéciale)

Regroupement québécois de la danse

Montréal (Montréal)

211 375 \$

19 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

DANSE

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Total : 219 500 \$

Bouge de là Montréal (Montréal) 8 000 \$	Grands Ballets Canadiens de Montréal (Les) Montréal (Montréal) 10 000 \$
Circuit-Est Montréal (Montréal) 6 500 \$	Jocelyne Montpetit Danse Montréal (Montréal) 5 000 \$
Compagnie de danse L'Astragale Trois-Rivières (Mauricie) 10 000 \$	PPS Danse Montréal (Montréal) 10 000 \$
Compagnie Flak Montréal (Montréal) 7 000 \$	Productions Loma (Les) Montréal (Montréal) 15 000 \$
Compagnie Marie Chouinard (La) Montréal (Montréal) 20 000 \$	Regroupement québécois de la danse Montréal (Montréal) 17 000 \$
Création Danse Lynda Gaudreau Montréal (Montréal) 5 000 \$	Studio 303 Montréal (Montréal) 24 000 \$
Danse-Cité Montréal (Montréal) 25 000 \$	Sursaut compagnie de danse Sherbrooke (Estrie) 9 000 \$
Danse sur les routes du Québec (La) Montréal (Montréal) 3 000 \$	Sylvain Émard Danse Montréal (Montréal) 5 000 \$
Fortier Danse-Création Montréal (Montréal) 5 000 \$	Tangente Montréal (Montréal) 35 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Danse

Total : 368 874 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type A Total : 172 833 \$

Volet 1

Boivin, Marc
Montréal (Montréal)
4 250 \$

Gardette, Anne-Marie*
Montréal (Montréal)
5 204 \$

Hatcher, Benjamin
Montréal (Montréal)
7 691 \$

Lacoursière, Marie-Nathalie*
Montréal (Montréal)
5 204 \$

Le Beau, Anne
Montréal (Montréal)
11 000 \$

Léveillé, Daniel
Montréal (Montréal)
23 000 \$

Paradis, Marie-Josée
Saguenay
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
7 600 \$

Poirier, Sylvain
Montréal (Montréal)
9 520 \$

Tardif, Catherine
Montréal (Montréal)
23 000 \$

Tremblay, Richard
Montréal (Montréal)
12 280 \$

Volet 2

Grégoire, Lucie
Montréal (Montréal)
10 000 \$

Lemieux, Laurence
Montréal (Montréal)
18 000 \$

Volet 3 Déplacement

Chagnon, Ginelle*
Montréal (Montréal)
1 000 \$

Énard, Sylvain
Montréal (Montréal)
484 \$

Fortier, Paul-André*
Montréal (Montréal)
1 000 \$

Montpetit, Jocelyne
Montréal (Montréal)
2 100 \$

Porte, Dominique
Montréal (Montréal)
1 000 \$

Pressault, David
Montréal (Montréal)
2 000 \$

Reinhart, Michael*
Montréal (Montréal)
700 \$

Snelling, Lin*
Montréal (Montréal)
700 \$

Tanabe, Mariko
Montréal (Montréal)
1 200 \$

Williams, Sarah
Montréal (Montréal)
3 900 \$

Volet 3 Perfectionnement

Grégoire, Lucie
Montréal (Montréal)
7 000 \$

Volet 3 Studios et ateliers-résidences

Studio du Québec à Paris

Tardif, Catherine
Montréal (Montréal)
15 000 \$

Bourses de type B Total : 196 041 \$

Volet 1

Baril, Mireille*
Bécancour
(Centre-du-Québec)
6 668 \$

Beaulieu, Julie*
Montréal (Montréal)
3 309 \$

Cotton, Caroline*
Montréal (Montréal)
3 309 \$

Daza-Paris, Livia
Montréal (Montréal)
7 000 \$

De Pauw, Annie*
Montréal (Montréal)
6 666 \$

Fortin, Dany
L'Islet
(Chaudière-Appalaches)
18 022 \$

Hanley, Sara Lucie
Montréal (Montréal)
10 000 \$

Harris, Rachel
Montréal (Montréal)
17 706 \$

Lalonde, Ève*
Montréal (Montréal)
3 309 \$

Lecours, Pierre
Montréal (Montréal)
12 000 \$

Marcotte, Isabelle*
Laval (Laval)
6 666 \$

Nault, Line
Montréal (Montréal)
16 500 \$

Rémy, Héloïse
Montréal (Montréal)
16 000 \$

Stamos, George
Montréal (Montréal)
14 000 \$

Viale, Martine
Montréal (Montréal)
16 000 \$

Wagerer, Lydia
Québec (Capitale-Nationale)
4 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Danse

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type B

Volet 3

Déplacement

Bélanger, Martin
Montréal (Montréal)
1 500 \$

Forsythe, Tammy
Montréal (Montréal)
967 \$

Moisan, Jacques
Montréal (Montréal)
1 500 \$

Rémy, Héroïse
Montréal (Montréal)
300 \$

Volet 3

Perfectionnement

Allard, Myriam
Québec (Capitale-Nationale)
7 500 \$

Carpentier, Danielle
Trois-Rivières (Mauricie)
2 078 \$

Lalancette, Annie
Trois-Rivières (Mauricie)
4 965 \$

Roy, Pascale
Montréal (Montréal)
8 740 \$

Trosztmer, Peter
Montréal (Montréal)
7 336 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Projets de production

Total : 112 500 \$

Action Terroriste Socialement Acceptable
Montréal (Montréal)
20 000 \$

Kondition Pluriel
Montréal (Montréal)
30 000 \$

Alain Francoeur/Danse-Cité
Montréal (Montréal)
15 000 \$

Projet Snell Thouin Théâtre Physique
Montréal (Montréal)
30 500 \$

Folie/Culture
Québec (Capitale-Nationale)
17 000 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Fonctionnement

Total : 645 125 \$

Association de création et diffusion sonores et électroniques
Avatar (L')
Québec (Capitale-Nationale)
66 300 \$

Dulcinée Langfelder et cie
Montréal (Montréal)
88 400 \$

Corps Indice productions artistiques (Le)
Montréal (Montréal)
77 350 \$

Productions Nathalie Derome (Les)
Montréal (Montréal)
58 000 \$
5 400 \$ (Subvention spéciale)

4D Art (Michel Lemieux, Victor Pilon)
Montréal (Montréal)
160 225 \$

Productions Recto-Verso Québec (Les)
Québec (Capitale-Nationale)
99 450 \$
15 000 \$ (Subvention spéciale)
75 000 \$ (Subvention spéciale)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Total : 92 200 \$

Corps Indice productions artistiques (Le)

Montréal (Montréal)

18 000 \$ *

Spectacle : *La Démence des Anges*

4D Art (Michel Lemieux, Victor Pilon)

Montréal (Montréal)

2 400 \$ **

15 000 \$ *

Spectacle : *Anima*

Dulcinée Langfelder et cie

Montréal (Montréal)

1 000 \$ **

7 000 \$ *

Spectacle : *Victoria*

13 000 \$ *

Spectacle : *Victoria*

Kondition Pluriel

Montréal (Montréal)

5 000 \$ **

4 000 \$ **

5 000 \$ **

Spectacle : *Virtual Incarnation*

5 000 \$ *

Spectacle : *Schème II*

Productions Nathalie Derome (Les)

Montréal (Montréal)

1 800 \$ **

Projet Snell Thouin Théâtre Physique

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

Spectacle : *OS (version chinoise)*

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec

** Soutien à des projets ponctuels de développement de marchés

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Événements nationaux et internationaux

Total : 55 250 \$

Terres en vues, société pour la diffusion de la culture autochtone

Montréal (Montréal)

55 250 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Aide aux diffuseurs spécialisés

Total : 126 021 \$

Productions Recto-Verso Québec (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

36 021 \$ **

Théâtre La Chapelle

Montréal (Montréal)

90 000 \$ *

* Aide à l'accueil et à la programmation

** Aide aux manifestations consacrées à une discipline

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Total : 78 000 \$

Association de création et diffusion sonores et électroniques

Avatar (L')

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$

Dulcinée Langfelder et cie

Montréal (Montréal)

28 000 \$

Projet Snell Thouin Théâtre Physique

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Théâtre La Chapelle

Montréal (Montréal)

20 000 \$

ARTS MULTIDISCIPLINAIRES

Autres

Total : 6 000 \$

Méduse

Québec (Capitale-Nationale)

6 000 \$ (Subvention spéciale)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Arts multidisciplinaires

Total : 109 780 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type A

Total : 65 500 \$

Volet 1

Beaulne, Martine*
Montréal (Montréal)
8 333 \$

Hamel, André*
Montréal (Montréal)
8 334 \$

Laramée, Guy*
Montréal (Montréal)
8 333 \$

Nadeau, Carole
Montréal (Montréal)
20 000 \$

Volet 2

Snell, Jerry
Montréal (Montréal)
16 700 \$

Volet 3 Déplacement

Laramée, Guy
Montréal (Montréal)
500 \$

Rioux, Maxime
Montréal (Montréal)
1 500 \$

Snell, Jerry*
Montréal (Montréal)
1 800 \$

Bourses de type B

Total : 44 280 \$

Volet 1

McIntosh, Thomas
Montréal (Montréal)
18 200 \$

Sanchez, Carlos
Montréal (Montréal)
17 000 \$

Volet 3 Déplacement

Bellavance, Alexis
Montréal (Montréal)
2 000 \$

Gautier, Robert*
Montréal (Montréal)
990 \$

Madan, Emmanuel*
Montréal (Montréal)
1 000 \$

McIntosh, Thomas*
Montréal (Montréal)
1 000 \$

Poulin, Maryse*
Montréal (Montréal)
990 \$

Stanton, Victoria
Montréal (Montréal)
1 300 \$

Thouin, Nadine*
Montréal (Montréal)
1 800 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES

Fonctionnement des centres d'artistes

Total : 4 159 090 \$

Arts visuels

Total : 3 272 882 \$

3e Impérial, Centre d'essai en arts visuels

Granby (Monterégie)
81 991 \$

Action Art Actuel

Saint-Jean-sur-Richelieu (Monterégie)
47 610 \$

Articule

Montréal (Montréal)
75 140 \$

Association Presse Papier

Trois-Rivières (Mauricie)
85 527 \$

Atelier Circulaire (L')

Montréal (Montréal)
86 190 \$

Atelier de l'Île

Val-David (Laurentides)
54 145 \$

Atelier d'estampe de la Sagamie

Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
73 704 \$

Atelier Silex

Trois-Rivières (Mauricie)
44 505 \$

Axe Néo 7

Gatineau (Outaouais)
104 091 \$
4 000 \$ (Subvention spéciale)

Boréal Multimédia

L'Annonciation (Laurentides)
52 377 \$

Centre d'art et de diffusion Clark

Montréal (Montréal)
60 775 \$

Centre d'artistes Vaste et Vague

Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
69 615 \$

Centre des artistes en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
80 665 \$

Centre des arts actuels Skol

Montréal (Montréal)
87 516 \$

Centre des arts contemporains du Québec à Montréal

Montréal (Montréal)
30 000 \$
3 800 \$ (Subvention spéciale)

Centre d'exposition CIRCA

Montréal (Montréal)
57 902 \$

Centre d'exposition des Gouverneurs (CEG)

Sorel-Tracy (Monterégie)
31 000 \$

Centre national de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli

Saint-Jean-Port-Joli (Chaudière-Appalaches)
81 991 \$
12 000 \$ (Accueil d'artistes en résidence)

Chambre Blanche (La)

Québec (Capitale-Nationale)
91 052 \$
2 000 \$ (Subvention spéciale)

Collectif Regart

Lévis (Chaudière-Appalaches)
33 203 \$

Conseil des arts textiles du Québec

Montréal (Montréal)
40 000 \$

Dare-Dare, Centre de diffusion d'art multidisciplinaire de Montréal

Montréal (Montréal)
55 250 \$

Dazibao, centre d'animation et d'exposition photo

Montréal (Montréal)
89 505 \$

Éditions Intervention (Les)

Québec (Capitale-Nationale)
77 350 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES Fonctionnement des centres d'artistes

Engramme Québec (Capitale-Nationale) 107 778 \$	Occurrence, espace d'art et d'essai contemporains Montréal (Montréal) 64 090 \$
Espace Virtuel Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 78 455 \$	Oeil de Poisson (L') Québec (Capitale-Nationale) 141 440 \$
Galerie & Atelier La Centrale Électrique / Powerhouse Gallery & Studio Montréal (Montréal) 88 400 \$	Optica - un centre au service de l'art contemporain Montréal (Montréal) 75 140 \$
Galerie B-312 Montréal (Montréal) 52 377 \$	Praxis art actuel Sainte-Thérèse (Laurentides) 33 120 \$
Galerie Séquence Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 86 190 \$	Quartier Éphémère, centre d'arts visuels Montréal (Montréal) 35 000 \$ 23 000 \$ (Subvention spéciale)
Graff, centre de conception graphique Montréal (Montréal) 57 902 \$	Regroupement de photographes f : Matane (Bas-Saint-Laurent) 46 575 \$
Groupement des arts visuels de Victoriaville (Le) Victoriaville (Centre-du-Québec) 47 600 \$	Regroupement des artistes des Cantons de l'Est Sherbrooke (Estrie) 83 317 \$
Langage Plus Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 63 135 \$	Société des arts visuels de Laval (La) Laval (Laval) 68 952 \$
Lobe Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 38 150 \$	Vox, centre de diffusion de la photographie Montréal (Montréal) 70 941 \$ 24 000 \$ (Subvention spéciale)
Oboro Goboro Montréal (Montréal) 109 616 \$ 48 000 \$ (Subvention spéciale)	VU, centre de diffusion et de production de la photographie Québec (Capitale-Nationale) 176 800 \$
Observatoire 4 de Montréal Montréal (Montréal) 40 000 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES Fonctionnement des centres d'artistes

Arts médiatiques

Total : 886 208 \$

Agence Topo

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Antitube

Québec (Capitale-Nationale)

43 316 \$

Bande vidéo et film de Québec (La)

Québec (Capitale-Nationale)

69 615 \$

Centre de création interdisciplinaire en art Champ Libre

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Centre de production Daïmon

Gatineau (Outaouais)

84 201 \$

Coopérative de production cinématographique et audiovisuelle de Québec Spirafilm (La)

Québec (Capitale-Nationale)

65 195 \$

Coopérative de production vidéoscopique de Montréal

Montréal (Montréal)

36 465 \$

Films de l'Autre (Les)

Montréal (Montréal)

41 327 \$

Groupe intervention vidéo de Montréal

Montréal (Montréal)

33 150 \$

Main Film

Montréal (Montréal)

57 902 \$

Paraloeil

Rimouski (Bas-Saint-Laurent)

10 000 \$

Productions Réalisations indépendantes de Montréal (P.R.I.M.)

Montréal (Montréal)

151 606 \$

S.A.T. Société des arts technologiques

Montréal (Montréal)

44 200 \$

Société de distribution Cinéma Libre

Montréal (Montréal)

25 000 \$

Studio XX

Montréal (Montréal)

43 150 \$

Vidéo Femmes

Québec (Capitale-Nationale)

43 316 \$

Vidéographe

Montréal (Montréal)

102 765 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

Promotion et diffusion des arts visuels, des arts médiatiques, des métiers d'art et de l'architecture Total : 880 355 \$

Arts visuels

Total : 619 425 \$

200m3 Architecture et Satellites

Montréal (Montréal)

7 800 \$ *

Amis des Jardins de Métis (Les)

Grand-Métis (Bas-Saint-Laurent)

15 000 \$ ***

10 000 \$ ****

Art Gallery of Bishop's University

Sherbrooke (Estrie)

10 000 \$ *

Association des illustrateurs et illustratrices du Québec

Montréal (Montréal)

12 000 \$ *

Atelier d'estampe de la Sagamie

Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

5 000 \$ *

Axe Néo 7

Gatineau (Outaouais)

20 000 \$ *

16 000 \$ ***

Bastien Gilbert

Montréal (Montréal)

13 000 \$ ***

Boîte Rouge vif (La)

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

3 000 \$ **

Centre d'art et de diffusion Clark

Montréal (Montréal)

30 000 \$ ****

Centre d'art public

Montréal (Montréal)

20 000 \$ *

Centre d'artistes Vaste et Vague

Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

2 000 \$ **

Centre d'exposition CIRCA

Montréal (Montréal)

17 800 \$ ****

Chambre Blanche (La)

Québec (Capitale-Nationale)

13 000 \$ ***

10 000 \$ ****

Collectif de centres d'artistes de la Capitale-Nationale /

Les Éditions Intervention

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$ *

Dare-Dare, Centre de diffusion d'art multidisciplinaire de Montréal

Montréal (Montréal)

18 000 \$ ***

7 000 \$ *

Folie/Culture

Québec (Capitale-Nationale)

30 600 \$ *

Fondation Derouin

Val-David (Laurentides)

15 000 \$ *

Galerie & Atelier La Centrale Électrique / Powerhouse Gallery & Studio

Montréal (Montréal)

13 000 \$ ***

12 000 \$ *

Galerie B-312

Montréal (Montréal)

8 000 \$ ***

Galerie de l'UQAM

Montréal (Montréal)

10 000 \$ ***

8 000 \$ *

800 \$ **

Galerie Séquence

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

12 000 \$ *

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

Promotion et diffusion des arts visuels, des arts médiatiques, des métiers d'art et de l'architecture

Groupe d'animation de l'Îlot Fleurie

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$ *

Jocelyn Fiset

Mont-Saint-Hilaire (Monterégie)

20 000 \$ *

Josée St-Louis

Montréal (Montréal)

2 250 \$ **

Langage Plus

Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

6 600 \$ ****

800 \$ **

Lisanne Nadeau

Stoneham-et-Tewkesbury (Capitale-Nationale)

2 320 \$ **

Medium : Marge

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

10 000 \$ *

Musée d'art urbain

Montréal (Montréal)

10 000 \$ ***

Nicole Gingras

Montréal (Montréal)

10 000 \$ ***

Oboro Goboro

Montréal (Montréal)

14 000 \$ ***

Occurrence, espace d'art et d'essai contemporains

Montréal (Montréal)

15 000 \$ ***

Œil de Poisson (L')

Québec (Capitale-Nationale)

10 000 \$ *

7 600 \$ ****

Œuvre de l'Autre (L')

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

7 000 \$ *

Patrice Loubier

Montréal (Montréal)

20 000 \$ *

Praxis art actuel

Sainte-Thérèse (Laurentides)

18 000 \$ *

Quartier Éphémère, centre d'arts visuels

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

1 000 \$ **

Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec

Montréal (Montréal)

5 000 \$ **

Sylvain Bouthillette

Montréal (Montréal)

3 000 \$ ***

Vox, centre de diffusion de la photographie

Montréal (Montréal)

20 000 \$ ****

5 000 \$ *

2 855 \$ **

VU, centre de diffusion et de production de la photographie

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$ *

15 000 \$ ***

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

Promotion et diffusion des arts visuels, des arts médiatiques, des métiers d'art et de l'architecture

Arts médiatiques

Total : 244 930 \$

Antitube

Québec (Capitale-Nationale)

12 000 \$ *

Association de création et diffusion sonores et électroniques

Avatar (L')

Québec (Capitale-Nationale)

9 000 \$ ***

Centre de création interdisciplinaire en art Champ Libre

Montréal (Montréal)

30 000 \$ *

4 100 \$ **

Culture Joko

Montréal (Montréal)

12 500 \$ ****

Éric Mattson

Montréal (Montréal)

10 000 \$ *

8 000 \$ ****

4 680 \$ **

Groupe intervention vidéo de Montréal

Montréal (Montréal)

13 000 \$ ***

Groupe Molior (Le)

Montréal (Montréal)

6 000 \$ ****

1 650 \$ **

Kino 00

Montréal (Montréal)

15 000 \$ ****

Louis-Philippe Demers & Bill Vorn

Montréal (Montréal)

20 000 \$ ****

MobileGaze

Montréal (Montréal)

900 \$ **

Mutek

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

Paraloeil

Rimouski (Bas-Saint-Laurent)

6 000 \$ *

Perte de signal

Montréal (Montréal)

6 000 \$ ****

5 000 \$ ***

Productions Réalisations indépendantes de Montréal (P.R.I.M.)

Montréal (Montréal)

2 500 \$ **

Société de distribution Cinéma Libre

Montréal (Montréal)

16 000 \$ *

14 000 \$ ***

Studio XX

Montréal (Montréal)

20 000 \$ *

6 000 \$ ***

Vidéo Femmes

Québec (Capitale-Nationale)

6 000 \$ *

Virginie Pringuet

Montréal (Montréal)

1 600 \$ **

Métiers d'art

Total : 16 000 \$

Yves Louis-Seize

Montréal (Montréal)

16 000 \$ ****

* Aide aux manifestations artistiques

** Aide à la prospection

*** Aide à la publication

**** Aide à la circulation d'œuvres

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES

Événements nationaux et internationaux

Total : 479 613 \$

Arts visuels

Total : 479 613 \$

Amis des Jardins de Métis (Les)

Grand-Métis (Bas-Saint-Laurent)

25 000 \$

Biennale internationale d'estampe contemporaine
de Trois-Rivières

Trois-Rivières (Mauricie)

24 000 \$

Biennale nationale de sculpture contemporaine

Trois-Rivières (Mauricie)

52 875 \$

6 500 \$ (Subvention spéciale)

Centre international d'art contemporain de Montréal

Montréal (Montréal)

160 225 \$

Corporation du Centre d'art de Baie-St-Paul (La)

Baie-Saint-Paul (Capitale-Nationale)

66 563 \$

Éditions Intervention (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$

Manifestation internationale d'art de Québec

Québec (Capitale-Nationale)

25 000 \$

Vox, centre de diffusion de la photographie

Montréal (Montréal)

99 450 \$

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES

Associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services

Total : 516 910 \$

Arts visuels

Total : 452 760 \$

Centre d'information Arttexte

Montréal (Montréal)

104 975 \$

Conseil québécois de l'estampe

Montréal (Montréal)

65 275 \$

Regroupement des artistes en arts visuels du Québec, R.A.A.V.

Montréal (Montréal)

131 125 \$

59 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec

Montréal (Montréal)

92 385 \$

Arts médiatiques

Total : 64 150 \$

Conseil québécois des arts médiatiques

Montréal (Montréal)

45 150 \$

19 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES

Édition et promotion de périodiques culturels

Total : 563 865 \$

Arts visuels

Total : 427 025 \$

Centre de Diffusion 3D

Montréal (Montréal)

44 200 \$ *

7 500 \$ **

Éditions Intervention (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

59 670 \$ *

8 500 \$ **

Esse, un groupe de + en art

Montréal (Montréal)

25 000 \$ *

8 400 \$ **

Parachute, revue d'art contemporain

Montréal (Montréal)

82 875 \$ *

5 000 \$ **

Productions Ciel Variable

Montréal (Montréal)

44 200 \$ *

7 500 \$ **

Revue d'art contemporain ETC

Montréal (Montréal)

61 880 \$ *

Vie des Arts (La)

Montréal (Montréal)

66 300 \$ *

6 000 \$ **

Arts médiatiques

Total : 136 840 \$

24 Images

Montréal (Montréal)

60 775 \$ *

8 500 \$ **

Association des cinémas parallèles du Québec

Montréal (Montréal)

27 625 \$ *

Revue Séquences (La)

Québec (Capitale-Nationale)

30 940 \$ *

9 000 \$ **

* Édition

** Promotion et mise en marché

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Total : 614 000 \$

Arts visuels

Total : 474 200 \$

3e Impérial, Centre d'essai en arts visuels

Granby (Montérégie)

20 000 \$

Association Presse Papier

Trois-Rivières (Mauricie)

10 000 \$

Atelier Circulaire (L')

Montréal (Montréal)

20 000 \$

Atelier de l'Île

Val-David (Laurentides)

16 000 \$

Atelier d'estampe de la Sagamie

Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

25 000 \$

Centre d'art et de diffusion Clark

Montréal (Montréal)

50 000 \$

Centre d'artistes Vaste et Vague

Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

11 000 \$

Centre des artistes en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)

10 000 \$

Centre des arts actuels Skol

Montréal (Montréal)

6 000 \$

Centre d'exposition CIRCA

Montréal (Montréal)

18 000 \$

Centre d'exposition des Gouverneurs (CEG)

Sorel-Tracy (Montérégie)

9 000 \$

Centre d'information Arttexte

Montréal (Montréal)

19 270 \$

Centre international d'art contemporain de Montréal

Montréal (Montréal)

10 000 \$

Chambre Blanche (La)

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$

Conseil des arts textiles du Québec

Montréal (Montréal)

15 500 \$

Dare-Dare, Centre de diffusion d'art multidisciplinaire de Montréal

Montréal (Montréal)

4 000 \$

Dazibao, centre d'animation et d'exposition photo

Montréal (Montréal)

9 000 \$

Éditions Intervention (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

20 000 \$

Esse, un groupe de + en art

Montréal (Montréal)

15 000 \$

Galerie & Atelier La Centrale Électrique / Powerhouse Gallery & Studio

Montréal (Montréal)

14 000 \$

Galerie B-312

Montréal (Montréal)

16 000 \$

Galerie Séquence

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)

24 000 \$

Graff, centre de conception graphique

Montréal (Montréal)

19 500 \$

Groupement des arts visuels de Victoriaville (Le)

Victoriaville (Centre-du-Québec)

4 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Lobe

Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
8 000 \$

Observatoire 4 de Montréal

Montréal (Montréal)
6 000 \$

Occurrence, espace d'art et d'essai contemporains

Montréal (Montréal)
2 500 \$

Optica - un centre au service de l'art contemporain

Montréal (Montréal)
9 000 \$

Regroupement des artistes des Cantons de l'Est

Sherbrooke (Estrie)
6 000 \$

Regroupement des artistes en arts visuels du Québec, R.A.A.V.

Montréal (Montréal)
17 430 \$

Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec

Montréal (Montréal)
5 000 \$

Revue d'art contemporain ETC

Montréal (Montréal)
15 000 \$

VU, centre de diffusion et de production de la photographie

Québec (Capitale-Nationale)
20 000 \$

Arts médiatiques

Total : 139 800 \$

Antitube

Québec (Capitale-Nationale)
20 000 \$

Conseil québécois des arts médiatiques

Montréal (Montréal)
15 900 \$

Coopérative de production cinématographique et audiovisuelle de Québec Spirafilm (La)

Québec (Capitale-Nationale)
10 000 \$

Films de l'Autre (Les)

Montréal (Montréal)
10 000 \$

Groupe intervention vidéo de Montréal

Montréal (Montréal)
20 000 \$

Main Film

Montréal (Montréal)
20 000 \$

Paraloeil

Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
20 000 \$

Société de distribution Cinéma Libre

Montréal (Montréal)
11 500 \$

Studio XX

Montréal (Montréal)
12 400 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Total : 4 043 534 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Architecture	Evans, Patrick Dylan Montréal (Montréal) 12 500 \$	Bélanger, Fernand Rawdon (Lanaudière) 18 000 \$	Lefèvre, Joseph Montréal (Montréal) 10 300 \$
Bourses de type A			
Total : 50 800 \$			
Volet 1	Lasnier, Louis-Charles* Montréal (Montréal) 4 000 \$	Chalem, Henri-Louis Québec (Capitale-Nationale) 20 000 \$	L'Espérance, Sylvain Montréal (Montréal) 20 000 \$
Bilodeau, Jacques Montréal (Montréal) 12 500 \$	Lussier, Patricia* Montréal (Montréal) 3 500 \$	Choinière, Isabelle* Montréal (Montréal) 6 250 \$	Madore, Sylvie Val-Morin (Laurentides) 16 500 \$
Lebel, Annie* Montréal (Montréal) 8 268 \$	Radice, Anna* Montréal (Montréal) 3 500 \$	Côté, Sonia Montréal (Montréal) 21 000 \$	Mantello, Peter Montréal (Montréal) 18 000 \$
L'Heureux, Geneviève* Brownsburg-Chatham (Laurentides) 8 266 \$	Volet 2	Cousineau, Marie-Hélène Montréal (Montréal) 20 000 \$	Morgenstern, Mark Montréal (Montréal) 12 000 \$
Pratte, Stéphane* Montréal (Montréal) 8 266 \$	Prost, Jean-François Montréal (Montréal) 10 000 \$	Demers, Claude Montréal (Montréal) 12 500 \$	Morin, Émile Stoneham-et-Tewkesbury (Capitale-Nationale) 26 000 \$
Valois, Nicole Montréal (Montréal) 12 500 \$	Volet 3	Fournier, Johanne Matane (Bas-Saint-Laurent) 16 000 \$	Parant, Marie-Hélène Montréal (Montréal) 11 000 \$
Volet 3	Lévesque, Luc Montréal (Montréal) 1 000 \$	Fradet, Lucie* Québec (Capitale-Nationale) 15 000 \$	Patry, Réal* Montréal (Montréal) 12 500 \$
Déplacement			
Pratte, Stéphane Montréal (Montréal) 1 000 \$	Arts médiatiques	Guilbert, Charles Montréal (Montréal) 13 000 \$	Pelletier, Alain Montréal (Montréal) 6 700 \$
Bourses de type B	Bourse de type A	Heimbecker, Steven Montréal (Montréal) 26 000 \$	Rivest, Claude* Montréal (Montréal) 12 500 \$
Total : 51 300 \$	Total : 525 175 \$		
Volet 1	Volet 1	Henricks, Nelson Montréal (Montréal) 16 000 \$	Samuel, Julian Montréal (Montréal) 18 500 \$
Aquin, Benoit* Montréal (Montréal) 4 000 \$	Bail, René Montréal (Montréal) 30 000 \$	Labelle, Yves Montréal (Montréal) 6 700 \$	Shellen, Stephen Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 14 000 \$
Dionne, Josée Montréal (Montréal) 12 800 \$	Baril, Céline Montréal (Montréal) 12 500 \$	Lachance, Bertrand Montréal (Montréal) 7 000 \$	
	Bastien, Pierre Montréal (Montréal) 10 000 \$		

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts médiatiques	Demers, Jean-Pierre*	Almeida, Nilton	Brès, Judith*
Bourses de type A	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
	1 500 \$	20 000 \$	5 250 \$
Volet 1 (suite)			
Tessier, Jean	Hébert, Pierre	Aravena, Pablo	Breuleux, Yan
Montréal (Montréal)	Hemmingford (Montérégie)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
20 000 \$	1 150 \$	14 000 \$	14 000 \$
Thibodeau, Lysanne	Henricks, Nelson	Artinian, Araz	Briceno, Diego
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
12 000 \$	1 200 \$	20 000 \$	13 000 \$
Tremblay, Robert	Pelletier, Alain	Aubé, Jean-Pierre	Brouillette, Richard
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Saint-Paulin (Mauricie)
30 000 \$	1 700 \$	16 000 \$	7 000 \$
Zeppetelli, John	Poliquin, Carole	Baillat, Jean-Sébastien*	Castonguay, Alexandre
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Gatineau (Outaouais)
9 000 \$	1 200 \$	5 250 \$	17 400 \$
	Thibodeau, Lysanne	Ballard, Stéphan*	Champoux, Danic
	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
Volet 3	750 \$	6 250 \$	9 000 \$
Déplacement			
Babin, Magali*	Todd, Bradley	Beaulieu, Simon*	Chartrand, Alexandre*
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
1 000 \$	2 000 \$	5 750 \$	5 750 \$
Beitel, Garry	Valiquet, Carl	Bensaddek, Bachir	Couture, Éric*
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)
1 500 \$	2 900 \$	10 000 \$	6 250 \$
Bertalan, Attila	Volet 3	Bertrand, Martin*	Cymerman, Alana
Montréal (Montréal)	Perfectionnement	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
950 \$		5 250 \$	18 000 \$
Chalem, Henri-Louis*	Léonard, Georges	Bérubé, Jacques	Dahan, Chantal
Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)	Rimouski	Gatineau (Outaouais)
875 \$	5 000 \$	(Bas-Saint-Laurent)	10 000 \$
Cross, Daniel	Bourses de type B	Bilodeau, Marie-Lynda	Delisle, François
Montréal (Montréal)	Total : 844 275 \$	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
3 000 \$		10 000 \$	6 000 \$
Cumming, Donigan	Volet 1	Bissett, Roshell	Denis, Éric
Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
1 500 \$	Allen, Jeremy Peter*	10 000 \$	16 000 \$
	Québec (Capitale-Nationale)		
	6 500 \$		

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts médiatiques Bourses de type B	Gaudry, Frédéric Montréal (Montréal) 20 000 \$	Laperle, Christian* Montréal (Montréal) 5 250 \$	Panisset, Marie-Hélène Montréal (Montréal) 13 000 \$
Volet 1 (suite)			
Denis, Jean-François Lévis (Chaudière-Appalaches) 15 000 \$	Gaulin, Pierre* Québec (Capitale-Nationale) 6 250 \$	Laramée, Christian* Montréal (Montréal) 5 750 \$	Renaud, Nicolas Montréal (Montréal) 8 000 \$
Deraspe, Sophie Montréal (Montréal) 12 000 \$	Géhami, Stéphane Montréal (Montréal) 10 000 \$	Lavoie, Valérie Québec (Capitale-Nationale) 10 000 \$	Salois, Patrick Montréal (Montréal) 3 400 \$
Desrosiers, Étienne Montréal (Montréal) 6 000 \$	Grandmaison, Pascal Montréal (Montréal) 15 000 \$	LeBlanc, Martin* Québec (Capitale-Nationale) 6 500 \$	San, Eric Montréal (Montréal) 12 500 \$
Duhamel, Patrice Montréal (Montréal) 12 000 \$	Graves, Lisa Montréal (Montréal) 3 000 \$	Leduc, Geneviève* Longueuil (Montréal) 5 100 \$	Sewraj, Yudi Montréal (Montréal) 9 000 \$
Dumas, Chantal Montréal (Montréal) 12 300 \$	Hébert, Catherine Montréal (Montréal) 13 000 \$	Létourneau, Yanick Montréal (Montréal) 16 000 \$	Sperberg, Kathy Montréal (Montréal) 23 000 \$
Echenberg, Rachel Montréal (Montréal) 8 000 \$	Hogue, Benjamin* Montréal (Montréal) 5 750 \$	Marcot, Gilles La Prairie (Montréal) 19 500 \$	Thibodeau, Dominique* Montréal (Montréal) 8 650 \$
El-Omari, Majdi Montréal (Montréal) 23 000 \$	Inkster, Dana Montréal (Montréal) 16 000 \$	Marjara, Eisha Montréal (Montréal) 5 000 \$	Tremblay, Pierre-Michel Montréal (Montréal) 14 000 \$
Ferland, Pascale Montréal (Montréal) 23 700 \$	Laflamme, Marilyn Québec (Capitale-Nationale) 18 000 \$	McGraw, Mariane* Montréal (Montréal) 5 100 \$	Uloth, Geoffrey Montréal (Montréal) 17 000 \$
Fournel, Marc Montréal (Montréal) 24 000 \$	Lamarche, Linda Montréal (Montréal) 6 000 \$	Moumblow, Monique Montréal (Montréal) 10 000 \$	Veaux-Logeat, Catherine Montréal (Montréal) 14 000 \$
Fréchette, Johane Montréal (Montréal) 11 000 \$	Lamothe, Pierre-André* Montréal (Montréal) 8 650 \$	Nadeau, Brigitte Montréal (Montréal) 19 000 \$	Vézina, Michel Rimouski (Bas-Saint-Laurent) 7 500 \$
Gatignol, Michel Montréal (Montréal) 6 200 \$	Lampron, Guy Montréal (Montréal) 11 000 \$	Nitoslawska, Marielle Montréal (Montréal) 18 000 \$	Villeneuve, Martin Rodolphe Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 15 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts médiatiques	Georgescu, Ioana	Beaugrand-Champagne,	Charest, Ghislaine
Bourses de type B	Montréal (Montréal)	Claire	Montréal (Montréal)
	1 300 \$	Montréal (Montréal)	23 000 \$
Volet 3		21 000 \$	
Déplacement	Johnston, David		Claus, Barbara
	Montréal (Montréal)	Beauséjour, Mathieu	Montréal (Montréal)
Baillat, Jean-Sébastien*	750 \$	Montréal (Montréal)	22 000 \$
Montréal (Montréal)		14 800 \$	
750 \$	Lavergne, Luc		Clément, Serge
	Montréal (Montréal)	Bissonnet, Gilles	Montréal (Montréal)
Balass, Joe	1 000 \$	Montréal (Montréal)	22 000 \$
Montréal (Montréal)		24 000 \$	
1 500 \$	Lavoie, Simon		Cumming, Donigan
	Montréal (Montréal)	Borello, Mariela	Montréal (Montréal)
Bélanger, Richard*	1 200 \$	Montréal (Montréal)	20 000 \$
Montréal (Montréal)		20 000 \$	
700 \$	Létourneau, Éric*		Doré, Madeleine
	Montréal (Montréal)	Bouchard, Grégoire	Métabetchouan-Lac-à-Croix
Bessette, Myriam	1 000 \$	Montréal (Montréal)	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
Sainte-Julie (Montérégie)		20 000 \$	23 000 \$
1 400 \$	Murphy, Annie*		
	Montréal (Montréal)	Bourdeau, François	Dorion, Pierre
Bissett, Roshell	700 \$	Saint-Jean-Port-Joli	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		(Chaudière-Appalaches)	24 000 \$
1 000 \$	Robert, Sylvain	18 000 \$	
	Montréal (Montréal)		Duchesneau, Mario
Brès, Judith*	1 400 \$	Bourgault, Pierre	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		Saint-Jean-Port-Joli	23 000 \$
750 \$	Saint-Onge, Alexandre*	(Chaudière-Appalaches)	
	Montréal (Montréal)	20 000 \$	Duval, Lucie
Chiasson, Dany	1 000 \$		Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		Bureau, Paul	23 000 \$
1 500 \$	Uloth, Geoffrey	Montréal (Montréal)	
	Montréal (Montréal)	20 000 \$	Eid, Jean-Paul
Doyon, Hélène*	1 000 \$		Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		Bussièrès, Sylvie	20 000 \$
1 500 \$		Québec (Capitale-Nationale)	
	Arts visuels	22 300 \$	Fortier, Louis
Doyon, Yves*			Montréal (Montréal)
Québec (Capitale-Nationale)	Bourses de type A	Cantin, Jean-François	19 500 \$
875 \$	Total : 1 108 534 \$	Montréal (Montréal)	
		21 500 \$	Fortin, Jérôme
Elie, Julien	Volet 1		Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		Carrière, Bertrand	18 000 \$
1 500 \$	Allouche, Jocelyne	Longueuil (Montérégie)	
	Montréal (Montréal)	18 700 \$	Gagnon, Francine
Empain, Joanna*	10 000 \$		Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		Chabot, Joceline	16 500 \$
700 \$	Baronet, Robert	Montréal (Montréal)	
	Matane (Bas-Saint-Laurent)	20 000 \$	
	11 000 \$		

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts visuels	Pellerin, Josée	Vatnsdal, Mark	Bouchard, Elmyra
Bourses de type A	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
	15 000 \$	24 000 \$	1 500 \$
Volet 1 (suite)			
Garneau, Marc	Robert, Louise	Viger, Louise	Bourgault, Pierre
Montréal (Montréal)	Laval (Laval)	Montréal (Montréal)	Saint-Jean-Port-Joli
17 900 \$	24 000 \$	6 470 \$	(Chaudière-Appalaches)
			1 200 \$
Gendreau, Yves	Robert, Lucie	Vincent, Bill	Deschênes, Richard
Roxton Pond (Montérégie)	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)
20 000 \$	7 800 \$	18 000 \$	1 000 \$
Gilot, Stéphane	Sauvé, Danielle	Volpe, Giorgia	Dorion, Pierre
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)
13 000 \$	24 000 \$	12 700	500 \$
Guttman, Freda	Simms, Lorraine	Volet 2	Duval, Lucie
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)
24 000 \$	15 000 \$	Stevenson, Sarah	1 800 \$
Landry, Marie-Chrystine	Smith, Michael	Montréal (Montréal)	Fiset, Jocelyn
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	2 500 \$	Mont-Saint-Hilaire
24 000 \$	17 100 \$	Volet 3	(Montérégie)
Lapointe, Lyne	Soucy, Jean-Jules	Studios et	700 \$
Potter (Estrie)	Saguenay	ateliers-résidences	Forster, Andrew
18 000 \$	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)		Montréal (Montréal)
Maestro, Lani	24 000 \$	Laverdière, Isabelle	1 500 \$
Montréal (Montréal)	Spencer, Karen	Québec (Capitale-Nationale)	Fortin, Jérôme
23 000 \$	Montréal (Montréal)	10 000 \$	Montréal (Montréal)
Masson, Louise	11 000 \$	Volet 3	1 500 \$
Montréal (Montréal)	St-Denis, Jean-Marc	Déplacement	Fournelle, André
24 000 \$	Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)
Merrill, Michael	15 000 \$	Allikas, Barry	2 000 \$
Montréal (Montréal)	Stevenson, Sarah	Montréal (Montréal)	Garneau, Marc
24 000 \$	Montréal (Montréal)	1 500 \$	Montréal (Montréal)
Moore, David	Thibault, Annie	Beaudoin, Aline*	1 500 \$
Saint-Denis	Gatineau (Outaouais)	Trois-Rivières (Mauricie)	Gaudreau, Roger
(Bas-Saint-Laurent)	12 000 \$	1 200 \$	Saint-Étienne-des-Grès
8 000 \$	Trépanier, Jean-Pierre	Beaulieu, Claire	(Mauricie)
Musiol, Marie-Jeanne	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	1 400 \$
Gatineau (Outaouais)	17 500 \$	1 200 \$	Goulet, Michel
22 000 \$			Montréal (Montréal)
			1 600 \$

* Membre d'un collectif

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts visuels	Morissette, Gilles	Volet 3	Bourses de type B
Bourses de type A	Montréal (Montréal)	Perfectionnement	Total : 1 149 400 \$
	1 500 \$		
Volet 3		Covit, Linda	Volet 1
Déplacement (suite)	Morosoli, Joëlle	Montréal (Montréal)	Abeijon, Alfredo
Guttman, Freda	Montréal (Montréal)	8 000 \$	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	1 000 \$		4 315 \$
350 \$		Volet 3	
Hogue, Daniel	Mullin, Mark Christopher	Studios et	Altmejd, David
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	ateliers-résidences	Montréal (Montréal)
1 500 \$	1 000 \$		17 000 \$
		Échange d'artistes et	
Hudon, Sabin*	Musiol, Marie-Jeanne	d'ateliers-résidences	Araya, Kinga
Montréal (Montréal)	Gatineau (Outaouais)	Québec-Catalogne	Montréal (Montréal)
1 000 \$	1 200 \$		13 000 \$
		Voyer, Sarla	Armstrong, Robert
Laframboise, Marie-Josée	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	1 000 \$	10 000 \$	10 500 \$
3 000 \$			
	Patry, Réal	Échange d'artistes et	Baier, Nicolas
Lalonde, Francine	Montréal (Montréal)	d'ateliers-résidences	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	1 000 \$	Québec-Argentine	19 000 \$
1 500 \$			
	Simon, Éric	Claus, Barbara	Baril, Lynda
Landry, Diane	Hudson (Montérégie)	Montréal (Montréal)	Saint-Étienne-des-Grès
Québec (Capitale-Nationale)	1 500 \$	2 500 \$	(Mauricie)
4 614 \$			5 000 \$
	Simonin, Francine*	Landry, Diane	Beaulieu, Patrick
Landry, Pamela	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Drummondville
Montréal (Montréal)	1 500 \$	2 500 \$	(Centre-du-Québec)
2 300 \$			5 000 \$
	Tessier, Marc*	Studio du Québec	
Laverdière, Isabelle	Montréal (Montréal)	à New York	Benoit, Alain
Québec (Capitale-Nationale)	1 000 \$		Montréal (Montréal)
1 000 \$			15 000 \$
	Todd, Barbara	Hillel, Edward	
Levine, Ron	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Bilodeau, Jasmin*
Montréal (Montréal)	1 500 \$	15 000 \$	Québec (Capitale-Nationale)
1 000 \$			6 626 \$
	Turcotte, Francine*	Studio du Québec à Paris	6 620 \$
Martel, Richard	Trois-Rivières (Mauricie)		
Québec (Capitale-Nationale)	1 200 \$		Blanchet, Jacques
1 500 \$			Rivière-Éternité
		Marois, Marcel	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
Morelli, François		Québec (Capitale-Nationale)	8 000 \$
Montréal (Montréal)		15 000 \$	
1 000 \$			

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts visuels	Coutu, Patrick	Ferguson, Clark	Haxhillari, Flutura*
Bourses de type B	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
	11 000 \$	5 900 \$	10 000 \$
Volet 1 (suite)			
Blass Beaudin, Valérie	Crépeau, Geneviève	Fillion, Jean-François	Hayeur, Isabelle
Montréal (Montréal)	Rouyn-Noranda	Saint-David-de-Falardeau	Montréal (Montréal)
9 000 \$	(Abitibi-Témiscamingue)	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)	19 000 \$
	18 700 \$	11 300 \$	
Boileau, Caroline	Croft, Édith	Fortin, Lucie	Hoffmann, Bettina
Montréal (Montréal)	Saint-Eugène	Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)
8 000 \$	(Centre-du-Québec)	6 800 \$	18 000 \$
	10 000 \$		
Boucher, Yves	de Broin, Michel	Fraser, Sylvie	Hui, Joanne
Eastman (Estrie)	Montréal (Montréal)	Laval (Laval)	Montréal (Montréal)
19 836 \$	15 500 \$	10 000 \$	7 000 \$
Brault, Christine	Désilets, Marie-Suzanne	Gagnon, Laurent	Huot, Johanne
Laval (Laval)	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Québec (Capitale-Nationale)
8 000 \$	5 650 \$	3 600 \$	17 500 \$
Burnham, Anthony	Désilets, Martin	Giguère, Sébastien*	Kolakakis, Valérie
Montréal (Montréal)	Beloeil (Montérégie)	Saint-Sylvestre	Montréal (Montréal)
5 000 \$	16 000 \$	(Chaudière-Appalaches)	17 900 \$
		6 627 \$	
Burrow, Colin*	Doucet Donida, Gabriel	6 620 \$	Labrecque, Manon
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)
5 000 \$	4 000 \$		10 000 \$
		Gillanders, David	
Chrétien, Virginie	Doyon, Mathieu*	Montréal (Montréal)	Lafortune, Natalie
Cap-Chat	Québec (Capitale-Nationale)	11 800 \$	Saint-Jean-Port-Joli
(Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)	8 110 \$	Girard, Cynthia	(Chaudière-Appalaches)
10 000 \$		Montréal (Montréal)	13 000 \$
	Dugas, Hugues	9 100 \$	
Coolen, Susan	Montréal (Montréal)		Larivière, Maryse
Montréal (Montréal)	19 000 \$	Grassi, Antonietta	Saint-Jean-sur-Richelieu
15 000 \$		Montréal (Montréal)	(Montérégie)
		19 000 \$	20 000 \$
	Dumont, Matthieu		
Corbeil, Daniel	Rouyn-Noranda	Greenwood, Vera	Lasserre, Fabienne
Montréal (Montréal)	(Abitibi-Témiscamingue)	Cantley (Outaouais)	Montréal (Montréal)
19 000 \$	11 960 \$	14 000 \$	11 000 \$
Côté, Rino	Farley, Yann	Grondin, Thomas	Laverdière, Nicolas*
Longueuil (Montérégie)	Sainte-Justine	Gatineau (Outaouais)	Québec (Capitale-Nationale)
10 000 \$	(Chaudière-Appalaches)	12 000 \$	6 627 \$
	10 000 \$		6 620 \$
Cotton, Sylvie		Haxhillari, Besnik*	Lavoie, Caroline
Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
18 000 \$		10 000 \$	12 500 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la création

Arts visuels	Portolese, Marisa	Tremblay, Bruno	Benoit, Alain
Bourses de type B	Montréal (Montréal)	Saguenay	Montréal (Montréal)
	11 000 \$	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)	1 500 \$
Volet 1 (suite)		15 500 \$	
Lebel, Christine	Rabagliati, Michel	Venne, Henri	Bujold, Nathalie
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
17 000 \$	16 000 \$	13 500 \$	3 000 \$
Lebel, Nicole	Rainville-Pitt, Bertrand	Williams, Larry	Burnham, Anthony*
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Saint-Adelme	Montréal (Montréal)
18 000 \$	18 000 \$	(Bas-Saint-Laurent)	1 500 \$
Leroux, Steve	Rho, Marie-Andrée	12 500 \$	400 \$
Prévost (Laurentides)	Laval (Laval)	Wong, Mary Sui Yee	Bush, Michelle*
10 000 \$	20 000 \$	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
Licha, Emanuel	Rivest, Simon*	5 400 \$	500 \$
Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Yu, Jinny M. J.	Caron, Caroline*
12 400 \$	8 110 \$	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
Michaud, Christian	Robinson, Michael A.	15 000 \$	500 \$
Dégelis (Bas-Saint-Laurent)	Montréal (Montréal)		Cotton, Sylvie
5 000 \$	18 000 \$	Volet 2	Montréal (Montréal)
Mullin, Mark Christopher	Roy-Bois, Samuel		1 789 \$
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Picard, Julie	Crépeau, Geneviève
7 600 \$	6 600 \$	Québec (Capitale-Nationale)	Rouyn-Noranda
Myre, Nadia*	Saëz, César	3 400 \$	(Abitibi-Témiscamingue)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)		1 000 \$
14 000 \$	18 700 \$	Volet 3	Dagmara, Stephan*
Patenaude, Christiane	Séguin, Guylaine	Déplacement	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Araya, Kinga	500 \$
19 000 \$	4 500 \$	Montréal (Montréal)	Dallaire Lawrence, Stacy
Paul, Dominique	Simard, Martin	2 200 \$	Montréal (Montréal)
Longueuil (Montréal)	Gatineau (Outaouais)	Beaulieu, Jimmy*	600 \$
6 770 \$	5 000 \$	Montréal (Montréal)	de Groot, Raphaëlle
Pelletier, Luce	Stanton, Victoria	500 \$	Montréal (Montréal)
Saint-Denis (Montréal)	Montréal (Montréal)	Béchar, Catherine*	1 500 \$
10 000 \$	19 000 \$	Montréal (Montréal)	Demers, Éric
Poorter, Yvette	Trahan, Carl	1 000 \$	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Bégin, Thomas*	1 200 \$
17 000 \$	18 700 \$	Montréal (Montréal)	Déry, Suzanne*
		500 \$	Montréal (Montréal)
			1 500 \$
			400 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts visuels	Kitt, Philip	Rewakowicz, Ana	Échanges franco-
Bourses de type B	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	québécois d'artistes et
	1 400 \$	2 500 \$	d'ateliers-résidences
Volet 3		500 \$	
Déplacement (suite)	Lamontagne, Éric		Borsato, Diane
Désilets, Martin	Montréal (Montréal)	Walenta, Tomasz	Montréal (Montréal)
Beloil (Monterégie)	1 500 \$	Montréal (Montréal)	8 000 \$
2 000 \$	Laporte, Bruno*	1 250 \$	
Deyo, Robbin	Bois-des-Filion		de Broin, Michel
Montréal (Montréal)	(Laurentides)	Volet 3	Montréal (Montréal)
500 \$	1 000 \$	Studios et	9 500 \$
		ateliers-résidences	
Ferguson, Clark	Laporte, Gilles*		Volet 3
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Atelier-résidence de la	Perfectionnement
1 000 \$	1 000 \$	Fondation Christoph-	
		Mérian à Bâle	Yanow, Vanessa
Galland, Emmanuel	Lavoie, Nathalie		Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Saguenay	Ladouceur, Éric	5 170 \$
1 000 \$	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)	Sainte-Julienne (Lanaudière)	
	1 500 \$	15 000 \$	Métiers d'art
Gauthier, Annie*	Le Ménédeu, Éric*	Tremblay, Ève K.	Bourses de type A
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Total : 200 000 \$
500 \$	500 \$	15 000 \$	
Ghoche, Ralph*	Lemieux, Corine		Volet 1
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Atelier-résidence de la	
500 \$	1 500 \$	Fondation finlandaise de	Desjardins, Josée
		résidences d'artistes	Montréal (Montréal)
Grassi, Antonietta	Miller, Shelley		20 000 \$
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Aubé, Jean-Pierre	
1 500 \$	1 500 \$	Montréal (Montréal)	Fillion, Normand
		10 000 \$	Saint-Joachim-de-Shefford
Greenwood, Vera	Moreau, Aude		(Monterégie)
Cantley (Outaouais)	Montréal (Montréal)	Échanges d'artistes et	24 000 \$
1 000 \$	1 300 \$	d'ateliers-résidences	
		Québec-Mexique	Gérard, Bruno
Hashmi, Aneessa*	Paul, Dominique		Québec (Capitale-Nationale)
Montréal (Montréal)	Longueuil (Monterégie)	Dufasne, Martin	21 400 \$
500 \$	2 500 \$	Saguenay	
Hayeur, Isabelle	Poorter, Yvette	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)	Gilbert, Chantal
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	8 000 \$	Québec (Capitale-Nationale)
1 300 \$	1 000 \$		23 600 \$
Hogan-Finlay, Onya	Renaud, Nicolas*		Godbout, Rosie
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)
1 000 \$	500 \$		25 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels, métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Métiers d'art	Paquette, Suzanne	Thériault, Caroline
Bourses de type A	Québec (Capitale-Nationale)	Saguenay
	1 000 \$	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
Volet 1 (suite)		6 000 \$
Peich, Francesc	Peich, Francesc	
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Vaidie, Alain
17 400 \$	1 200 \$	Montréal (Montréal)
		13 000 \$
Savoie, Maurice	Poissant, Gilbert	
Longueuil (Montréal)	Mont-Saint-Hilaire	Volet 3
25 000 \$	(Montréal)	Déplacement
	1 500 \$	
Veilleux, Lucie	Simoneau, Guy	Bussièrès, Maude
Val-Morin (Laurentides)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
24 600 \$	2 500 \$	1 200 \$
Volet 3	Bourses de type B	Craste, Laurent
Déplacement	Total : 114 050 \$	Montréal (Montréal)
		250 \$
Baghaeian, Mahmoud	Volet 1	De Lafontaine, Élyse
Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)
600 \$	Cantin, Annie	1 000 \$
	Montréal (Montréal)	
Beauregard, Monique	8 000 \$	St-Michael, Natasha
Longueuil (Montréal)		Montréal (Montréal)
1 000 \$	Carignan, Danielle	3 000 \$
	Montréal (Montréal)	
Dubuc, Philippe	20 000 \$	Volet 3
Montréal (Montréal)		Perfectionnement
3 000 \$	Dexter, Anyk Jade	
	Montréal (Montréal)	De Lafontaine, Élyse
Fournier, Jacques	7 400 \$	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)		5 000 \$
3 500 \$	Gilbert, Frédéric	
	Saint-David-de-Falardeau	Plastre, Dominique
Gilbert, Chantal	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)	Gatineau (Outaouais)
Québec (Capitale-Nationale)	15 100 \$	5 000 \$
3 000 \$		
Ostermann, Matthias	Martin, Marie-Ève	
Montréal (Montréal)	Longueuil (Montréal)	
1 700 \$	14 100 \$	
	Rompré, Jean	
	Saint-Majorique-de-Grantham	
	(Centre-du-Québec)	
	15 000 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

LITTÉRATURE

Édition et promotion de périodiques culturels

Total : 576 374 \$

Association Lurelu

Montréal (Montréal)

44 200 \$ *

5 500 \$ **

Collectif Liberté

Montréal (Montréal)

22 100 \$ *

7 600 \$ **

Écrits de l'Académie des lettres du Québec (Les)

Montréal (Montréal)

22 100 \$ *

Éditions Gaz Moutarde (Les)

Montréal (Montréal)

16 000 \$ *

Éditions Arcade

Montréal (Montréal)

18 785 \$ *

Éditions XYZ, la revue de la nouvelle

Montréal (Montréal)

27 625 \$ *

Éditions XYZ, Lettres québécoises

Montréal (Montréal)

75 693 \$ *

Groupe de création Estuaire (Le)

Montréal (Montréal)

30 388 \$ *

Inconvénient (L')

Montréal (Montréal)

15 000 \$ *

Nuit blanche, le bulletin de l'actualité littéraire

Québec (Capitale-Nationale)

62 618 \$ *

7 500 \$ **

Publications bénévoles des littératures de l'imaginaire du Québec (Les)

Québec (Capitale-Nationale)

16 575 \$ *

Revue Moebius (La)

Montréal (Montréal)

20 995 \$ *

Revue Possibles

Montréal (Montréal)

16 500 \$ *

Sabord, revue culturelle (Le)

Trois-Rivières (Mauricie)

59 670 \$ *

5 600 \$ **

Société des publications Matrix

Montréal (Montréal)

33 150 \$ *

Spirale Magazine culturel

Montréal (Montréal)

60 775 \$ *

8 000 \$ **

* Édition

** Promotion et mise en marché

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

LITTÉRATURE

Promotion et diffusion de la création littéraire québécoise

Total : 146 779 \$

Antichambres du livre (Les) / Association professionnelle des écrivains de la Sagamie – Côte-Nord
Baie-Comeau (Côte-Nord)
8 000 \$ *

Association des auteurs de la Montérégie
Longueuil (Montérégie)
10 000 \$ *

Association des auteurs de l'Outaouais québécois (L')
Gatineau (Outaouais)
10 000 \$ *

Association des auteurs des Cantons de l'Est (A.A.C.E.) (L')
Sherbrooke (Estrie)
9 000 \$ *

Association des auteurs des Laurentides
Piedmont (Laurentides)
8 000 \$ *

Association des écrivaines et écrivains québécois pour la jeunesse (AEQJ)
Deux-Montagnes (Laurentides)
7 000 \$ *
7 000 \$ **

Association professionnelle des écrivains de la Sagamie – Côte-Nord
Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
13 779 \$ *

Collectif d'écrivains de Lanaudière / Union des écrivaines et écrivains québécois
Joliette (Lanaudière)
10 000 \$ *
8 000 \$ **

Collectif d'écrivains Phrase et Mots (Le) / Union des écrivaines et écrivains québécois
Sept-Îles (Côte-Nord)
6 000 \$ *

Diffusions Encore Cadre
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 \$ **

Filles électriques (Les)
Montréal (Montréal)
2 000 \$ *

Filles électriques (Les) / Les Productions du Diable Vert
Montréal (Montréal)
8 000 \$ **

Maison de la poésie
Montréal (Montréal)
7 000 \$ **

Société des amis de Jacques Ferron / Union des écrivaines et écrivains québécois
Montréal (Montréal)
10 000 \$ *

Société des écrivains de la Mauricie
Trois-Rivières (Mauricie)
10 000 \$ *

Société du fantastique et de science-fiction Boréal
Abercorn (Montérégie)
5 000 \$ *

* Activités d'animation et de promotion littéraires

** Tournées d'activités d'animation ou de promotion littéraire au Québec

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

LITTÉRATURE

Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

Total : 17 000 \$

Poètes de l'Amérique française (Les)
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 \$ *
Spectacle : *Printemps des poètes*

Productions du Diable Vert (Les)
Montréal (Montréal)
9 000 \$ *
Spectacle : *Cabaret québécois en France*

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec

LITTÉRATURE

Événements nationaux et internationaux

Total : 215 360 \$

Festival interculturel du conte de Montréal
Montréal (Montréal)
27 625 \$

Fondation Métropolis Bleu
Montréal (Montréal)
16 050 \$

Fondation Les Forges
Trois-Rivières (Mauricie)
123 760 \$

Union des écrivaines et écrivains québécois
Montréal (Montréal)
47 925 \$

LITTÉRATURE

Aide aux diffuseurs spécialisés

Total : 77 100 \$

Compagnons de la mise en valeur du patrimoine vivant de
Trois-Pistoles (Les)
Trois-Pistoles (Bas-Saint-Laurent)
10 000 \$ **

Diffusions Encore Cadre
Québec (Capitale-Nationale)
7 500 \$ *

Festival de Trois
Laval (Laval)
22 100 \$ **

Poètes de l'Amérique française (Les)
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 \$ *

Productions du Diable Vert (Les)
Montréal (Montréal)
10 000 \$ *

Productions littORALE
Sherbrooke (Estrie)
10 000 \$ **

Productions si on rêvait encore
Montréal (Montréal)
7 500 \$ **

* Aide à l'accueil et à la programmation

** Aide aux manifestations consacrées à une discipline

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

LITTÉRATURE

Associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services

Total : 379 725 \$

Académie des lettres du Québec

Montréal (Montréal)

59 100 \$

Fédération des écrivaines et écrivains du Québec

(Quebec Writer's Federation)

Montréal (Montréal)

34 255 \$

Société de développement des périodiques culturels québécois

(SODEP)

Montréal (Montréal)

76 245 \$

50 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

Union des écrivaines et écrivains québécois

Montréal (Montréal)

131 125 \$

29 000 \$ (Aide pour des projets spéciaux)

LITTÉRATURE

Programme d'acquisition d'équipements spécialisés

Total : 55 525 \$

Académie des lettres du Québec

Montréal (Montréal)

5 000 \$

Association des auteurs de la Montérégie

Longueuil (Montérégie)

5 000 \$

Association des auteurs des Laurentides

Piedmont (Laurentides)

4 800 \$

Association Lurelu

Montréal (Montréal)

6 825 \$

Festival interculturel du conte de Montréal

Montréal (Montréal)

7 500 \$

Nuit blanche, le bulletin de l'actualité littéraire

Québec (Capitale-Nationale)

5 000 \$

Sabord, revue culturelle (Le)

Trois-Rivières (Mauricie)

14 000 \$

Société de développement des périodiques culturels québécois

(SODEP)

Montréal (Montréal)

7 400 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Littérature

Total : 1 311 932 \$

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type A Total : 532 482 \$	Ducasse, France Québec (Capitale-Nationale) 10 000 \$	Plante, Raymond Longueuil (Montréal) 10 000 \$	Barcelo, François Saint-Antoine-sur-Richelieu (Montréal) 992 \$
Volet 1			
Acquelin, José Montréal (Montréal) 16 000 \$	Fleury, Claude-Johanne La Pêche (Outaouais) 5 000 \$	Samson, Pierre Montréal (Montréal) 20 000 \$	Boucher, Denise Montréal (Montréal) 750 \$
Beausoleil, Claude Montréal (Montréal) 22 000 \$	Frenette, Christiane Lévis (Chaudière-Appalaches) 20 000 \$	Simard-Laflamme, Carole* Longueuil (Montréal) 7 500 \$	Caron, Louis Nicolet (Centre-du-Québec) 1 500 \$
Bertrand, Pierre Montréal (Montréal) 20 000 \$	Girard, Jean-Pierre Joliette (Lanaudière) 14 000 \$	Thibodeau, Serge Patrice Montréal (Montréal) 20 000 \$	Charron, François Montréal (Montréal) 375 \$
Boisvert, Yves Sherbrooke (Estrie) 20 000 \$	Grande, John K. Montréal (Montréal) 9 700 \$	Tousignant, François* Longueuil (Montréal) 7 500 \$	Daviau, Diane-Monique Montréal (Montréal) 3 000 \$
Boulay, François Montréal (Montréal) 15 000 \$	Hébert, Marie-Francine Montréal (Montréal) 17 000 \$	Vais, Michel Montréal (Montréal) 21 000 \$	David, Carole Montréal (Montréal) 1 800 \$
Bouyoucas, Pan Montréal (Montréal) 20 000 \$	Houde, Nicole Montréal (Montréal) 21 300 \$	Warren, Louise Saint-Alphonse-Rodriguez (Lanaudière) 22 000 \$	Desrosiers, Sylvie Longueuil (Montréal) 1 500 \$
Caron, Louis Nicolet (Centre-du-Québec) 22 000 \$	Lalonde, Robert Montréal (Montréal) 20 000 \$	Volet 2	Dussault, Danielle Saint-Jacques-de-Leeds (Chaudière-Appalaches) 1 400 \$
Côté, Gérald Orford (Estrie) 18 000 \$	Lamarre, André Saint-Alphonse-Rodriguez (Lanaudière) 3 000 \$	Bérubé, Jocelyn* Montréal (Montréal) 250 \$	Ghalem, Nadia Montréal (Montréal) 2 500 \$
D'Astous, Claude Terrebonne (Lanaudière) 10 000 \$	Marois, Carmen Montréal (Montréal) 15 000 \$	Turenne, Joujou Montréal (Montréal) 12 000 \$	Lalonde, Robert Montréal (Montréal) 2 000 \$
David, Carole Montréal (Montréal) 20 000 \$	Monette, Hélène Montréal (Montréal) 19 000 \$	Volet 3 Déplacement	Melfi, Mary Montréal (Montréal) 1 500 \$
Désautels, Denise Montréal (Montréal) 20 000 \$	Montpetit, Charles Montréal (Montréal) 9 900 \$	Agnant, Marie-Célie Montréal (Montréal) 1 600 \$	Pasquet, Jacques Montréal (Montréal) 850 \$
		Apostolska, Aline Montréal (Montréal) 1 600 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Littérature

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière

Bourses de type A	Bourses de type B	Filion, Élizabéth	Lamothe, Serge
Volet 3	Total : 779 450 \$	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
Déplacement (suite)	Volet 1	20 000 \$	18 000 \$
Pelletier, Jean-Jacques	Bath, Dana	Forest, Isabelle	Lefebvre, Michel
Lévis	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Valcourt (Estrie)
(Chaudière-Appalaches)	12 000 \$	8 700 \$	10 000 \$
1 400 \$	Beauchemin, Jean-François	Fragoulis, Anastasia	Lord, Ursula
Plante, Raymond	Sainte-Anne-des-Lacs	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
Longueuil (Monterégie)	(Laurentides)	17 800 \$	16 000 \$
1 600 \$	18 000 \$	Fredette, Nathalie	Mercier, Johanne
Turenne, Jougou	Beddiari, Salah El Khalfa	Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	15 000 \$	5 000 \$
3 000 \$	18 000 \$	Gagnon, Marie-Claude	Michaud, Denys Hardy
Varin, Claire	Bougé, Réjane	Montréal (Montréal)	Longueuil (Monterégie)
Laval (Laval)	Montréal (Montréal)	9 000 \$	14 000 \$
1 400 \$	18 000 \$	Génois, Agathe	Moore, Jeffrey
Villemaire, Yolande	Décarie, Isabelle	Sutton (Monterégie)	Val-Morin (Laurentides)
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	7 000 \$	2 000 \$
1 065 \$	10 000 \$	Georges, Karoline	Morisset, Micheline
Volet 3	Deland, Monique	Saint-Hyacinthe	Rimouski
Studios et	Montréal (Montréal)	(Monterégie)	(Bas-Saint-Laurent)
ateliers-résidences	20 000 \$	6 800 \$	18 000 \$
Échanges d'artistes et	DesRochers, Jean-Simon	Georgescu, Ioana	Naves, Éline Kalman
d'ateliers-résidences	Chambly (Monterégie)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
Québec-Mexique	12 000 \$	20 000 \$	16 000 \$
Diamond, Lynn	Doré, Kim	Gillis, Susan	Noël, Lionel
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)
8 000 \$	18 000 \$	20 000 \$	20 000 \$
Échanges d'écrivains et	Drouin, D. Kimm	Gosselin, Yves	Paquette, André
d'ateliers-résidences	Montréal (Montréal)	Sherbrooke (Estrie)	Montréal (Montréal)
Québec-Amsterdam	18 000 \$	14 700 \$	5 700 \$
Thibodeau, Serge Patrice	Dumas, Simon	Hage, Rawi	Pellerin, Frédéric
Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)	Saint-Élie (Mauricie)
7 500 \$	11 000 \$	12 200 \$	10 000 \$
	Durand, Frédéric	Lacharité, Carl	Perreault, Bryan
	Champlain (Mauricie)	Trois-Rivières (Mauricie)	Shawinigan (Mauricie)
	7 200 \$	10 000 \$	10 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Littérature

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la création

Bourses de type B			
Volet 1 (suite)	Senez, Sabica Québec (Capitale-Nationale) 9 000 \$	Leblond, Michel Trois-Pistoles (Bas-Saint-Laurent) 9 000 \$	Massicotte, Sylvie Montréal (Montréal) 1 500 \$
Pigeon, Daniel Longueuil (Montréal) 14 000 \$	Souaid, Carolyn Longueuil (Montréal) 19 700 \$	Lemelin, André Montréal (Montréal) 12 600 \$	Moore, Jeffrey Val-Morin (Laurentides) 1 800 \$
Pleau, Michel Québec (Capitale-Nationale) 4 100 \$	Starnino, Carmine Montréal (Montréal) 18 500 \$	L'Heureux, Claudette* Montréal (Montréal) 250 \$	Pellerin, Frédéric Montréal (Montréal) 2 000 \$
Poitras, Anique Québec (Capitale-Nationale) 12 000 \$	Thériault, Denis Montréal (Montréal) 17 000 \$	Massie, Jean-Marc Montréal (Montréal) 14 000 \$	Volet 3 Studios et ateliers-résidences
Poitras, Marie-Hélène Montréal (Montréal) 15 000 \$	Thériault, Michèle Montréal (Montréal) 15 000 \$	Pasquet, Jacques* Montréal (Montréal) 250 \$	Atelier-résidence de Montréal
Potvin, Yves Québec (Capitale-Nationale) 14 000 \$	Thibault, Martin Montréal (Montréal) 10 000 \$	Robitaille, Renée* Montréal (Montréal) 250 \$	Pleau, Michel Québec (Capitale-Nationale) 10 000 \$
Pronovost, Annie Massueville (Montréal) 10 400 \$	Trudel, Jean-Louis Montréal (Montréal) 5 600 \$		Échanges d'écrivains et d'ateliers-résidences Québec-Lyon
Purkhardt, Brigitte Longueuil (Montréal) 7 000 \$	Vallée, Manon Montréal (Montréal) 8 600 \$	Volet 3 Déplacement	Filion, Nicole Saint-Alexis-de-Matapédia (Gaspésie-Îles-de-la- Madeleine) 7 500 \$
Richard, Lyne Québec (Capitale-Nationale) 10 000 \$	Vézina, Claudine Montréal (Montréal) 10 000 \$	Anderson, Fortner Montréal (Montréal) 1 500 \$	
Richardson, Peter Montréal (Montréal) 12 000 \$	Volet 2	Côté, Jean-Denis Gatineau (Outaouais) 1 500 \$	
Rivera, Raquel Montréal (Montréal) 12 000 \$	Burns, Michael* Montréal (Montréal) 250 \$	Fortier, Isabelle Montréal (Montréal) 1 800 \$	
Roig, Denise Montréal (Montréal) 18 000 \$	Gadoury, Denis* Montréal (Montréal) 250 \$	Girard, André Saguenay (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 1 600 \$	
	Gauthier, Éric* Montréal (Montréal) 2 200 \$	L'Heureux, Claudette Montréal (Montréal) 1 200 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Bourses de carrière Prix du Conseil

Bourses de carrière Total : 120 000 \$

Brossard, Nicole (littérature)
Montréal (Montréal)
30 000 \$

Lecavalier, Louise (danse)
Montréal (Montréal)
30 000 \$

Ronfard, Jean-Pierre
(théâtre)
Montréal (Montréal)
30 000 \$

Bourse de carrière Jean-Paul Riopelle

Gagnon, Charles
(arts visuels)
Montréal (Montréal)
30 000 \$

Prix à la création artistique en région Total : 38 000 \$

Aird-Bélanger, Jocelyne
(arts visuels)
Val-David (Laurentides)
5 000 \$

Côté, Jean-Guy (théâtre)
Rouyn-Noranda
(Abitibi-Témiscamingue)
5 000 \$

Cozic (arts visuels)
Longueuil (Montérégie)
5 000 \$

Gauthier, Jacques
(littérature)
Gatineau (Outaouais)
5 000 \$

Landry, Diane (arts visuels)
Québec (Capitale-Nationale)
3 000 \$

Martineau, Danielle
(musique)
Sainte-Mélanie (Lanaudière)
5 000 \$

Saulnier, Paul-Émile
(arts visuels)
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
5 000 \$

St-Jacques, Luc
(arts visuels)
Sherbrooke (Estrie)
5 000 \$

Prix du Conseil Total : 30 000 \$

Au récipiendaire du Prix
de la meilleure œuvre
d'art et d'expérimentation
décerné par les Rendez-
vous du cinéma québécois

Labrecque, Jérôme
(arts médiatiques)
Montréal (Montréal)
5 000 \$

Au récipiendaire du Prix
Opus du compositeur de
l'année décerné par le
Conseil québécois de la
musique

Laporte, Jean-François
(musique)
Montréal (Montréal)
10 000 \$

Au récipiendaire du
Masque du meilleur texte
original décerné par
l'Académie québécoise du
théâtre

Messier, Jean-Frédéric
(théâtre)
Montréal (Montréal)
10 000 \$

Prix de musique
contemporaine Québec /
Flandre

Rizzuto, Matthew
(musique)
Montréal (Montréal)
5 000 \$

Prix à la création artistique en lien avec un organisme municipal Total : 3 500 \$

Gaudet, Gérald (littérature)
Trois-Rivières (Mauricie)
2 500 \$

Varin, Claire (littérature)
Laval (Laval)
1 000 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Ententes régionales de développement artistique

Total : 150 000 \$

Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie Total : 50 000 \$

Barbeau, Lise* (arts visuels)
Trois-Rivières
2 100 \$

Beaulieu, Lorraine*
(arts visuels)
Trois-Rivières
2 000 \$

Bonenfant, Réjean
(littérature)
Trois-Rivières
1 362 \$

Briant, Anne* (danse)
Trois-Rivières-Ouest
2 452 \$

Brindamour, Jacob (théâtre)
Trois-Rivières
5 000 \$

Carpentier, Danielle*
(danse)
Trois-Rivières
2 454 \$

Crête, Jacques
(arts multidisciplinaires)
Trois-Rivières
5 000 \$

Labrie, Pierre (littérature)
Trois-Rivières
2 825 \$

Ladouceur, Régent*
(arts visuels)
Trois-Rivières
2 100 \$

Lépine, Sébastien (musique)
Trois-Rivières
4 000 \$

Mongrain, Serge (littérature)
Trois-Rivières
3 250 \$

Pelletier, Annie (arts visuels)
Trois-Rivières
2 925 \$

Picard, Judith (métiers d'art)
Trois-Rivières
2 532 \$

Ross, Christiane
(arts visuels)
Trois-Rivières
5 000 \$

Roy, Dominique*
(arts visuels)
Trois-Rivières
2 000 \$

St-Pierre, Carolane
(arts médiatiques)
Trois-Rivières
5 000 \$

Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi- Témiscamingue Total : 50 000 \$

Belisle, François* (théâtre)
Val-d'Or
3 313 \$

Bergeron, Johanne*
(musique)
Rouyn-Noranda
2 183 \$

Blais, Suzanne* (musique)
Rouyn-Noranda
2 184 \$

Blanchard, André
(arts médiatiques)
Rouyn-Noranda
7 500 \$

Boucher, Lyne (arts visuels)
Amos
2 595 \$

Corneau, Pierre* (musique)
Rouyn-Noranda
2 183 \$

Côté, Jean-Guy* (théâtre)
Rouyn-Noranda
2 500 \$

Garceau, Nicole* (théâtre)
Val-d'Or
3 312 \$

Gravel, Ginette (arts visuels)
Notre-Dame-du-Nord
7 500 \$

Lévesque, Anne-Michèle
(littérature)
Val-d'Or
1 410 \$

Lortie, Rachel (théâtre)
Rouyn-Noranda
4 320 \$

Pellerin, Roger (arts visuels)
Sainte-Hélène-de-
Mancebourg
6 000 \$

Perron, Nicole* (théâtre)
Rouyn-Noranda
2 500 \$

Saenz de la Calzada, Marta*
(théâtre)
Rouyn-Noranda
2 500 \$

Fonds du Bas-Saint- Laurent pour les arts et les lettres Total : 50 000 \$

Arsenault, Jason
(arts médiatiques)
Rimouski
4 250 \$

Boucher, Étienne* (musique)
Le Bic
1 250 \$

Cayer, Louis-Philippe
(musique)
Rimouski
4 200 \$

Dallaire-Cloutier, Estelle*
(arts visuels)
Matane
716 \$

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

BOURSES ACCORDÉES EN 2002-2003

Ententes régionales de développement artistique

Fonds du Bas-Saint-Laurent pour les arts et les lettres (suite)

Dompierre, Marie-Ève* (arts visuels) Matane 714 \$	Henry, Yoland* (musique) Rimouski 1 250 \$	Quimper, Julie (musique) Rimouski 4 500 \$
Fortin, Anick (littérature) Rimouski 2 000 \$	Lamontagne, Christian* (arts visuels) Matane 714 \$	Roussel, Martin (musique) Sainte-Luce-Luceville 3 000 \$
Foucher, Étienne* (arts visuels) Matane 714 \$	Landry, Pierre (littérature) Saint-Alexandre-de-Kamouraska 4 800 \$	Savard-Massicotte, Catherine* (musique) Rimouski 750 \$
Génier-Carrier, Geneviève* (arts visuels) Matane 714 \$	Lemoyne, Jean-Paul* (musique) Rimouski 1 250 \$	Servant, Robin* (musique) Rimouski 1 250 \$
Gosselin, Mathieu* (musique) Rimouski 750 \$	Lévesque, Julie (arts visuels) Rimouski 5 000 \$	St-Pierre, Steeve (musique) Rimouski 5 000 \$
Goudreau, Maryse* (arts visuels) Matane 714 \$	Maltais, François* (arts visuels) Pohénégamook 5 000 \$	
	Michaud, Félix* (arts visuels) Matane 714 \$	
	Normand, Éric* (musique) Rimouski 750 \$	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉES EN 2002-2003

ENTENTES

Total : 222 375 \$

Arrimage, corporation culturelle des Îles-de-la-Madeleine
Les Îles-de-la-Madeleine (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
7 500 \$ (Entente de coopération)

Conseil de la culture de l'Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
10 000 \$ (Entente de coopération)

Conseil de la culture de la Gaspésie
Bonaventure (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
9 000 \$ (Entente de coopération)

Conseil de la culture de la région de Québec
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 \$ (Entente de coopération)

Conseil de la culture de Lanaudière
Joliette (Lanaudière)
7 500 \$ (Entente de coopération)

Conseil de la culture de l'Estrie
Sherbrooke (Estrie)
7 500 \$ (Entente de coopération)

Conseil de la culture du Bas-Saint-Laurent
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
9 000 \$ (Entente de coopération)

Conseil de la culture et des communications des Laurentides
Saint-Jérôme (Laurentides)
9 000 \$ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture et des communications Mauricie –
Centre-du-Québec**
Trois-Rivières (Mauricie)
7 500 \$ (Entente de coopération)

Conseil montréalais de la culture
Longueuil (Montréal)
9 000 \$ (Entente de coopération)

Conseil régional de la Côte-Nord
Baie-Comeau (Côte-Nord)
10 000 \$ (Entente de coopération)

Conseil régional de la culture de l'Outaouais
Gatineau (Outaouais)
9 000 \$ (Entente de coopération)

**Conseil régional de la culture du Saguenay-Lac-Saint-Jean –
Chibougamau – Chapais**
Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
10 000 \$ (Entente de coopération)

Institut culturel et éducatif montagnais
Sept-Îles (Côte-Nord)
2 375 \$ (Entente de coopération)

Institut de la statistique du Québec
Québec (Capitale-Nationale)
100 000 \$ (Participation du Conseil à l'Observatoire de la culture et
des communications)
5 000 \$ (Subvention spéciale)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des comités consultatifs en 2002-2003

Théâtre	Claire Faubert Enseignante Université d'Ottawa Comédienne Metteuse en scène Gatineau (Outaouais)	Arts du cirque	Mario Forest Directeur général Festival Mémoires et Racines Joliette (Lanaudière)
Projets de production		Projets de production	
Fonctionnement		Fonctionnement	
Bertrand Alain Comédien Metteur en scène Québec (Capitale-Nationale)	Bill Glassco Metteur en scène Montréal (Montréal)	Michel G. Barette Directeur artistique Coopérative de spectacles Zakouski Montréal (Montréal)	André Hamel Compositeur Montréal (Montréal)
Hélène Blanchard Comédienne Metteuse en scène Québec (Capitale-Nationale)	Brigitte Haentjens Metteuse en scène Montréal (Montréal)	Johanne Chasle Consultante artistique Montréal (Montréal)	Sylvie Lambert Violoncelliste Orchestre symphonique de Montréal Montréal (Montréal)
Kate Bligh Enseignante Université Concordia Metteuse en scène Montréal (Montréal)	Marie-Josée Miville-Deschênes Directrice générale Théâtre Périscope Québec (Capitale-Nationale)	Michel Vézina Consultant artistique Rimouski (Bas-Saint-Laurent)	Réjean Roirier Claveciniste Doyen de la faculté de musique Université de Montréal Montréal (Montréal)
Anne-Marie Cadieux Comédienne Montréal (Montréal)	Dominik Parenteau-Lebeuf Auteure Montréal (Montréal)	Musique	Daniel Roy Interprète de jazz Joliette (Lanaudière)
Jean-François Caron Auteur Montréal (Montréal)	Christiane Pasquier Comédienne Metteuse en scène Montréal (Montréal)	Projets de production	
		Fonctionnement	
Pierre Collin Comédien Montréal (Montréal)		Odetta Beaupré Chanteuse Trois-Rivières (Mauricie)	Pierre Simard Chef d'orchestre Rosemère (Laurentides)
Michel Cormier Codirecteur artistique du Théâtre Parminou Metteur en scène Victoriaville (Centre-du-Québec)		Julie Béchard Percussionniste Sainte-Clothilde-de-Horton (Centre-du-Québec)	
Yves Dagenais Comédien Metteur en scène Montréal (Montréal)		Claudia Berardi Directrice administrative Ensemble Arion Montréal (Montréal)	
		André Chiasson Chef de chœur Québec (Capitale-Nationale)	
		Patrick Darby Directeur général Les Productions Traquen'art	

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des comités consultatifs en 2002-2003

Danse	Arts multidisciplinaires		Événement nationaux et Internationaux
Projets de production	Projets de production	Claire Métras	
Fonctionnement	Fonctionnement	Directrice administrative	
		Nouvel Ensemble Moderne	
		Montréal (Montréal)	
Lucie Boissinot	Jean Décarie	Émile Morin	Francine Bernier
Interprète	Vidéaste	Peintre et sculpteur	Directrice artistique et générale
Chorégraphe	Professeur	Directeur artistique	Agora de la danse
Professeure	Université du Québec à	Avatar	Montréal (Montréal)
Montréal (Montréal)	Montréal	Québec (Capitale-Nationale)	
	Montréal (Montréal)		Marcel Blouin
Camille Brochu		Aude Néron	Coordonnateur
Professeure	Érika Gagnon	Directrice du développement	Centre d'exposition
Recherchiste	Comédienne	Orchestre symphonique du	Expression
Montréal (Montréal)	Québec (Capitale-Nationale)	Saguenay-Lac-St-Jean	Saint-Hyacinthe
		Chicoutimi	(Monterégie)
Marie-France Bruyère	Manon Labrecque	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)	
Gestionnaire	Vidéaste		Simon Brault
Longueuil (Monterégie)	Montréal (Montréal)	Ginette Noiseux	Directeur général
		Directrice générale	École nationale de théâtre
Francine Châteauvert		et artistique	Montréal (Montréal)
Chorégraphe	Diffusion hors Québec des	Espace Go	
Interprète	arts de la scène et de la	Montréal (Montréal)	André Dudemaine
Scotstown (Estrie)	littérature		Directeur artistique
	Volets 2 et 3	Paul Tanguay	Terre en vues
Martine Labrie		Directeur général	Montréal (Montréal)
Professeure	Michel Bernatchez	Compagnie Marie Chouinard	
Relationniste	Directeur général	Montréal (Montréal)	Geneviève Dussault
Répétitrice	Le projet Ex Machina		Professeure
Sherbrooke (Estrie)	Québec (Capitale-Nationale)	Georgine Vaillant	Université du Québec à
		Responsable de la diffusion	Montréal
George Skalkogiannis	Dina Davida	Théâtre de l'Œil	Montréal (Montréal)
Administrateur	Directrice artistique	Montréal (Montréal)	
Agent de tournée	Tangente		Claude Goyette
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)		Metteur en scène
			Professeur
Daniel Soulières	Louise Gagnon		Université du Québec à
Interprète	Directrice générale		Montréal
Directeur artistique	Le Carré des Lombes		Montréal (Montréal)
Danse Cité	Montréal (Montréal)		
Montréal (Montréal)			Geneviève Letarte
	Diane Labrosse		Romancière et poète
Monik Vincent	Codirectrice artistique		Montréal (Montréal)
Professeure	Productions SuperMusique		
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)		Marie-Josée Miville-Deschênes
			Directrice générale
			Théâtre Périscope
			Québec (Capitale-Nationale)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des comités consultatifs en 2002-2003

Événements nationaux et internationaux (suite)

Erin Mouré
Poète
Montréal (Montréal)

Hélène Poirier
Directrice
Centre d'exposition Plein-Sud
Montréal (Montréal)

Barbara Scales
Agente d'artistes
Montréal (Montréal)

Michel Smith
Compositeur
Laval (Laval)

Monik Vincent
Professeure
École supérieure de danse du Québec
Montréal (Montréal)

Arts visuels, arts médiatiques et métiers d'art Centres d'artistes Promotion et diffusion

Nicolas Baier
Photographe
Montréal (Montréal)

Carole Baillargeon
Artiste (installation)
Québec (Capitale Nationale)

Marie-France Beaudoin
Commissaire
Saint-Élie-d'Orford (Estric)

Denise Bellemare
Professeure (cinéma)
Saguenay-Lac-Saint-Jean

Claude-Philippe Benoit
Photographe
Montréal (Montréal)

Sophie Bissonnette
Cinéaste et vidéaste
Montréal (Montréal)

Martin Bureau
Vidéaste
Québec (Capitale-Nationale)

Mario Côté
Vidéaste
Professeur
Université du Québec à Montréal
Montréal (Montréal)

Ginette Daigneault
Artiste (nouveaux médias)
Professeure
Université du Québec à Hull
Longueuil (Montérégie)

Mona Desgagnés
Artiste (installation et performance)
Québec (Capitale-Nationale)

Emmanuel Galland
Photographe
Montréal (Montréal)

Joanna Kotkowska
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Nathalie Lafortune
Artiste (installation)
Saint-Jean-Port-Joli
(Chaudière-Appalaches)

Émile Morin
Peintre et sculpteur
Président de AVATAR
Québec (Capitale-Nationale)

Sylvie Parent
Commissaire (nouveaux médias)
Montréal (Montréal)

Associations professionnelles regroupements nationaux et organismes de services

Nicolas Baier
Photographe
Montréal (Montréal)

Carole Baillargeon
Artiste (installation)
Québec (Capitale-Nationale)

Michel G. Barette
Directeur artistique
Coopérative de spectacles
Zakouski
Montréal (Montréal)

Denis Bellemare
Professeur (cinéma)
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Claudia Berardi
Directrice administrative
Ensemble Arion
Montréal (Montréal)

Sophie Bissonnette
Cinéaste et vidéaste
Montréal (Montréal)

Kate Bligh
Metteuse en scène
Professeure
Université Concordia
Montréal (Montréal)

Marie-France Bruyère
Directrice générale
Fondation Jean-Pierre Perreault
Montréal (Montréal)

Martin Bureau
Vidéaste
Québec (Capitale-Nationale)

Isabelle Cauchy
Auteure
Metteuse en scène
Sherbrooke (Estric)

Johanne Chasle
Consultante artistique
Montréal (Montréal)

Simon Couture
Adjoint à la direction
artistique
Casavant Frères
Saint-Hyacinthe (Montérégie)

Yves Dagenais
Comédien
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Diane Génier
Artiste (installation)
Coordonnatrice
Centre Axe Néo-7
Gatineau (Outaouais)

Martine Labrie
Spécialiste en danse
Saint-Georges-de-Windsor
(Estric)

Robert Léger
Auteur-compositeur
Montréal (Montréal)

Marie-Josée Miville-Deschênes
Directrice générale
Théâtre Péricope
Québec (Capitale-Nationale)

Daniel Soulières
Directeur général et artistique
Danse-Cité
Montréal (Montréal)

Michel Vézina
Consultant artistique
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des comités consultatifs en 2002-2003

Édition, promotion et mise en marché des périodiques culturels

Emmanuel Aquin
Écrivain
Éditeur
Mont-Saint-Hilaire
(Monterégie)

Carole Baillargeon
Artiste (installation)
Québec (Capitale-Nationale)

Claudia Bérardi
Directrice administrative
Ensemble Arion
Montréal (Montréal)

Nicolas Brien
Artiste
Montréal (Montréal)

Simon Couture
Musicologue
Montréal (Montréal)

Célyne Fortin
Écrivaine
Éditrice
Saint-Lambert (Monterégie)

Diane Génier
Coordonnatrice
Centre Axe Néo-7
Gatineau (Outaouais)

André Hamel
Compositeur
Montréal (Montréal)

Annie Molin Vasseur
Écrivaine
Spécialiste en arts visuels
Montréal (Montréal)

Promotion et diffusion de la création littéraire québécoise

Jacques Garneau
Écrivain
Sainte-Hénédine
(Chaudière-Appalaches)

Guy Marchamps
Poète
Trois-Rivières (Mauricie)

Christine Richard
Poète
Matane (Bas-Saint-Laurent)

Louise Simard
Romancière
Stoke (Estrie)

Diffuseurs spécialisés

José Acquelin
Poète
Montréal (Montréal)

Dan Behrman
Agent d'artistes
Montréal (Montréal)

Jacques Boucher
Organiste
Montréal (Montréal)

Yves Desgagnés
Comédien
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Louis Dufort
Compositeur
Montréal (Montréal)

Martin Faucher
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Linda Foy
Directrice administrative
Fondation Margie Gillis
Montréal (Montréal)

Jean-Guy Gingras
Directeur général
Salle Dina-Bélanger
Québec (Capitale-Nationale)

Marie-Josée Lafortune
Artiste (installation)
Photographe
Montréal (Montréal)

Geneviève Letarte
Poète
Montréal (Montréal)

Pierre MacDuff
Directeur général
Théâtre Les Deux Mondes
Montréal (Montréal)

Diane Perreault
Directrice générale
Centre des arts de la scène
Pauline-Julien
Montréal (Montréal)

Renée Robitaille
Conteuse
Montréal (Montréal)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Théâtre

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commande d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscription du 15 avril 2002	Volet 3 Studios et ateliers-résidences Bourses de type A	Inscription du 10 septembre 2002	Volets 1 et 2 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type B
Volets 1 et 2 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type A	Jennifer Bell Musicienne de jazz Montréal (Montréal)	Volets 1 et 2 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type A	Gill Champagne Metteur en scène Directeur artistique Théâtre Blanc Québec (Capitale-Nationale)
Jeanne-Mance Delisle Écrivaine Destor (Abitibi-Témiscamingue)	Christiane Duchesne Romancière Montréal (Montréal)	Michelle Allen Auteure Montréal (Montréal)	Marie-Line Laplante Auteure Montréal (Montréal)
Marie-Ginette Guay Comédienne Metteur en scène Québec (Capitale-Nationale)	Paul Landon Vidéaste Montréal (Montréal)	Jérémie Boudreault Comédienne Saint-Hilaire (Montérégie)	Patrick Quintal Auteur Directeur artistique Théâtre du Double Signe Saint-Denis-de-Brompton (Estrie)
Jacques Lavallée Comédien Montréal (Montréal)	Gérald Savard Sculpteur Laterrière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)	André Ricard Auteur Québec (Capitale-Nationale)	
Volets 1 et 2 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type B	Philippe Soldevilla Comédien Sillery (Capitale-Nationale)		
Geneviève Billette Dramaturge Montréal (Montréal)			
Jacques Jalbert Directeur artistique Compagnie l'Aire de jeu Sherbrooke (Estrie)			
Linda Laplante Comédienne Québec (Capitale-Nationale)			

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Arts du cirque

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscription du 15 avril 2002

Volets 1 et 2

Volet 3 – Perfectionnement Bourses de types A et B

Michel G. Barrette
Directeur artistique
Coopérative de spectacles
Zakouski
Montréal (Montréal)

Johanne Chasle
Consultante artistique
Montréal (Montréal)

Michel Vézina
Consultant artistique
Rimouski
(Bas-Saint-Laurent)

Inscription du 10 septembre 2002

Volet 1

Volet 3–Perfectionnement Bourses de type B

Michel G. Barrette
Directeur artistique
Coopérative de spectacles
Zakouski
Montréal (Montréal)

Johanne Chasle
Consultante artistique
Montréal (Montréal)

Michel Vézina
Consultant artistique
Rimouski
(Bas-Saint-Laurent)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003

Musique

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscription du 15 avril 2002

Musique classique

Volets 1 et 2

Volet 3 – Perfectionnement

Bourses de type A

Denis Gougeon
Compositeur
Montréal (Montréal)

Alcides Lanza
Compositeur
Professeur
Université McGill
Montréal (Montréal)

Monique Robitaille
Pianiste et accompagnatrice
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Musique classique

Volets 1 et 2

Volet 3 – Perfectionnement

Bourses de type B

Pierre Dostie
Compositeur
(électroacoustique)
Val-David (Laurentides)

Toshiaki Hamada
Chef d'orchestre
Clarinettiste
Alma
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Ana Sokolovic
Compositrice
Montréal (Montréal)

Musique non classique

Volets 1 et 2

Volet 3 – Perfectionnement

Bourses de type A

Jacques Bourget
Compositeur
Tromboniste
Saint-Nicolas
(Chaudière-Appalaches)

Johanne Héту
Compositrice
Saxophoniste
Montréal (Montréal)

Éval Manigat
Auteur-compositeur
Bassiste
Montréal (Montréal)

Bourses de type B Québec et Montréal

Nathalie Dussault
Interprète (cora)
Montréal (Montréal)

Marc Vallée
Compositeur
Guitariste
Québec (Capitale-Nationale)

Philippe Venne
Compositeur
Guitariste
Québec (Capitale-Nationale)

Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal

Stéphane Crytes
Percussionniste
Rawdon (Lanaudière)

Nathalie Joncas
Auteure-compositrice-
interprète
Sainte-Anne-des-Lacs
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Georges Langford
Auteur-compositeur
L'Île-du-Havre-Aubert
(Gaspésie-Îles-de-la-
Madeleine)

Volet 3 Studios et ateliers-résidences Bourses de type A

Jennifer Bell
Musicienne de jazz
Montréal (Montréal)

Christiane Duchesne
Romancière
Montréal (Montréal)

Paul Landon
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Gérald Savard
Sculpteur
Laterrière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Philippe Soldevilla
Comédien
Sillery (Capitale-Nationale)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Musique

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commande d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscription du 10 septembre 2002

Musique classique Volets 1 et 2 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type A

Suzanne Hébert-Tremblay
Compositrice
Montréal (Montréal)

Daniel Leduc
Compositeur
Saint-Hubert (Monterégie)

Yuli Turovsky
Directeur artistique
Orchestre I Musici
de Montréal
Montréal (Montréal)

Musique classique Volets 1 et 2 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type B

Andrew P. MacDonald
Compositeur
Lennoxville (Estrie)

Marie Pelletier
Compositrice
Montréal (Montréal)

Jean-Marie Zeitouni
Chef d'orchestre
Québec
(Capitale-Nationale)

Musique non classique Volets 1 et 2 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type A

Andrée Boudreau
Compositrice-arrangeure
Pianiste, accordéoniste
Saint-Colomban (Laurentides)

Guy Bernier
Compositeur
Sitariste
Lac-Beauport
(Capitale-Nationale)

René Lussier
Compositeur-interprète
Guitariste
Montréal (Montréal)

Bourses de type B Québec et Montréal

Jean Beaudet
Compositeur
Pianiste
Outremont (Montréal)

Pascal Bujold
Compositeur-arrangeur
Guitariste
Montréal (Montréal)

Stéphane Caron
Auteur-compositeur-interprète
Multi-instrumentiste
Québec (Capitale-Nationale)

Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal

Luce Bélanger
Auteure-compositrice-
interprète
Val-des-Monts (Outaouais)

Yves Marchand
Auteur-compositeur-interprète
Claviériste
Mascouche (Lanaudière)

Martin Roussel
Auteur-compositeur
Pianiste
Sainte-Luce
(Bas-Saint-Laurent)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Chanson

Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscription du 15 avril 2002

Volet 1 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type A

Pierre Bertrand
Interprète
Pierrefonds (Montréal)

Mario Boivin
Compositeur
Arrangeur
Directeur musical
Montréal (Montréal)

Pierre Potvin
Auteur-compositeur-
interprète
Charlesbourg
(Capitale-Nationale)

Bourses de type B Québec et Montréal

Marc Gabriel
Auteur-compositeur-
interprète
Montréal (Montréal)

Christiane Raby
Auteure-compositrice-
interprète
Montréal (Montréal)

Julie Racine
Interprète
Saint-Augustin
(Capitale-Nationale)

Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal

Stéphane Crytes
Percussionniste
Rawdon (Lanaudière)

Nathalie Joncas
Auteure-compositrice-
interprète
Sainte-Anne-des-Lacs
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Georges Langford
Auteur-compositeur
L'Île-du-Havre-Aubert
(Gaspésie-Îles-de-la-
Madeleine)

Inscription du 10 septembre 2002

Volet 1 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type A

Judi Richards
Auteure-compositrice-
interprète
Westmount (Montréal)

Pascal Mailloux
Compositeur-arrangeur
Claviériste
Saint-Hippolyte (Laurentides)

Réjean Yacola
Compositeur-arrangeur
Claviériste
Charlesbourg
(Capitale-Nationale)

Bourses de type B Québec et Montréal

Christine Tremblay
Auteure-compositrice-
interprète
Outremont (Montréal)

Sylvain Dion
Auteur-compositeur-interprète
Guitariste
Sillery (Capitale-Nationale)

Éric Goulet
Auteur-compositeur-interprète
Réalisateur
Montréal (Montréal)

Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal

Luce Bélanger
Auteure-compositrice-
interprète
Val-des-Monts (Outaouais)

Yves Marchand
Auteur-compositeur-interprète
Claviériste
Mascouche (Lanaudière)

Martin Roussel
Auteur-compositeur
Pianiste
Sainte-Luce
(Bas-Saint-Laurent)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Danse

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscriptions du 1 ^{er} avril et du 1 ^{er} mars 2002	Volet 2 Bourses de types A et B	Inscription du 10 septembre 2002
Volet 1 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type A	Lucie Boissinot Interprète Montréal (Montréal)	Volet 1 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de types A et B
Anne Briant Chorégraphe Enseignante Directrice artistique Corpus Rhésus Danse Nicolet (Centre-du-Québec)	Francine Châteauvert Directrice artistique Sursaut, compagnie de danse Sherbrooke (Estrie)	Lyne Binette Enseignante Lac-Delage (Capitale-Nationale)
Jean Léger Chorégraphe Interprète Montréal (Montréal)	Monik Vincent Chorégraphe Montréal (Montréal)	Claire Mayer Directrice artistique Compagnie de danse l'Astragale Trois-Rivières (Mauricie)
Carole Prieur Interprète Montréal (Montréal)		Lina Maros Directrice artistique Ballet Flamenco Arte de España Chorégraphe Interprète Montréal (Montréal)
Volet 1 Volet 3 – Perfectionnement Bourses de type B		Luc Ouellette Interprète Montréal (Montréal)
Danielle Blaney Chorégraphe Interprète Montréal (Montréal)		Guylaine Savoie Chorégraphe Interprète Montréal (Montréal)
Ginette Boutin Interprète Répétitrice Vaudreuil-Dorion (Montérégie)		
Jocelyn Paradis Interprète Joly (Chaudière-Appalaches)		
Ginette Prévost Chorégraphe Longueuil (Montérégie)		

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Arts multidisciplinaires

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscriptions du 15 mars
et du 1^{er} avril 2002

Volet 1
Volet 3 – Perfectionnement
Bourses de types A et B

Daniel Danis
Auteur dramatique
Saint-David-de-Falardeau
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Gilles Gobeil
Compositeur
Outremont (Montréal)

Marie-Claude Poulin
Chorégraphe
Montréal (Montréal)

Volet 2
Bourses de type A

Jean Décarie
Artiste
Montréal (Montréal)

Érika Gagnon
Artiste
Québec (Capitale-Nationale)

Manon Labrecque
Artiste
Montréal (Montréal)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscriptions du 15 mars et du 15 avril 2002	Bourses de type B Québec et Montréal	Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal	Volet 3 Studios et ateliers- résidences Bourses de types A et B
Architecture	Documentaire		
Volet 1		Louise Carré	
Volet 3 – Perfectionnement	Serge Giguère	Cinéaste	Jennifer Bell
Bourses de types A et B	Cinéaste	Sorel-Tracy (Montérégie)	Musicienne de jazz
François Cormier	Montréal (Montréal)		Montréal (Montréal)
Urbaniste	Isaac Isitan	Alain Fleurent	Christiane Duchesne
Montréal (Montréal)	Vidéaste	Vidéaste (vidéo expérimental)	Romancière
	Montréal (Montréal)	Saint-Louis-de-France	Montréal (Montréal)
		(Mauricie)	
Paul Laurendeau	Louise Lamarre	Yves Rivard	Paul Landon
Architecte	Cinéaste et professeur	Vidéaste et professeur	Vidéaste
Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	Longueuil (Montérégie)	Montréal (Montréal)
Chantal Prud'Homme	Vidéo et	Bourses de types A et B	Gérald Savard
Architecte de paysage	cinéma expérimental	Nouveaux médias	Sculpteur
Sainte-Catherine-de-la-	Éric Gagnon	Anik Dorion-Coupal	Laterrière
Jacques-Cartier	Vidéaste	Artiste en nouveaux médias	(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
(Capitale-Nationale)	Saint-Jean	Montréal (Montréal)	
	(Capitale-Nationale)		Philippe Soldevilla
Arts médiatiques	Charles Guilbert	Robert Faguy	Comédien
Volet 1	Vidéaste	Artiste et professeur	Sillery (Capitale-Nationale)
Volet 3 – Perfectionnement	Montréal (Montréal)	en nouveaux médias	
Bourses de type A		Québec (Capitale-Nationale)	
Louise Carré	Katherine Liberovskaya	Michel Lefebvre	
Cinéaste	Vidéaste	Artiste en nouveaux médias	
Sorel-Tracy (Montérégie)	Montréal (Montréal)	Montréal (Montréal)	
Serge Gagné	Fiction		
Cinéaste	Mario Bolduc		
Montréal (Montréal)	Scénariste		
	Montréal (Montréal)		
Yves Rousseau	Anne Golden		
Gestionnaire	Vidéaste		
Québec (Capitale-Nationale)	Montréal (Montréal)		
	Yves Rousseau		
	Gestionnaire		
	Québec (Capitale-Nationale)		

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels, métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Arts visuels

Volet 1

Volet 3 – Perfectionnement

Bourses de type A

Johanne Brouillet
Historienne d'art
Ayer's Cliff (Estrie)

Marie-Hélène Parant
Artiste en vidéo et
en art numérique
Montréal (Montréal)

Jean-Claude Saint-Hilaire
Artiste en multimédia
Québec (Québec)

Bruno Santerre
Artiste (installation)
(Bas-Saint-Laurent)

Richard-Max Tremblay
Photographe et peintre
Montréal (Montréal)

Bourses de type B Québec et Montréal

David Hall
Peintre
Montréal (Montréal)

Emmanuelle Léonard
Photographe
Montréal (Montréal)

Diane Létourneau
Sculpteur
Québec (Capitale-Nationale)

Bourses de type B

Régions autres que Québec et Montréal

Louise Abbott
Artiste (photographie)
Ogden (Estrie)

Youri Blanchet
Artiste (installation)
Rivière-du-Loup
(Bas-Saint-Laurent)

Carl Bouchard
Artiste (techniques multiples)
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Volet 3 Studios et ateliers- résidences Bourses de types A et B

Jennifer Bell
Musicienne de jazz
Montréal (Montréal)

Christiane Duchesne
Romancière
Montréal (Montréal)

Paul Landon
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Gérald Savard
Sculpteur
Laterrière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Philippe Soldevilla
Comédien
Sillery (Capitale-Nationale)

Métiers d'art

Volet 1

Volet 3 – Perfectionnement

Bourses de types A et B

Jacinthe Baribeau
Céramiste
Québec (Capitale-Nationale)

Monique Beauregard
Artiste en arts textiles
Saint-Lambert (Montréal)

Pascal Guillemot
Joaillier
Ripon (Outaouais)

Ronald Labelle
Verrier
Montréal (Montréal)

André Saint-Cyr
Ébéniste et lampiste
Montréal (Montréal)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels, métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscription du 10 septembre 2002

Architecture Volet 1 Bourses de types A et B

Claude Cormier
Architecte
Montréal (Montréal)

Sophie Gironnay
Architecte
Montréal (Montréal)

Pierre Thibault
Architecte
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)

Arts médiatiques Volet 1 Bourses de type A

Françoise Dugré
Vidéaste
Le Bic
(Bas-Saint-Laurent)

Carlos Ferrand
Cinéaste et vidéaste
Montréal (Montréal)

Jacques Marcotte
Scénariste
Saint-Mathieu (Montérégie)

Bourses de type B Québec et Montréal

Jeannine Gagné
Cinéaste
Montréal (Montréal)

Lucie Lambert
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Fabrice Montal
Gestionnaire
Québec (Capitale-Nationale)

Éric Gagnon
Vidéaste
Saint-Jean
(Capitale-Nationale)

François Bouvier
Réalisateur
Montréal (Montréal)

Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal

Richard Brouillette
Vidéaste
Saint-Paulin (Mauricie)

Jacques Marcotte
Scénariste
Saint-Mathieu (Montérégie)

François Tessier
Cinéaste
Longueuil (Montérégie)

Bourses de types A et B Nouveaux médias

Nicolas Reeves
Artiste en nouveaux médias
Montréal (Montréal)

Dominique Toutant
Artiste en nouveaux médias
Québec (Capitale-Nationale)

Eva Quintas
Photographe (nouvelles
technologies)
Montréal (Montréal)

Arts visuels Volet 1 Bourses de type A

Yolande Racine
Historienne de l'art
Muséologue
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Monique Mongeau
Peintre
Montréal (Montréal)

Chantal DuPont
Artiste (installation et
nouvelles technologies)
Saint-Jacques-le-Mineur
(Montérégie)

Pierre Beaudoin
Artiste (performance et vidéo)
Montréal (Montréal)

Franck Michel
Photographe
Saint-Jean-Port-Joli
(Chaudière-Appalaches)

Volet 3 Studios et ateliers-résidences

Échanges Québec-Catalogne

Marie-Claude Bouthillier
Peintre
Montréal (Montréal)

Claude-Paul Gauthier
Artiste (installation)
Montréal (Montréal)

Ralph Hage
Sculpteur et photographe
Montréal (Montréal)

Bourses de type B Québec et Montréal

Randall Finnerty
Artiste (arts visuels)
Montréal (Montréal)

James Partaik
Artiste (installation et
nouveaux médias)
Québec (Capitale-Nationale)

Nathalie Caron
Photographe
Compton (Estrie)

Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal

Chantal Brulotte
Sculpteuse
Saint-Christophe-
d'Arthabaska (Mauricie)

Luc St-Jacques
Artiste (techniques
multiples)
Sherbrooke (Estrie)

Anne-Marie Zeppetelli
Photographe
Saint-Hippolyte
(Laurentides)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003

Architecture, arts médiatiques, arts visuels, métiers d'art

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière

Métiers d'art

Volet 1

Volet 3 – Perfectionnement

Bourses de types A et B

Robert Pinard
Artiste (marquetterie)
Sainte-Anne-du-Lac
(Laurentides)

Sylvie Lupien
Joaillière
Montréal (Montréal)

Guy Lemieux
Artiste en textiles
Berthier-sur-Mer
(Chaudière-Appalaches)

Denise Goyer Bonneau
Céramiste
Carignan (Montérégie)

Diane Ferland
Artiste verrier
Saint-Hyacinthe
(Montérégie)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Littérature

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscriptions du 1 ^{er} et du 15 avril 2002	Bourses de type B Œuvres de fiction Québec et Montréal (Demandes de moins de 15 000 \$)	Bourses de type B Œuvres de fiction Régions autres que Québec et Montréal	Volet 2
Volet 1 Bourses de types A et B Œuvres de non-fiction	Josée Bilodeau Écrivaine Montréal (Montréal)	Lise Blouin Écrivaine Sherbrooke (Estrie)	Anne Dandurant Écrivaine Montréal (Montréal)
Gilles Daigneault Essayiste Montréal (Montréal)	Nadia Ghalem Écrivaine Montréal (Montréal)	Danielle Dussault Écrivaine Leeds Village (Chaudière-Appalaches)	Anne-Marie Olivier Conteuse Sainte-Brigitte-de-Laval (Capitale-Nationale)
André Roy Écrivain Montréal (Montréal)	Tony Tremblay Poète Montréal (Montréal)	Carol Lebel Poète Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)	Claire Varin Écrivaine Laval (Laval)
Pierre Yergeau Essayiste Ville des Laurentides (Laurentides)	Bourses de type B Œuvres de fiction Québec et Montréal (Demandes de plus de 15 000 \$)	Bourses de types A et B Littérature jeunesse	Volet 3 Studios et ateliers- résidences Bourses de type A
Bourses de types A et B Œuvres de fiction en anglais	André Berthiaume Écrivain Sainte-Foy (Capitale-Nationale)	Charlotte Gingras Écrivaine Montréal (Montréal)	Jennifer Bell Musicienne de jazz Montréal (Montréal)
Will Aikten Écrivain Montréal (Montréal)	Robert Fortin Poète Montréal (Montréal)	Rollande Boivin Écrivaine Laval (Laval)	Christiane Duchesne Romancière Montréal (Montréal)
Norm Sibum Poète Montréal (Montréal)	Suzanne Paradis Écrivaine Ancienne Lorette (Capitale-Nationale)	Florence Bolté Écrivaine Mont-Saint-Hilaire (Montérégie)	Paul Landon Vidéaste Montréal (Montréal)
Mary Soderstrom Écrivaine Montréal (Montréal)			Gérald Savard Sculpteur Laterrière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
Bourses de type A Œuvres de fiction			Philippe Soldevilla Comédien Sillery (Capitale-Nationale)
Danielle Fournier Poète Montréal (Montréal)			
Yves Boisvert Poète Sherbrooke (Estrie)			
Louis Gauthier Écrivain Montréal (Montréal)			

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys en 2002-2003 Littérature

Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière

Inscription du 10 septembre 2002

Volet 1 Bourses de types A et B Œuvres de non-fiction

France Lachaine
Écrivaine et artiste
Longueuil (Montréal)

Johanne Rivest
Musicologue
Montréal (Montréal)

André Théberge
Cinéaste et essayiste
Montréal (Montréal)

Bourses de types A et B Œuvres de fiction en anglais

Debbie Howlett
Écrivaine
Saint-Lambert (Montréal)

Ray Smith
Écrivain
Montréal (Montréal)

Richard Summer
Poète
Freighsburg (Estric)

Bourses de type A Œuvres de fiction

Robert Baillie
Écrivain
Sainte-Julie (Montréal)

Gilles Cyr
Écrivain
Montréal (Montréal)

Lise Tremblay
Romancière
Isle-aux-Grues
(Bas-Saint-Laurent)

Bourses de type B Œuvres de fiction Québec et Montréal

Alain Beaulieu
Écrivain
Québec (Capitale-Nationale)

Nadine Ltaif
Écrivaine
Montréal (Montréal)

Olga Boutenko
Écrivaine
Québec (Capitale-Nationale)

Bruno Hébert
Écrivain
Montréal (Montréal)

Lyne Richard
Poète
Québec (Capitale-Nationale)

Alain Roy
Écrivain
Montréal (Montréal)

Bourses de type B Régions autres que Québec et Montréal

Jacques Garneau
Écrivain
Sainte-Hénédine
(Chaudière-Appalaches)

Pauline Gill
Écrivaine
Longueuil (Montréal)

Daniel Mativat
Écrivain
Laval (Laval)

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Composition des jurys des bourses de carrière Composition des jurys des ententes régionales de développement artistique 2002-2003

Bourses de carrière (toutes disciplines)	Ententes régionales de développement artistique	Fonds du Bas-Saint-Laurent pour les arts et les lettres
Denise Désautels Poète Montréal (Montréal)	Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue	Jean Cossette Écrivain Comédien Amqui
Michel Gonneville Compositeur Montréal (Montréal)	Diane Auger Sculpteure Rouyn-Noranda	Mathieu Rivest Musicien Saint-Alexandre
François Morelli Artiste (installation) Montréal (Montréal)	Réal Couture Directeur général Théâtre de la Loutre Ville-Marie	Paul-Émile Saulnier Artiste (installation) Rimouski
Lorraine Pintal Metteuse en scène Montréal (Montréal)	Jacques Marcotte Réalisateur Vidéaste Rouyn-Noranda	
Iro Tembeck Chorégraphe Montréal (Montréal)	Evelyn Simard Directrice générale Centre de musique et de danse de Val-d'Or	
Bourse de carrière Jean-Paul Riopelle (arts visuels)	Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie	
Lucienne Cornet Sculpteure Artiste (installation) Québec (Capitale-Nationale)	Suzie Allen Artiste (techniques multiples) Saint-Maurice	
Angela Grauerholz Photographe Montréal (Montréal)	Christian Laflamme Musicien Trois-Rivières	
Jacek Jarnuskiewicz Sculpteur Montréal (Montréal)	Guy Marchands Écrivain Trois-Rivières	
	Christiane Simoneau Agent de développement culturel Trois-Rivières	



CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Bureaux du Conseil des arts et des lettres du Québec

Québec, siège social
79, boul. René-Lévesque Est
3^e étage
Québec (Québec)
G1R 5N5

Téléphone : 418 643-1707
Sans frais : 1 800 897-1707
Télécopieur : 418 643-4558

Montréal
500, place d'Armes
15^e étage
Montréal (Québec)
H2Y 2W2

Téléphone : 514 864-3350
Sans frais : 1 800 608-3350
Télécopieur : 514 864-4160

Site Web : www.calq.gouv.qc.ca

L'Annexe du Rapport annuel 2002-2003
est une production de la Direction de l'action territoriale
et des communications du Conseil des arts et
des lettres du Québec.

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec, 2003
ISBN: 2-550-41681-3